

# STIHL

## STIHL RA 110



Instruction Manual	Інструкція з експлуатації
Gebrauchsanleitung	οδηγίες χρήσης
Notice d'emploi	Kullanma talimati
Manual de instrucciones	説明書
Uputa za uporabu	操作说明书
Skötselavvisning	取扱説明書
Käyttöohje	Instrukcja
Istruzioni d'uso	użytkowania
Betjeningsvejledning	Kasutusjuhend
Bruksanvisning	Eksploativimo
Návod k použití	instrukcija
Használati utasítás	Ръководство за употреба
Instruções de serviço	употреба
Návod na obsluhu	Instrukciji de utilizare
Manual de instruções de serviços	Uputstvo za upotrebu
Handleiding	Navodilo za uporabo
Инструкция по эксплуатации	Упатство за употреба
Lietošanas instrukcija	

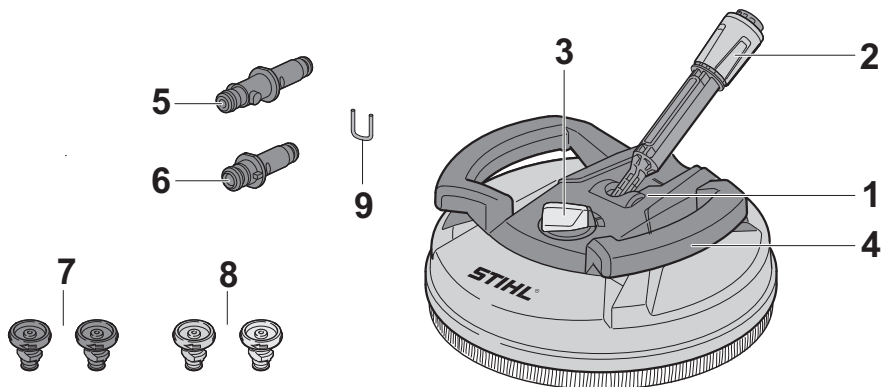


- Ⓤ**SA** Instruction Manual  
7
- Ⓓ **Gebrauchsanleitung**  
11
- Ⓕ **Notice d'emploi**  
16
- Ⓔ **Manual de instrucciones**  
21
- Ⓗ**R** **Uputa za uporabu**  
26
- Ⓔ **Skötselanvisning**  
30
- Ⓕ**N** **Käyttöohje**  
34
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**  
38
- Ⓓ**K** **Betjeningsvejledning**  
42
- Ⓔ **Bruksanvisning**  
46
- Ⓒ**Z** **Návod k použití**  
50
- Ⓗ **Használati utasítás**  
54
- Ⓕ **Instruções de serviço**  
59
- Ⓔ**SK** **Návod na obsluhu**  
64
- Ⓒ**BR** **Manual de instruções de serviços**  
68
- Ⓔ**NL** **Handleiding**  
72

- Ⓒ**RU** **Инструкция по эксплуатации**  
77
- Ⓔ**LV** **Lietošanas instrukcija**  
82
- Ⓔ**UA** **Інструкція з експлуатації**  
86
- Ⓒ**GR** **οδηγίες χρήσης**  
91
- Ⓔ**TR** **Kullanma talimatı**  
96
- Ⓔ**TWN** **說明書**  
101
- Ⓔ**PRC** **操作说明书**  
104
- Ⓔ**J** **取扱説明書**  
107
- Ⓔ**PL** **Instrukcja użytkowania**  
111
- Ⓔ**EST** **Kasutusjuhend**  
115
- Ⓔ**LT** **Ekspluatavimo instrukcija**  
119
- Ⓔ**BG** **Ръководство за употреба**  
123
- Ⓔ**RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
128
- Ⓔ**SRB** **Uputstvo za upotrebu**  
133
- Ⓔ**SLO** **Navodilo za uporabo**  
137
- Ⓔ**MK** **Упатство за употреба**  
141



1



2



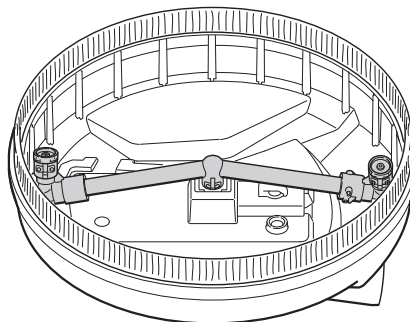
---

RE 88  
RE 90  
RE 95  
RE 98  
RE 100  
RE 109, 119, 129 PLUS  
RE 110, 120, 130 PLUS

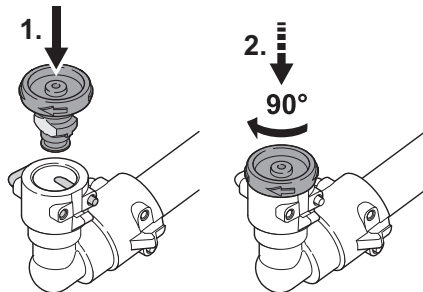
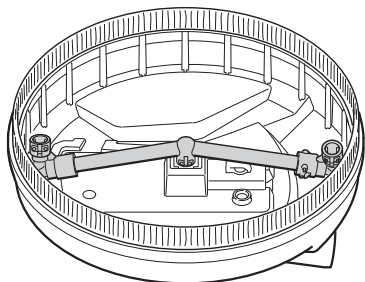


---

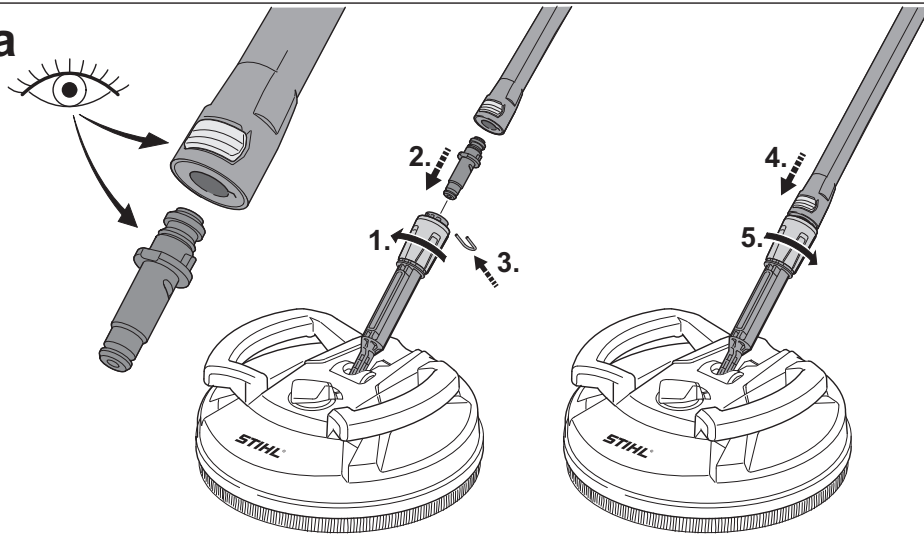
RE 143, 143 PLUS 163 PLUS  
RE 150, 150 PLUS, 170, 170 PLUS



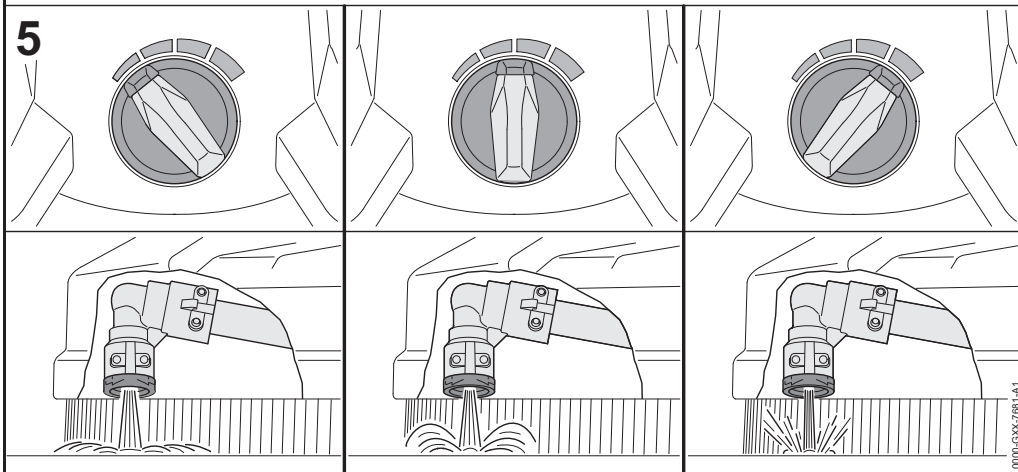
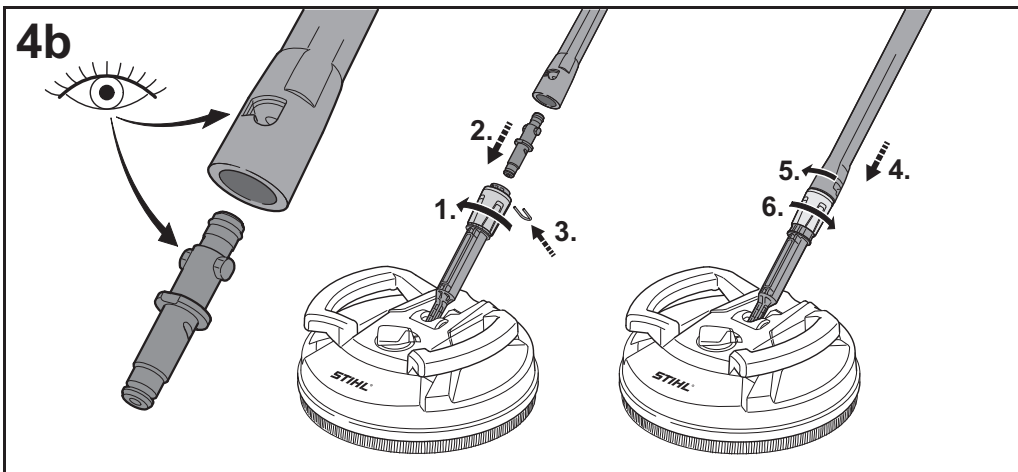
3



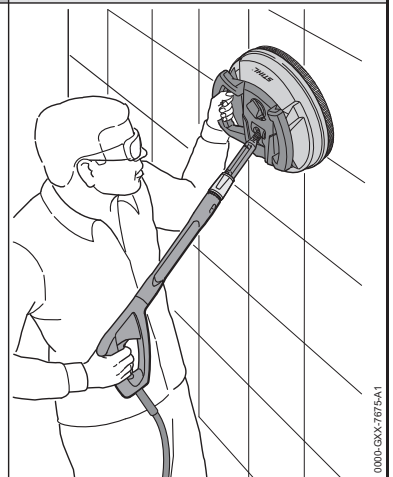
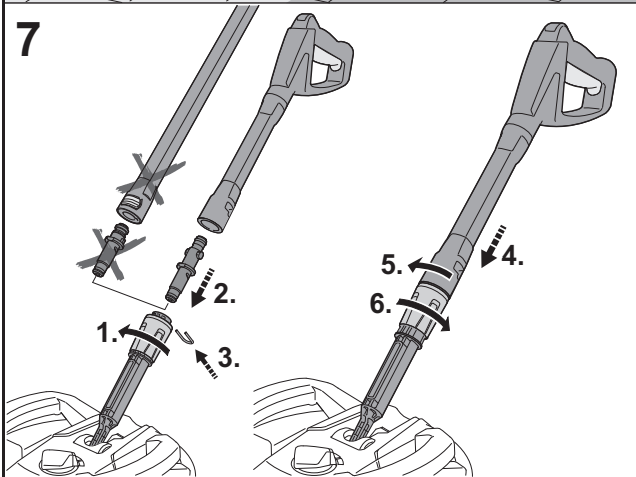
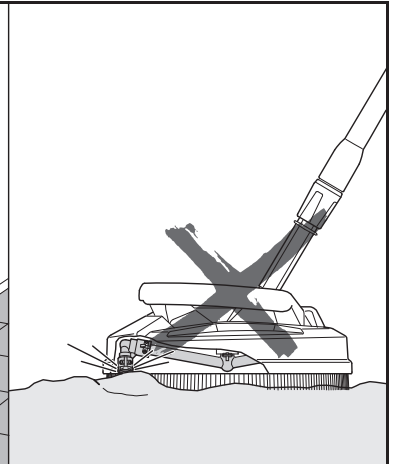
4a



005D-GXX-7674-A1

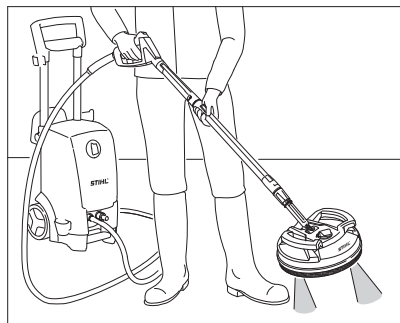
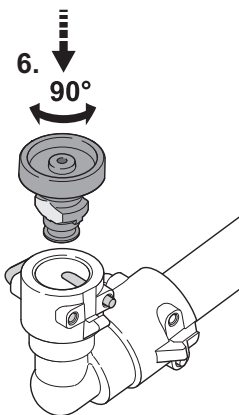
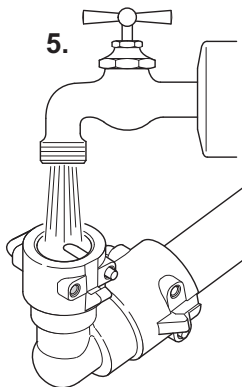
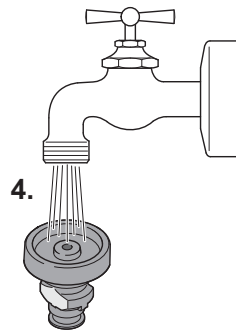
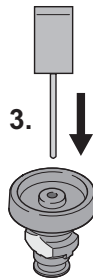
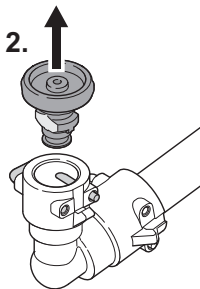
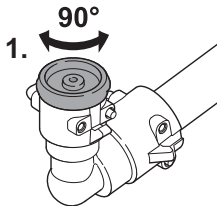


00U-CXX-785-1A1



0000-0000-7675-A1

8



000c5xxx7676-A0



## 1 Main Parts

### Illustration 1

- 1) Rotary surface cleaner
- 2) Union nut
- 3) Spray pressure adjustment dial
- 4) Handles
- 5) "Bayonet" style adapter
- 6) "Click & Clean" style adapter
- 7) Black spray nozzle
- 8) White spray nozzle
- 9) Bow

## 2 Warning Signs

### SAVE THESE INSTRUCTIONS!

The following safety symbols are found on the rotary surface cleaner:



Because the rotary surface cleaner sprays a powerful, rotating water jet, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



It is important that the operator read, fully understand and observe the safety precautions and warnings in these instructions and the instruction manual for the pressure washer. Read both documents before use and periodically thereafter. Careless or improper use may cause serious or fatal injury. Never loan your rotary surface cleaner without the instructions.



To reduce the risk of laceration and injection of fluids below the skin, never direct spray jet towards self, other persons or animals. Keep hands, feet and other parts of your body clear of the spray nozzles during operation. Never reach under the spray cover when the pressure washer is on. If an accident does occur and the spray appears to have penetrated the skin, seek emergency medical care. Do not treat as a simple cut.

## 3 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### 3.1 Safety Precautions

#### WARNING

- To reduce the risk of eye injury:
  - Always wear goggles that are impact-rated and marked as complying with ANSI Z87 "+" (US), EN 166 (Europe) or your national standard. Wearers of prescription (Rx) eyewear should wear goggles that can be worn over prescription lenses without disrupting either the prescription eyewear or the proper fit of the goggles.
- Keep bystanders, especially children, and animals out of the work area. Never leave the pressure washer unattended while running.
- Never allow minors to operate the pressure washer.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Special care must be taken in slippery conditions. Never operate the pressure washer while standing on a ladder or other insecure surface or support.
- To reduce the risk of severe laceration and other personal injury from fluid injection, shut off the pressure washer, relieve system pressure and lock the spray gun trigger before installing, adjusting or removing the rotary surface cleaner.





- To reduce the risk of laceration and injection of fluids below the skin, never direct spray jet towards self, other persons or animals. Keep hands, feet and other parts of your body clear of the spray nozzles during operation. Never reach under the spray cover when the pressure washer is on. If an accident does occur and the spray appears to have penetrated the skin, seek emergency medical care. Do not treat as a simple cut.
- The powerful water jet from the rotary surface cleaner causes reactive forces in a direction opposite to the direction of spray (kickback). Hold the spray gun and lance firmly while you are working to reduce the risk of personal injury from loss of control.
- To help control the powerful spray jet, always work with enough pressure to keep the rotary cleaner close to the surface being cleaned.
- Never use your rotary surface cleaner if it is modified, damaged, improperly adjusted or maintained, or not completely and securely assembled. Before starting work, ensure that hoses, fittings and couplings are properly installed and secure and that all components are in good working order. Never exceed the maximum operating pressure or temperature, 8.
- If you experience unusual vibration in the rotary surface cleaner during operation, shut off the pressure washer immediately and have the accessory inspected by an authorized STIHL servicing dealer before further use.
- To reduce the risk of loss of control and personal injury, never operate the pressure washer with the spray gun trigger wired in the open position. Never modify the pressure washer controls or the rotary surface cleaner in any way.
- For use only with STIHL RE series pressure washers. Use with other pressure washer models could increase the risk of personal injury or property damage.
- Hoses, fittings, couplings and other accessories must be approved for the maximum temperature and pressure (psi/bar) of the pressure washer being used. Never exceed the maximum operating pressure or temperature stated for the rotary surface cleaner.
- When using a detergent, follow the manufacturer's instructions for proper preparation and dilution, as well as safe use and disposal. Only use a detergent specifically designed and approved for use with pressure washers. Read and follow the manufacturer's warnings and instructions regarding safety precautions and proper use.
- To reduce the risk of fire/explosion resulting in serious personal injury or property damage, never spray flammable liquids. Never spray fluids that contain solvents or undiluted acids (e.g., gasoline, heating oil, paint thinner, acetone). The spray is highly combustible and poisonous.

#### **NOTICE**

- To reduce the risk of property damage, begin work on a lower pressure setting and increase pressure as necessary. Direct the rotary surface cleaner at an inconspicuous area of the surface and check that the surface is not damaged. Keep the rotary surface cleaner in motion during work and take care not to damage the surface being cleaned.

#### **NOTICE**

- To reduce the risk of damage, do not allow the rotary surface cleaner to be used or stored in freezing temperatures. Store indoors in a dry, secure place that cannot be accessed by children or other unauthorized users.

### **3.2 Intended Use**

The rotary surface cleaner is designed to clean flat surfaces, including driveways and sidewalks. The rotary surface cleaner can also be used to clean vertical surfaces such as tiled walls.

For use only with STIHL RE series pressure washers.

## 4 Assembling the Unit

### 4.1 Mounting the Nozzles

#### Illustration 2

- ▶ Select the spray nozzles designed for use with your STIHL pressure washer.

#### Illustration 3

- ▶ Install the spray nozzles on the rotary surface cleaner as shown.

### 4.2 Connection to the Spray Lance

#### Illustration 4a, Illustration 4b

- ▶ Check the shape of your pressure washer's spray-lance coupling.
- ▶ Screw the union nut down as far as stop.
- ▶ Insert the appropriate adapter into the coupling of the rotary surface cleaner.
- ▶ Insert the bow to fix the adapter.
- ▶ Secure the rotary surface cleaner to the pressure washer's spray lance as shown.
- ▶ Screw the union nut onto the spray-lance coupling and tighten by hand.

## 5 Working

### 5.1 Working

#### Illustration 5

- ▶ Increase or decrease the working pressure with the spray pressure adjustment dial.

#### Illustration 6 – Cleaning horizontal surfaces

The rotary surface cleaner performs best when it is guided over surfaces with uniform speed and pressure. Keep the unit in motion and use enough downward force to ensure that it remains in contact with the surface at all times.

The bristles around the edge of the rotary surface cleaner are designed to reduce overspray - they are not suitable for scouring or scrubbing surfaces.

Keep the rotary surface cleaner in motion whenever the spray gun trigger is activated.

Use the rotary surface cleaner only on flat, regular surfaces.

- ▶ Walk behind the rotary surface cleaner while cleaning.
- ▶ Slow down if cleaning is uneven or if spraying results in striped surfaces.

If small stones or debris accumulate under the spray cover, tip the unit away from the operator up to 45°. Smaller stones and foreign material should be expelled from the spray cover. Ensure that all bystanders, animals and any other objects that may be damaged by the debris are away from the area before lifting the spray cover.

#### Illustration 7 – Cleaning vertical surfaces

- ▶ Attach the rotary surface cleaner to the spray gun, without the spray lance.

The coupling at the end of the spray gun may require the use of a "bayonet" style adapter. Install as shown.

Always hold the rotary surface cleaner at the handle while cleaning the vertical surfaces.

The rotary surface cleaner performs best when it is guided over surfaces with uniform speed and pressure. Keep the unit in motion and use enough downward force to ensure that it remains in contact with the surface at all times.

The bristles around the edge of the rotary surface cleaner are designed to reduce overspray - they are not suitable for scouring or scrubbing surfaces.

Keep the rotary surface cleaner in motion whenever the spray gun trigger is activated.

## 6 Storing

Protect the rotary surface cleaner from frost and freezing conditions. Drain water from the rotary surface cleaner in cold temperatures.

Ensure that bristles are not bent or deformed during storage.

## 7 Cleaning

Nozzle orifices are extremely small and may become clogged with foreign material, such as dirt. Clean the nozzles immediately if they become partially clogged or the spray pattern becomes distorted.

- ▶ Shut off the pressure washer and squeeze the spray gun trigger to relieve system pressure.
- ▶ Lock the spray gun trigger.
- ▶ Disconnect the spray lance from the rotary surface cleaner.

### Illustration 8

- ▶ Flush the nozzle and the rotor with clean water and use the cleaning pin from your pressure washer to remove any remaining debris from the orifice.
- ▶ Test the cleaner on a flat, level surface, keeping hands and feet and other parts of your body clear.

## 8 Specifications

### "Click & Clean" style adapter

- Maximum Pressure: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maximum Water temperature: 60 °C (140 °F)

### "Bayonet" style adapter

- Maximum Pressure: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximum Water temperature: 60 °C (140 °F)

Never exceed the maximum operating pressure or temperature.

For use only with STIHL RE series pressure washers.

## 9 Disposal

Observe all federal, state and local disposal rules and regulations.

STIHL products must not be thrown in the household trash or disposed of except as outlined in these instructions. Take the product, accessories and packaging to an approved disposal site for environmentally friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

## 1 Wichtige Bauteile

Abbildung 1

- 1) Rotierender Flächenreiniger
- 2) Überwurfmutter
- 3) Sprühdruk-Einstellrad
- 4) Handgriffe
- 5) "Bajonett" Passstück
- 6) "Click & Clean" Passstück
- 7) Schwarze Sprühdüse
- 8) Weiße Sprühdüse
- 9) Bügel

## 2 Warnsymbole

### DIESE HINWEISE AUFBEWAHREN!

Die folgenden Sicherheitssymbole befinden sich auf dem rotierenden Flächenreiniger:



Da der rotierende Flächenreiniger einen starken, rotierenden Wasserstrahl versprüht, müssen besondere Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Verletzungen zu verringern.



Wichtig ist, dass der Benutzer die Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise in dieser Anleitung und in der Bedienungsanleitung des Hochdruckreinigers liest, vollständig versteht und beachtet. Lesen Sie beide Dokumente vor der Verwendung und auch später regelmäßig. Eine nachlässige oder falsche Benutzung kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Leihen Sie den rotierenden Flächenreiniger niemals ohne die Anleitung aus.



Um das Risiko von Schnittwunden und die Einwirkung von Flüssigkeiten unter die Haut zu reduzieren, darf der Sprühstrahl niemals auf einen selbst, andere Personen oder Tiere gerichtet werden. Halten Sie während des Betriebs Hände, Füße und andere Körperteile von den Sprühdüsen fern. Greifen Sie niemals unter die Spritzabdeckung, wenn der Hochdruckreiniger eingeschaltet ist. Wenn ein Unfall passiert und die Sprühflüssigkeit in die Haut eingedrungen zu sein scheint, suchen Sie einen Notarzt auf. Behandeln Sie es nicht als einfache Schnittwunde.

## 3 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

### 3.1 Sicherheitsmaßnahmen

#### WARNUNG

- Um das Risiko von Augenverletzungen zu reduzieren:
  - Tragen Sie immer eine Schutzbrille, die stoßfest ist und die eine Kennzeichnung trägt, nach welcher sie ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) oder Ihrer nationalen Norm entspricht. Träger einer Korrekturbrille (Rx) sollten eine Schutzbrille tragen, die über einer Korrekturbrille getragen werden kann, ohne die Korrekturbrille oder den korrekten Sitz der Schutzbrille zu stören.
- Unbeteiligte Personen, insbesondere Kinder, und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten. Lassen Sie den Hochdruckreiniger niemals unbeaufsichtigt, während er läuft.
- Lassen Sie niemals Minderjährige den Hochdruckreiniger bedienen.
- Nicht überanstrengen. Immer sicher stehen und Gleichgewicht halten. Besondere Vorsicht ist bei rutschigen Bedingungen geboten. Niemals den

Hochdruckreiniger verwenden, wenn Sie auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Oberfläche oder Unterlage stehen.

- Um das Risiko schwerer Schnittwunden und anderer Körperverletzungen durch Flüssigkeitseinwirkung zu verringern, schalten Sie den Hochdruckreiniger aus, entlasten Sie den Systemdruck und verriegeln Sie den Auslöser der Spritzpistole, bevor Sie den rotierenden Flächenreiniger montieren, einstellen oder entfernen.
- 
- Um das Risiko von Schnittwunden und die Einwirkung von Flüssigkeiten unter die Haut zu reduzieren, darf der Sprühstrahl niemals auf einen selbst, andere Personen oder Tiere gerichtet werden. Halten Sie während des Betriebs Hände, Füße und andere Körperteile von den Sprühdüsen fern. Greifen Sie niemals unter die Spritzabdeckung, wenn der Hochdruckreiniger eingeschaltet ist. Wenn ein Unfall passiert und die Sprühflüssigkeit in die Haut eingedrungen zu sein scheint, suchen Sie einen Notarzt auf. Behandeln Sie es nicht als einfache Schnittwunde.
- Der starke Wasserstrahl des rotierenden Flächenreinigers erzeugt Reaktionskräfte in einer Richtung entgegen der Sprühhichtung (Rückschlag). Halten Sie die Spritzpistole und das Strahlrohr während der Arbeit fest, um die Gefahr von Verletzungen aufgrund Kontrollverlustes zu verringern.
  - Um den starken Sprühstrahl besser steuern zu können, arbeiten Sie immer mit genügend Druck, um den rotierenden Reiniger in der Nähe der zu reinigenden Oberfläche zu halten.
  - Verwenden Sie den rotierenden Flächenreiniger niemals, wenn dieser verändert, beschädigt, unsachgemäß eingestellt oder gewartet oder nicht vollständig und sicher montiert ist. Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass Schläuche, Anschlussstücke und Kupplungen ordnungsgemäß installiert und gesichert ist

und dass alle Bestandteile einwandfrei funktionieren. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die Höchsttemperatur, 8.

- Wenn Sie während des Betriebs ungewöhnliche Vibrationen in dem rotierenden Flächenreiniger feststellen, schalten Sie den Hochdruckreiniger sofort aus und lassen Sie das Zubehör vor der weiteren Verwendung von einem autorisierten STIHL Fachhändler überprüfen.
- Um das Risiko des Kontrollverlustes und von Verletzungen zu vermeiden, betreiben Sie den Hochdruckreiniger niemals, wenn der Sprühpistolenabzug in der geöffneten Position installiert ist. Ändern Sie niemals die Bedienelemente des Hochdruckreinigers oder den rotierenden Flächenreiniger.
- Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet. Die Verwendung mit anderen Hochdruckreinigern kann das Risiko von Personen- oder Sachschäden erhöhen.
- Schläuche, Anschlussstücke, Kupplungen und anderes Zubehör müssen für die Höchsttemperatur und den maximalen Druck (psi/bar) des verwendeten Hochdruckreinigers zugelassen sein. Überschreiten Sie niemals den für den rotierenden Flächenreiniger angegebenen maximalen Betriebsdruck oder die angegebene Höchsttemperatur.
- Befolgen Sie bei der Verwendung eines Reinigungsmittels die Anweisungen des Herstellers für eine ordnungsgemäße Vorbereitung und Verdünnung sowie für eine sichere Verwendung und Entsorgung. Verwenden Sie nur ein Reinigungsmittel, das speziell für die Verwendung bei Hochdruckreinigern entwickelt und zugelassen ist. Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers zu Sicherheitsvorkehrungen und bestimmungsgemäßem Gebrauch.
- Um die Gefahr von Bränden/Explosionen zu verringern, die zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen können, dürfen Sie niemals brennbare Flüssigkeiten versprühen. Versprühen Sie niemals Flüssigkeiten, die

## 4 Gerät komplettieren

Lösungsmittel oder unverdünnte Säuren enthalten (z.B. Benzin, Heizöl, Farbverdünner, Aceton). Der Sprühnebel ist hochentzündlich und giftig.

### **HINWEIS**

- Um das Risiko von Sachschäden zu verringern, beginnen Sie Arbeiten mit einer niedrigeren Druckeinstellung und erhöhen Sie bei Bedarf den Druck. Richten Sie den rotierenden Flächenreiniger auf einen unauffälligen Bereich der Oberfläche und prüfen Sie, ob die Oberfläche nicht beschädigt ist. Halten Sie den rotierenden Flächenreiniger während der Arbeit in Bewegung und achten Sie darauf, dass die zu reinigende Oberfläche nicht beschädigt wird.

### **HINWEIS**

- Um das Beschädigungsrisiko zu verringern, dürfen Sie den rotierenden Flächenreiniger nicht bei Frosttemperaturen verwenden oder lagern. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, der für Kinder oder andere nicht autorisierte Benutzer unzugänglich ist.

## 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der rotierende Flächenreiniger ist dafür konzipiert, ebene Oberflächen zu reinigen, einschließlich Einfahrten und Gehwege. Der rotierende Flächenreiniger kann auch zur Reinigung von vertikalen Flächen wie z.B. Fliesenwänden eingesetzt werden.

Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet.

## 4 Gerät komplettieren

### 4.1 Montage der Düsen

#### Abbildung 2

- ▶ Wählen Sie diejenigen Sprühdüsen aus, die für Ihren STIHL Hochdruckreiniger konzipiert sind.

#### Abbildung 3

- ▶ Montieren Sie die Sprühdüsen wie abgebildet auf dem rotierenden Flächenreiniger.

### 4.2 Anschluss an das Strahlrohr

#### Abbildung 4a, Abbildung 4b

- ▶ Überprüfen Sie die Form der Strahlrohrkupplung Ihres Hochdruckreinigers.
- ▶ Schrauben Sie die Überwurfmutter bis zum Anschlag herunter.
- ▶ Setzen Sie das entsprechende Passstück in die Kupplung des rotierenden Flächenreinigers ein.
- ▶ Setzen Sie den Bügel zur Befestigung des Passstückes ein.
- ▶ Befestigen Sie den rotierenden Flächenreiniger wie abgebildet am Strahlrohr des Hochdruckreinigers.
- ▶ Schrauben Sie die Überwurfmutter auf die Kupplung des Strahlrohres; von Hand anziehen.

## 5 Arbeiten

### 5.1 Arbeit mit dem Gerät

#### Abbildung 5

- ▶ Erhöhen oder verringern Sie den Arbeitsdruck mit dem Einstellrad für den Sprühdruk.

### Abbildung 6 - Reinigung horizontaler Flächen

Der rotierende Flächenreiniger zeigt die besten Ergebnisse, wenn er mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und Druck über Oberflächen geführt wird. Halten Sie das Gerät in Bewegung und setzen Sie genügend nach unten gerichtete Kraft ein, um sicherzustellen, dass es immer in Kontakt mit der Oberfläche bleibt.

Die Borsten um den Rand des rotierenden Flächenreinigers sind so konzipiert, dass sie den Sprühnebel reduzieren - sie sind nicht zum Scheuern oder Schrubben von Oberflächen geeignet.

Halten Sie den rotierenden Flächenreiniger in Bewegung, immer wenn der Spritzpistolenabzug betätigt wird.

Verwenden Sie den rotierenden Flächenreiniger nur auf ebenen, regelmäßigen Oberflächen.

- ▶ Gehen Sie während der Reinigung hinter dem rotierenden Flächenreiniger.
- ▶ Verlangsamen Sie die Reinigung, wenn sie ungleichmäßig wird oder wenn das Sprühen zu gestreiften Oberflächen führt.

Wenn sich kleine Steine oder Ablagerungen unter der Spritzabdeckung ansammeln, neigen Sie das Gerät bis zu 45° vom Bediener weg. Kleinere Steine und Fremdkörper sollten aus der Spritzabdeckung herausgeholt werden. Stellen Sie sicher, dass alle umstehenden Personen, Tiere und andere Gegenstände, die durch die Ablagerungen beschädigt werden könnten, aus dem betreffenden Bereich entfernt sind, bevor Sie die Spritzabdeckung anheben.

### Abbildung 7 - Reinigung vertikaler Flächen

- ▶ Befestigen Sie den rotierenden Flächenreiniger an der Spritzpistole, ohne das Strahlrohr.

Die Kupplung am Ende der Spritzpistole kann die Verwendung eines Passstücks vom Typ "Bajonett" erfordern. Wie abgebildet montieren.

Halten Sie den rotierenden Flächenreiniger immer am Griff fest, während Sie die vertikalen Flächen reinigen.

Der rotierende Flächenreiniger zeigt die besten Ergebnisse, wenn er mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und Druck über Oberflächen geführt wird. Halten Sie das Gerät in Bewegung

und setzen Sie genügend nach unten gerichtete Kraft ein, um sicherzustellen, dass es immer in Kontakt mit der Oberfläche bleibt.

Die Borsten um den Rand des rotierenden Flächenreinigers sind so konzipiert, dass sie den Sprühnebel reduzieren - sie sind nicht zum Scheuern oder Schrubben von Oberflächen geeignet.

Halten Sie den rotierenden Flächenreiniger in Bewegung, immer wenn der Spritzpistolenabzug betätigt wird.

## 6 Aufbewahren

Schützen Sie den rotierenden Flächenreiniger vor Frost und tiefen Temperaturen. Lassen Sie bei kalten Temperaturen das Wasser aus dem rotierenden Flächenreiniger ab.

Achten Sie darauf, dass die Borsten während der Lagerung nicht verbogen oder verformt werden.

## 7 Reinigen

Die Düsenöffnungen sind extrem klein und können durch Fremdkörper wie etwa Schmutz verstopft werden. Ersetzen Sie die Düsen sofort, wenn sie teilweise verstopft sind oder sich das Sprühbild verformt.

- ▶ Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus und drücken Sie den Sprühpistolenabzug, um den Systemdruck zu verringern.
- ▶ Auslöser der Spritzpistole verriegeln.
- ▶ Trennen Sie das Strahlrohr vom rotierenden Flächenreiniger.



### Abbildung 8

- ▶ Spülen Sie die Düse und den Rotor mit sauberem Wasser und verwenden Sie den Reinigungsstift Ihres Hochdruckreinigers, um alle verbleibenden Ablagerungen aus der Öffnung zu entfernen.
- ▶ Testen Sie den Reiniger auf einer ebenen Fläche; dabei halten Sie Hände und Füße und andere Körperteile auf Distanz.

## 8 Technische Daten

### "Click & Clean" Passtück

- Maximaler Druck: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maximale Wassertemperatur: 60 °C (140 °F)

### "Bajonett" Passtück

- Maximaler Druck: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximale Wassertemperatur: 60 °C (140 °F)

Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die maximale Betriebstemperatur.

Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet.

## 9 Entsorgen

Beachten Sie alle Entsorgungsvorschriften des Bundesstaates, der Länder und der Gemeinden.

STIHL Produkte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben in den Hausmüll geworfen oder entsorgt werden. Bringen Sie das Produkt, das Zubehör und die Verpackung zur umweltfreundlichen Wiederverwertung an einen zugelassenen Entsorgungsort.

Wenden Sie sich an Ihren STIHL-Fachhändler, um aktuelle Informationen zur Abfallentsorgung zu erhalten.

## 1 Principales pièces

### Illustration 1

- 1) Appareil rotatif pour nettoyer les surfaces
- 2) Écrou-chapeau
- 3) Molette de réglage de pression de pulvérisation
- 4) Poignées
- 5) Adaptateur à « baïonnette »
- 6) Adaptateur « Click & Clean »
- 7) Buse de pulvérisation noire
- 8) Buse de pulvérisation blanche
- 9) Étrier

## 2 Symboles d'avertissement

### CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CES INDICATIONS !

Les symboles d'avertissement suivants se trouvent sur l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces :



Étant donné que l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces produit un puissant jet d'eau rotatif, il faut prendre des mesures de sécurité particulières afin de réduire le risque de blessures.



Il est important que l'utilisateur lise, comprenne intégralement et respecte les prescriptions de sécurité et les avertissements de la présente Notice et de la Notice d'emploi du nettoyeur haute pression. Lire ces deux documents avant d'utiliser cet équipement et les relire ensuite périodiquement. Le fait d'utiliser cet équipement de façon incorrecte ou sans prendre les précautions qui s'imposent peut entraîner un accident avec risque de blessures graves, voire mortelles. Ne jamais prêter l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces sans y joindre la Notice.



Afin de réduire le risque de coupures et de pénétration de liquides sous la peau, ne jamais diriger le jet de liquide vers soi-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux. Pendant l'utilisation de cet équipement, tenir les mains, les pieds et toute autre partie du corps à l'écart des buses de pulvérisation. Ne jamais engager les doigts sous le capot lorsque le nettoyeur haute pression est en marche. Si un accident s'est produit et que l'on craint que du liquide pulvérisé ait pénétré dans la peau, il faut consulter un médecin. Ne pas traiter une telle lésion comme une simple coupure.

## 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### 3.1 Prescriptions de sécurité

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

- Afin de réduire le risque de blessure des yeux :



– Toujours porter des lunettes de protection résistant aux impacts et portant un label qui confirme leur conformité avec la norme ANSI Z87 « + » (USA), EN 166 (Europe) ou la norme nationale spécifique. Les personnes qui portent des lunettes de correction optique (Rx) devraient choisir des lunettes de protection pouvant être portées par-dessus les lunettes de correction optique de telle sorte qu'elles puissent être parfaitement positionnées sans gêner le port des lunettes de correction optique.

- Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux, ne s'approchent pas de la zone de travail. Lorsque le nettoyeur haute pression est en marche, il ne faut jamais le laisser sans surveillance.
- Ne jamais laisser des jeunes encore mineurs utiliser le nettoyeur haute pression.


### 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Ne pas se surmener. Toujours se tenir debout bien d'aplomb pour ne pas risquer de perdre l'équilibre. Faire particulièrement attention en cas de risque de dérapage. Ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression en se tenant sur une échelle ou sur une surface ou un échafaudage instable.
- Afin de réduire le risque de coupures et d'autres lésions causées par le jet de liquide, arrêter le nettoyeur haute pression, faire tomber la pression système et verrouiller la gâchette du pistolet avant de monter, régler ou démonter l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.



– Afin de réduire le risque de coupures et de pénétration de liquides sous la peau, ne jamais diriger le jet de liquide vers soi-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux. Pendant l'utilisation de cet équipement, tenir les mains, les pieds et toute autre partie du corps à l'écart des buses de pulvérisation. Ne jamais engager les doigts sous le capot lorsque le nettoyeur haute pression est en marche. Si un accident s'est produit et que l'on craint que du liquide pulvérisé ait pénétré dans la peau, il faut consulter un médecin. Ne pas traiter une telle lésion comme une simple coupure.

- Le puissant jet d'eau de l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces engendre des forces de réaction dans le sens opposé à celui du jet d'eau (effet de recul). Pendant le travail, tenir fermement le pistolet et la lance afin de réduire le risque de perte de contrôle et de blessures.
- Pour pouvoir mieux contrôler le jet puissant, toujours travailler en exerçant une force suffisante pour maintenir l'appareil de nettoyage rotatif tout près de la surface à nettoyer.
- Ne jamais utiliser l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces s'il a fait l'objet de modifications quelconques, est endommagé ou n'est pas intégralement et solidement monté ou bien si son réglage et sa maintenance n'ont pas été correctement effectués. Avant d'entreprendre le travail, s'assurer que les tuyaux flexibles, raccords et raccords rapides sont montés correctement et sécurisés

et que tous les composants fonctionnent impeccablement. Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale,  8.

- Si au cours du travail l'on constate des vibrations inhabituelles dans l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces, arrêter immédiatement le nettoyeur haute pression et ne pas réutiliser cet accessoire avant de l'avoir fait contrôler par un revendeur spécialisé STIHL autorisé.
- Afin de réduire le risque de perte de contrôle et de blessures, ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression avec la gâchette du pistolet calée en position ouverte. Ne jamais modifier les éléments de commande du nettoyeur haute pression, ni l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.
- Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE. Son utilisation avec d'autres nettoyeurs haute pression peut augmenter le risque de blessures ou de dégâts matériels.
- Les tuyaux flexibles, pièces de raccordement, raccords rapides et autres accessoires doivent être homologués pour la température maximale et la pression maximale (psi/bar) du nettoyeur haute pression utilisé. Ne jamais dépasser la pression de service maximale, ni la température maximale indiquées pour l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.
- Si l'on utilise du détergent, suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne la préparation et la dilution correctes ainsi que l'utilisation sûre et l'élimination réglementaire des résidus. Utiliser exclusivement un détergent développé et homologué spécialement pour l'utilisation avec un nettoyeur haute pression. Lire attentivement les avertissements et les instructions du fabricant concernant les précautions à prendre et l'utilisation conforme à la destination de ce produit.
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion pouvant causer des blessures graves ou des dégâts matériels, il ne faut jamais pulvériser des liquides inflammables. Ne jamais pulvériser des liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par ex. de l'essence, du fioul, du

diluant pour peinture, de l'acétone). Le brouillard du liquide pulvérisé serait extrêmement inflammable et toxique.

### AVIS

- Afin de réduire le risque de dégâts matériels, commencer le travail avec une pression réduite puis augmenter la pression selon besoin. Avant d'entreprendre le nettoyage, passer l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces sur un endroit peu visible de la surface à nettoyer et s'assurer que la surface n'est pas endommagée. Pendant le travail, maintenir l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces en mouvement et veiller à ce que la surface à nettoyer ne soit pas endommagée.

### AVIS

- Afin de réduire le risque d'endommagement, il ne faut pas utiliser ou remiser l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces à des températures négatives. Remiser l'appareil à un endroit sec et sûr – hors de portée des enfants et de toute personne non autorisée à l'utiliser.

## 3.2 Utilisation conforme à la destination

L'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces est conçu pour nettoyer les surfaces planes, y compris les trottoirs et les allées de garage. L'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces peut être également utilisé pour le nettoyage de surfaces verticales, par ex. de murs carrelés.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE.

# 4 Assemblage

## 4.1 Montage des buses

### Illustration 2

- ▶ Choisir les buses de pulvérisation conçues pour le nettoyeur haute pression STIHL utilisé.

### Illustration 3

- ▶ Monter les buses de pulvérisation comme montré sur l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.

## 4.2 Raccordement à la lance

### Illustration 4a, Illustration 4b

- ▶ Contrôler la forme du raccord rapide de la lance du nettoyeur haute pression.
- ▶ Dévisser l'écrou-chapeau jusqu'en butée.
- ▶ Introduire l'adaptateur adéquat dans le raccord rapide de l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.
- ▶ Mettre l'étrier pour fixation de l'adaptateur.
- ▶ Fixer l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces sur la lance du nettoyeur haute pression, comme montré sur l'illustration.
- ▶ Visser l'écrou-chapeau sur le raccord rapide de la lance ; le serrer à la main.

# 5 Utilisation

## 5.1 Travail avec l'appareil

### Illustration 5

- ▶ Augmenter ou réduire la pression de travail à l'aide de la molette de réglage de la pression de pulvérisation.

### Illustration 6 - Nettoyage de surfaces horizontales

On obtient les meilleurs résultats en menant l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces avec une vitesse d'avance régulière et en exerçant une pression régulière sur la surface à nettoyer. Maintenir l'appareil continuellement en mouvement et exercer, vers le bas, une force suffisante pour garantir que l'appareil reste toujours en contact avec le sol.

## 6 Rangement

Les poils de brosse de la périphérie de l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces sont conçus de telle sorte qu'ils réduisent le dégagement de brouillard de liquide pulvérisé – ils ne conviennent pas pour brosser les surfaces.

Tant que l'on actionne la gâchette du pistolet, l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces doit être maintenu en mouvement.

Utiliser l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces uniquement sur des surfaces planes et régulières.

- ▶ En effectuant le nettoyage, marcher derrière l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.
- ▶ Réduire la vitesse d'avance si le nettoyage devient irrégulier ou si le liquide pulvérisé dessine des zébrures sur la surface.

Si des saletés ou de petits cailloux s'accumulent sous le capot, incliner l'appareil sous un angle de 45° au maximum, dans le sens opposé à l'utilisateur. Les petits cailloux et autres corps étrangers devraient être enlevés du capot. Avant de relever le capot, s'assurer que des personnes, des animaux ou des objets risquant d'être endommagés ne se trouvent pas dans la zone de projection des cailloux ou autres corps étrangers.

### Illustration 7 - Nettoyage de surfaces verticales

- ▶ Fixer l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces sur le pistolet, sans la lance.

Pour le branchement sur le raccord rapide, à l'extrémité du pistolet, il peut être nécessaire d'utiliser un adaptateur du type « baïonnette ». Effectuer le montage comme montré sur l'illustration.

En nettoyant les surfaces verticales, il faut toujours tenir fermement l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces par sa poignée.

On obtient les meilleurs résultats en menant l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces avec une vitesse d'avance régulière et en exerçant une pression régulière sur la surface à nettoyer. Maintenir l'appareil continuellement en mouvement et exercer, vers le bas, une force suffisante pour garantir que l'appareil reste toujours en contact avec le sol.

Les poils de brosse de la périphérie de l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces sont conçus de telle sorte qu'ils réduisent le dégagement de brouillard de liquide pulvérisé – ils ne conviennent pas pour brosser les surfaces.

Tant que l'on actionne la gâchette du pistolet, l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces doit être maintenu en mouvement.

## 6 Rangement

Préserver l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces du gel et des températures basses. En cas de températures basses, vider l'eau de l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.

En rangeant cet équipement, veiller à ce que les poils de brosse ne risquent pas d'être tordus ou déformés.

## 7 Nettoyage

Les orifices de la buse sont extrêmement fins et peuvent être obstrués par des corps étrangers, par ex. par des saletés. Remplacer immédiatement les buses si elles sont partiellement obstruées ou si la forme du jet n'est plus régulière.

- ▶ Arrêter le nettoyeur haute pression et enfoncer la gâchette du pistolet pour réduire la pression système.
- ▶ Verrouiller la gâchette du pistolet.
- ▶ Séparer la lance de l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.

### Illustration 8

- ▶ Rincer les poils de brosse et le rotor à l'eau propre et utiliser le stylet de nettoyage du nettoyeur haute pression pour enlever tous les dépôts de l'orifice.
- ▶ Tester l'appareil de nettoyage sur une surface plane en tenant les mains, les pieds et toute autre partie du corps à l'écart.

## 8 Caractéristiques techniques

### Adaptateur « Click & Clean »

- Pression max. : 150 bar, 15 Mpa, 2170 psi
- Température max. de l'eau : 60 °C (140 °F)

### Adaptateur à « baïonnette »

- Pression max. : 180 bar, 18 Mpa, 2610 psi
- Température max. de l'eau : 60 °C (140 °F)

Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE.

## 9 Mise au rebut

Pour l'élimination du matériel mis au rebut, respecter toutes les prescriptions nationales spécifiques ainsi que les prescriptions municipales applicables.

Les produits STIHL mis au rebut doivent être éliminés conformément aux consignes de la présente Notice, c'est-à-dire, selon les cas, jetés à la poubelle avec les ordures ménagères ou remis à une station de collecte et d'élimination selon la réglementation en vigueur. Remettre le produit STIHL, les accessoires et leur emballage à une station agréée pour la collecte de déchets recyclables conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.

Pour obtenir les informations les plus récentes concernant l'élimination des déchets, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

## 1 Componentes importantes

### Ilustración 1

- 1) Limpiador de superficies giratorio
- 2) Tuerca de racor
- 3) Rueda de ajuste de la presión de rociado
- 4) Empuñaduras
- 5) Pieza de ajuste de "bayoneta"
- 6) Pieza de ajuste "Click & Clean"
- 7) Tobera pulverizadora negra
- 8) Tobera pulverizadora blanca
- 9) Estribo

## 2 Símbolos de advertencia

### GUARDAR ESTAS INDICACIONES

Los siguientes símbolos de seguridad se encuentran en el limpiador de superficies rotativo:



Dado que el limpiador de superficies rotativo rocía un fuerte chorro de agua rotativo, se han de tomar medidas de seguridad especiales para reducir el peligro de lesiones.



Es importante que el usuario lea, entienda y observe las medidas de seguridad y las indicaciones de advertencia que aparecen en estas instrucciones y en el manual de instrucciones de la hidrolimpiadora. Leer ambos documentos antes de usar la máquina y también después con regularidad. El uso negligente o erróneo puede originar lesiones graves o mortales. No prestar nunca el limpiador de superficies rotativo sin entregar las instrucciones.



Para disminuir el riesgo de lesiones y la penetración de líquidos en la piel, no dirigir nunca el chorro hacia uno mismo, otras personas o animales. Durante el trabajo, mantener las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados de las toberas pulverizadoras. No tocar nunca debajo de la cubierta de proyección cuando la hidrolimpiadora esté conectada. En caso de producirse un accidente y dar la impresión de que el líquido de proyección haya penetrado en la piel, acudir a urgencias. No lo trate como si fuera un simple corte.

## 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### 3.1 Medidas de seguridad

#### ADVERTENCIA

- Para reducir el peligro de lesiones oculares:




– Ponerse siempre gafas protectoras que sean resistentes a los impactos y que lleven una designación que corresponda a ANSI Z87 "+" (EE.UU.), EN 166 (Europa) o a su norma nacional. Las personas portadoras de unas gafas graduadas (Rx) deberían llevar unas gafas protectoras que se puedan poner encima de las gafas graduadas sin perjudicar dichas gafas o alterar el correcto asiento de las gafas protectoras.

- Mantener apartados de la zona de trabajo a personas ajenas, especialmente a niños y animales. No dejar nunca la hidrolimpiadora de alta presión sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- No permitir nunca a menores manejar la hidrolimpiadora de alta presión.

- No trabajar hasta agotarse. Ponerse siempre en una postura segura y mantener el equilibrio. Prestar especial atención en circunstancias resbaladizas. No utilizar nunca la hidrolimpiadora de alta presión estando sobre una escalera o cualquier otra superficie o base insegura.
- Para disminuir el riesgo de lesiones graves y otras lesiones corporales por efecto de líquidos, desconectar la hidrolimpiadora de alta presión, descargar la presión del sistema y bloquear el gatillo de la pistola de proyección antes de montar, ajustar o retirar el limpiador de superficies rotativo.



- Para disminuir el riesgo de lesiones y la penetración de líquidos en la piel, no dirigir nunca el chorro hacia uno mismo, otras personas o animales. Durante el trabajo, mantener las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados de las toberas pulverizadoras. No tocar nunca debajo de la cubierta de proyección cuando la hidrolimpiadora esté conectada. En caso de producirse un accidente y dar la impresión de que el líquido de proyección haya penetrado en la piel, acudir a urgencias. No lo trate como si fuera un simple corte.
- El fuerte chorro de agua que sale del limpiador de superficies rotativo genera fuerzas de reacción en sentido contrario al de la pulverización (rebote). Sujetar firmemente la pistola y el tubo de proyección durante el trabajo a fin de reducir el peligro de lesiones originadas por una pérdida de control.
- Para poder manejar mejor el fuerte chorro de proyección, trabajar siempre con la suficiente presión para poder mantener el limpiador rotativo cerca de la superficie a limpiar.
- No emplear nunca el limpiador de superficies rotativo si este está modificado, dañado, ajustado o mantenido erróneamente o si no está montado completamente y de forma segura. Antes de comenzar el trabajo, asegurarse de que los tubos flexibles, las piezas de conexión y los acoplamientos estén montados y asegurados debidamente y que funcionen correctamente todos los componentes. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura,  8.
- Si durante el servicio percibe vibraciones inusuales en el limpiador de superficies rotativo, desconectar inmediatamente la hidrolimpiadora de alta presión o llevar este accesorio a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación antes de volver a utilizarlo.
- Para evitar el riesgo de perder el control y de lesiones, no opere nunca la hidrolimpiadora de alta presión si el gatillo de la pistola se encuentra en la posición de abierto. No modificar nunca los elementos de mando de la hidrolimpiadora de alta presión ni del limpiador de superficies rotativo.
- Apropriados solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE. La utilización en otras hidrolimpiadoras de alta presión puede aumentar el riesgo de daños personales o materiales.
- Los tubos flexibles, las piezas de conexión, los acoplamientos y otros accesorios tienen que estar homologados para los valores de temperatura y presión máximos (psi/bares) de la hidrolimpiadora de alta presión empleada. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura máxima indicados para el limpiador de superficies rotativo.
- Al emplear un detergente, siga las instrucciones del fabricante relativas a una preparación y dilución correctas así como a la seguridad y la gestión de residuos. Emplear solo un detergente que se haya desarrollado y homologado especialmente para la utilización en hidrolimpiadoras de alta presión. Leer y seguir las indicaciones de advertencia y las instrucciones del fabricante relativas a las medidas de seguridad y al uso apropiado.
- Para reducir el peligro de incendios/explosiones que puedan conllevar lesiones graves o daños materiales, no deberá aplicar nunca líquidos inflamables. No aplicar nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos sin diluir (p. ej. gasolina, gasóleo de calefacción, disolvente de pinturas o acetona). La neblina de pulverizado es altamente inflamable y tóxica.



### **INDICACIÓN**

- Para reducir el riesgo de daños materiales, empezar el trabajo con un ajuste de presión algo más bajo e ir aumentándola según se necesite. Dirigir el limpiador de superficies rotativo a un sector poco visible de la superficie y comprobar si esta se ha dañado. Mantener en movimiento el limpiador de superficies rotativo durante el trabajo y prestar atención a que no se dañe la superficie a limpiar.

### **INDICACIÓN**

- Para reducir el riesgo de daños, no utilizar o almacenar el limpiador de superficies rotativo a temperaturas de las heladas. Almacenar la máquina en un lugar seco y seguro al que no tengan acceso niños u otros usuarios no autorizados.

## **3.2 Uso previsto**

El limpiador de superficies rotativo se ha diseñado para limpiar superficies planas, incluidas entradas para vehículos y aceras. El limpiador de superficies rotativo también se puede utilizar para limpiar superficies verticales, como p. ej. paredes de azulejos.

Apto únicamente para el uso con la hidrolimpiadora de alta presión de STIHL de la serie RE.

# **4 Completar la máquina**

## **4.1 Montaje de las toberas**

### **Ilustración 2**

- ▶ Elegir las boquillas pulverizadoras diseñadas para la hidrolimpiadora de alta presión STIHL.

### **Ilustración 3**

- ▶ Montar las boquillas pulverizadoras en el limpiador de superficies rotativo tal como se muestra en la ilustración.

## **4.2 Empalme al tubo de proyección**

### **Ilustración 4a, ilustración 4b**

- ▶ Comprobar la forma del acoplamiento del tubo de proyección de la hidrolimpiadora de alta presión.
- ▶ Enroscar la tuerca de racor hasta el tope inferior.
- ▶ Colocar la pieza de ajuste correspondiente en el acoplamiento del limpiador de superficies giratorio.
- ▶ Colocar el estribo para fijar la pieza de ajuste.
- ▶ Fijar el limpiador giratorio al tubo de proyección de la hidrolimpiadora de alta presión tal como se muestra en la ilustración.
- ▶ Enroscar la tuerca de racor en el acoplamiento del tubo de proyección; apretarla a mano.

# **5 Trabajar**

## **5.1 Trabajar con la máquina**

### **Ilustración 5**

- ▶ Aumentar o reducir la presión de trabajo con la rueda de ajuste para la presión de proyección.

### **Ilustración 6 - Limpieza de superficies horizontales**

El limpiador de superficies rotativo arroja los mejores resultados si se guía sobre las superficies con una velocidad y presión uniformes. Mantener la máquina en movimiento y ejercer fuerza suficiente hacia abajo para garantizar que permanezca siempre en contacto con la superficie.

Las cerdas en torno al borde del limpiador de superficies rotativo se han concebido para reducir la neblina de pulverización - no son apropiadas para frotar o raspar superficies.

Mantener el limpiador de superficies rotativo en movimiento siempre que esté accionado el gatillo de la pistola de proyección.

Utilizar el limpiador de superficies rotativo solo sobre superficies planas y regulares.

- ▶ Durante la limpieza, ir siempre detrás del limpiador rotativo.
- ▶ Ralentice la limpieza si se vuelve irregular o si el rociado origina rayas en la superficie.

Si se acumulan piedrecitas o depósitos debajo de la cubierta de proyección, inclinar la máquina apartándola del operario hasta 45°. Las piedrecitas y los cuerpos extraños se deberán sacar de la cubierta de proyección. Asegurarse de que todas las personas, animales y otros objetos presentes que se pudieran dañar por los depósitos, se encuentren alejados de la zona en cuestión antes de levantar dicha cubierta.

#### **Ilustración 7 - Limpieza de superficies verticales**

- ▶ Fijar el limpiador rotativo a la pistola sin el tubo de proyección.

El acoplamiento en el extremo de la pistola puede requerir una pieza de ajuste tipo "bayoneta". Montar tal como se muestra en la ilustración.

Sujetar siempre el limpiador rotativo por la empuñadura mientras se limpian las superficies verticales.

El limpiador de superficies rotativo arroja los mejores resultados si se guía sobre las superficies con una velocidad y presión uniformes. Mantener la máquina en movimiento y ejercer fuerza suficiente hacia abajo para garantizar que permanezca siempre en contacto con la superficie.

Las cerdas en torno al borde del limpiador de superficies rotativo se han concebido para reducir la neblina de pulverización - no son apropiadas para frotar o raspar superficies.

Mantener el limpiador de superficies rotativo en movimiento siempre que esté accionado el gatillo de la pistola de proyección.

## **6 Almacenamiento**

Proteger el limpiador de superficies rotativo contra heladas y temperaturas bajas. Vaciar el agua del limpiador de superficies rotativo cuando haya temperaturas bajas.

Prestar atención a que las cerdas no se doblen ni se deformen durante el almacenamiento.

## **7 Limpiar**

Las aberturas de las toberas son extremadamente pequeñas y se pueden obstruir con cuerpos extraños, como p. ej., suciedad. Sustituir inmediatamente las toberas si están obstruidas parcialmente o si se deforma la imagen de eyección.

- ▶ Desconectar la hidrolimpiadora de alta presión y oprimir el gatillo de la pistola para reducir la presión del sistema.
- ▶ Bloquear el gatillo de la pistola de proyección.
- ▶ Separar el tubo de proyección del limpiador de superficies rotativo.

#### **Ilustración 8**

- ▶ Enjuagar la tobera y el rotor con agua limpia y utilizar la espiga de limpiar de la hidrolimpiadora de alta presión para quitar los depósitos restantes de la abertura.
- ▶ Comprobar el dispositivo de limpieza sobre una superficie plana; al hacerlo, mantener a distancia las manos y los pies y otras partes del cuerpo.

## **8 Datos técnicos**

#### **Pieza de ajuste "Click & Clean"**

- Presión máxima: 150 bares, 15 MPa, 2170 psi

## 9 Gestión de residuos

- Temperatura máxima del agua: 60 °C (140 °F)

### **Pieza de ajuste de "bayoneta"**

- Presión máxima: 180 bares, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima del agua: 60 °C (140 °F)

No sobrepasar nunca la temperatura máxima o la temperatura máxima de servicio.

Solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE.

## **9 Gestión de residuos**

Observar todas las prescripciones sobre gestión de residuos del estado, las regiones y las comunidades.

Los productos STIHL solo se deberán tirar y eliminar como la basura doméstica tal como se describe en estas instrucciones. Entregar el producto, los accesorios y el embalaje en un punto de gestión de residuos autorizado para reciclarlos de forma ecológica.

Dirigirse a su distribuidor especializado STIHL para obtener información actual sobre la eliminación de residuos.

## 1 Važni ugradbeni dijelovi

Slika 1.

- 1) Rotirajući čistač površina
- 2) Preturna matica
- 3) Kotač za podešavanje raspršnog tlaka
- 4) Zahvatne ručke
- 5) "Bajonetni" dosjedni element
- 6) "Click & Clean" dosjedni element
- 7) Crna mlaznica za prskanje
- 8) Bijela mlaznica za prskanje
- 9) Stremen

## 2 Simboli upozorenja

### SAČUVAJTE OVE UPUTE!

Sljedeći se sigurnosni simboli nalaze na rotirajućem čistaču površina:



Budući da rotirajući čistač površina raspršuje snažan, rotirajući vodeni mlaz, morate poduzeti posebne mjere opreza da biste smanjili opasnost od ozljeda.



Važno je da korisnik pročita, potpuno razumije i uvažava mjere opreza i upozorenja iz ovih uputa i uputa za uporabu visokotlačnog čistača.

Pročitajte oba dokumenta prije uporabe i redovito nakon uporabe. Nemarna ili pogrešna uporaba može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede. Nikada ne posuđujte rotirajući čistač površina bez uputa.



Da biste smanjili rizik od porezotina i prodiranje tekućina pod kožu, nikad ne usmjeravajte prskajući mlaz prema sebi, drugim osobama ili životinjama. Tijekom rada držite ruke, noge i druge dijelove tijela podalje od raspršnih mlaznica. Nikad ne posežite pod pokrov protiv prskanja dok je visokotlačni čistač uključen. Dođe li do nesreće i čini li vam se da je raspršna tekućina prodrla pod kožu, potražite pomoć liječnika hitne medicine. Takvu ozljedu ne smatrajte običnom porezotinom.

## 3 VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

### 3.1 Mjere sigurnosti

#### ⚠ UPOZORENJE

- Da biste smanjili rizik od ozljeda očiju:




– Uvijek nosite zaštitne naočale koje su otporne na udarce i imaju oznaku koja dokazuje da su sukladne s normom ANSI Z87 "+" (SAD), EN 166 (Europa) ili vašom nacionalnom normom. Nositelji dioptrijskih naočala (Rx) trebaju nositi zaštitne naočale koje mogu nositi preko dioptrijskih naočala, a da to ne smeta dioptrijskim naočalama ni ispravnom dosjedu zaštitnih naočala.

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, posebice djecu, i životinje držite na sigurnoj udaljenosti od područja rada. Nikad ne ostavljajte visokotlačni čistač bez nadzora dok je u pogonu.
- Maloljetnici se nikad ne smiju služiti visokotlačnim čistačem.
- Ne preopterećujte se. Uvijek stojite stabilno i održavajte ravnotežu. Budite posebno oprezni u skliskim uvjetima. Nikad ne upotrebljavajte visokotlačni čistač ako stojite na ljestvama ili nekoj drugoj nestabilnoj površini ili podlozi.

## 3 VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

- Da biste smanjili rizik od teških porezotina i drugih tjelesnih ozljeda, isključite visokotlačni čistač, izbacite tlak iz sustava i blokirajte okidač pištolja za prskanje prije nego što montirate, podesite ili uklonite rotirajući čistač površina.



- Da biste smanjili rizik od porezotina i prodiranje tekućina pod kožu, nikad ne usmjeravajte prskajući mlaz prema sebi, drugim osobama ili životinjama. Tijekom rada držite ruke, noge i druge dijelove tijela podalje od raspršnih mlaznica. Nikad ne posežite pod pokrov protiv prskanja dok je visokotlačni čistač uključen. Dođe li do nesreće i čini li vam se da je raspršna tekućina prodrila pod kožu, potražite pomoć liječnika hitne medicine. Takvu ozljedu ne smatrajte običnom porezotinom.
- Snažni vodeni mlaz rotirajućeg čistača površina stvara reakcijske sile u smjeru suprotnom od smjera raspršivanja (povratni udar). Tijekom rada čvrsto držite pištolj za prskanje i mlaznu cijev da biste smanjili opasnost od ozljeda uslijed gubitka kontrole.
- Da biste mogli bolje upravljati snažnim raspršnim mlazom, uvijek radite s tlakom dovoljnim da biste držali rotirajući čistač u blizini površine koju čistite.
- Nikada ne upotrebljavajte rotirajući čistač površina ako je izmijenjen, oštećen, nestručno podešen ili održavan ili ako nije potpuno i sigurno montiran. Uvjerite se prije početka radova da su crijeva, priključni elementi i spojke ispravno instalirani i osigurani te da svi sastavni dijelovi funkcioniraju besprijekorno. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu,  8.
- Ako tijekom rada osjetite neobične vibracije u rotirajućem čistaču površina, odmah isključite visokotlačni čistač i prije daljnje uporabe dajte pribor na provjeru ovlaštenom stručnom trgovcu tvrtke STIHL.
- Da biste izbjegli rizik od gubitka kontrole i ozljeda, nikad se ne služite visokotlačnim čistačem kad je okidač pištolja za prskanje instaliran u otvorenom položaju. Nikad ne preinačujte upravljačke elemente visokotlačnog čistača ili rotirajući čistač površina.
- Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE. Uporaba s drugim visokotlačnim čistačima može povećati rizik od ozljeda ili materijalne štete.
- Crijeva, priključni elementi, spojke i ostali pribor moraju biti odobreni za maksimalnu temperaturu i maksimalni tlak (psi/bar) korištenog visokotlačnog čistača. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu koji su navedeni za rotirajući čistač površina.
- Kad se služite sredstvom za čišćenje, slijedite upute proizvođača o ispravnoj pripremi i razrjeđivanju te o sigurnoj uporabi i odlaganju u otpad. Upotrebljavajte samo sredstvo za čišćenje koje je posebno osmišljeno i dozvoljeno za uporabu s visokotlačnim čistačima. Pročitajte i slijedite upozorenja i upute proizvođača o mjerama opreza i namjenskoj uporabi.
- Da biste smanjili opasnost od požara/eksplozija koje mogu uzrokovati teške ozljede i materijalnu štetu, nikad ne raspršujte zapaljive tekućine. Ne raspršujte tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline (npr. benzin, loživo ulje, razrjeđivači boja, aceton). Raspršna maglica je visokozapaljiva i otrovna.

### UPUTA

- Da biste smanjili rizik od materijalne štete, počnite raditi s niskom postavkom tlaka i po potrebi povišite tlak. Usmjerite rotirajući čistač površina na manje uočljivo područje površine i uvjerite se da površina nije oštećena. Tijekom rada držite rotirajući čistač površina u pokretu i pazite da ne oštetite površinu koju čistite.

ispod nule. Skladištite uređaj na suhom i sigurnom mjestu koje nije pristupačno djeci ili drugim neovlaštenim korisnicima.

### UPUTA

- Da biste smanjili rizik od štete, ne upotrebljavajte ni skladištite rotirajući čistač površina pri temperaturama

### 3.2 Namjenska upotreba

Rotirajući čistač površina osmišljen je za čišćenje ravnih površina, između ostaloga kolnih ulaza i pločnika. Rotirajući čistač površina može se upotrebljavati i za čišćenje okomitih površina, npr. zidova s keramičkim pločicama.

Primjereno samo za primjenu s visokotlačnim čistačem STIHL serije RE.

## 4 Kompletiranje uređaja

### 4.1 Montaža mlaznica

#### Slika 2

- ▶ Odaberite one raspršne mlaznice koje su osmišljene za vaš visokotlačni čistač STIHL.

#### Slika 3

- ▶ Montirajte raspršne mlaznice na rotirajućem čistaču površina kako je prikazano.

### 4.2 Priključivanje na mlaznu cijev

#### Slika 4.a, slika 4.b

- ▶ Provjerite oblik spojke mlazne cijevi za visokotlačni čistač.
- ▶ Uvrnite pretornu maticu do graničnika.
- ▶ Umetnite odgovarajući dosjedni element u spojku rotirajućeg čistača površina.
- ▶ Umetnite stremen za pričvršćenje dosjednog elementa.
- ▶ Pričvrstite rotirajući čistač površina kako je prikazano na mlaznoj cijevi visokotlačnog čistača.
- ▶ Zavijte pretornu maticu na spojku mlazne cijevi i ručno pritegnite.

## 5 Rad

### 5.1 Rad s uređajem

#### Slika 5.

- ▶ Povećajte ili smanjite radni tlak kotačem za podešavanje raspršnog tlaka.

#### Slika 6. - Čišćenje vodoravnih površina

Rotirajući čistač površina postiže najbolje rezultate kad njime prolazite po površinama ravnomjernom brzinom i pritiskom. Držite uređaj u pokretu i primjenjujte dovoljnu silu usmjerenu prema dolje kako biste osigurali da uvijek ostaje u dodiru s površinom.

Iglice oko ruba rotirajućeg čistača površina osmišljene su za smanjenje raspršne maglice - nisu namijenjene struganju ili ribanju površina.

Držite rotirajući čistač površina u pokretu dokle god je pritisnut okidač pištolja za prskanje.

Upotrebljavajte rotirajući čistač površina samo na ravnim, ravnomjernim površinama.

- ▶ Tijekom čišćenja hodajte iza rotirajućeg čistača površina.
- ▶ Usporite čišćenje ako postane neskladno ili ako raspršivanjem nastaju pruge na površinama.

Ako se ispod pokrova protiv prskanja nakupe kamenčići ili naslage, nagnite uređaj za do 45° od korisnika. Izvadite kamenčiće i strana tijela iz pokrova protiv prskanja. Prije nego što podignete pokrov protiv prskanja, uvjerite se da u dotičnom području nema obližnjih osoba, životinja ili drugih predmeta koje biste mogli oštetiti naslagama.

#### Slika 7. - Čišćenje okomitih površina

- ▶ Pričvrstite rotirajući čistač površina na pištolj za prskanje, bez mlazne cijevi.

Spojka na kraju pištolja za prskanje može zahtijevati uporabu dosjednog elementa "bajonetnog" tipa. Montirajte kako je prikazano na slici.

## 6 Pohranjivanje/skladištenje

Uvijek čvrsto držite rotirajući čistač površina za dršku dok čistite okomite površine.

Rotirajući čistač površina postiže najbolje rezultate kad njime prolazite po površinama ravnomjernom brzinom i pritiskom. Držite uređaj u pokretu i primjenjujte dovoljnu silu usmjerenu prema dolje kako biste osigurali da uvijek ostaje u dodiru s površinom.

Iglice oko ruba rotirajućeg čistača površina osmišljene su za smanjenje raspršne maglice - nisu namijenjene struganju ili ribanju površina.

Držite rotirajući čistač površina u pokretu dokle god je pritisnut okidač pištolja za prskanje.

## 6 Pohranjivanje/skladištenje

Zaštite rotirajući čistač površina od mraza i niskih temperatura. Pri hladnim temperaturama ispustite vodu iz rotirajućeg čistača površina.

Pazite da se iglice ne saviju ili izobliče tijekom skladištenja.

## 7 Čistiti

Otvori mlaznica izrazito su mali i mogu se začepiti stranim tijelima poput prljavštine. Odmah zamijenite mlaznice ako su djelomično začepljene ili ako se prskanje izobličilo.

- ▶ Isključite visokotlačni čistač i pritisnite okidač pištolja za prskanje da biste smanjili tlak u sustavu.
- ▶ Blokirajte okidač pištolja za prskanje.
- ▶ Odvojite mlaznu cijev od rotirajućeg čistača površina.

### Slika 8.

- ▶ Isperite mlaznicu i rotor čistom vodom te upotrijebite zatik za čišćenje njihova visokotlačnog čistača da biste uklonili sve preostale naslage iz otvora.
- ▶ Ispitajte čistač na ravnoj površini, a pritom držite podalje ruke, noge i druge dijelove tijela.

## 8 Tehnički podaci

### "Click & Clean" dosjedni element

- Maksimalni tlak: 150 bara, 15 MPa, 2170 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

### "Bajonetni" dosjedni element

- Maksimalni tlak: 180 bara, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu radnu temperaturu.

Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE.

## 9 Zbrinjavanje

Pridržavajte se propisa o zbrinjavanju otpada savezne zemlje, zemalja i općina.

Proizvodi tvrtke STIHL smiju se baciti u smeće ili odlagati u otpad samo kako je opisano u ovim uputama. Odnosite proizvod, pribor i pakiranje na odobreno odlagalište radi ekološke uporabe.

Najnovije informacije o zbrinjavanju otpada zatražite od stručnog trgovca tvrtke STIHL.

## 1 Viktiga komponenter

### Bild 1

- 1) Roterande yt rengörare
- 2) Kopplingsmutter
- 3) Inställningsratt för spruttryck
- 4) Handtag
- 5) "Bajonett"-passbit
- 6) "Click & Clean"-passbit
- 7) Svart sprutningsmunstycke
- 8) Vitt sprutningsmunstycke
- 9) Bygel

## 2 Varningssymboler

### FÖRVARA DESSA ANVISNINGARI

Följande säkerhetssymboler finns på den roterande yt rengöraren:



Då den roterande yt rengöraren spolar med en stark, roterande vattenstråle måste speciella säkerhetsåtgärder vidtas, för att minska risken för skada.



Det är viktigt att användaren läser, förstår och följer säkerhetsanvisningarna och varningstexterna i denna anvisning och i bruksanvisningen för högtryckstvätten. Läs båda dokumenten före användning, och regelbundet efter det. En vårdslös eller felaktig användning kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Låna aldrig ut den roterande yt rengöraren utan anvisningen.



För att reducera risken för skärsår och att vätskor ska komma in under huden får man aldrig rikta strålen mot sig själv, andra personer eller djur. Håll bort händer, fötter och andra kroppsdelar från sprutningsmunstycket. Ta aldrig tag under sprutkåpan när högtryckstvätten är påslagen. Om en olycka sker och spolvätskan verkar ha trängt in i huden ska man genast uppsöka läkare. Detta bör inte behandlas som en enkel skärskada.

## 3 VIKTIGA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

### 3.1 Säkerhetsåtgärder


#### ⚠ VARNING

- För att reducera risken för ögonskador:
  - Använd alltid skyddsglasögon, som är stöthållfasta och har en märkning som intygar att de motsvarar ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) eller normen i ditt land. Den som använder korrektionsglasögon (Rx) ska använda skyddsglasögon som kan bäras över korrektionsglasögonen, utan att påverka hur båda glasögonen sitter.
- Utomstående personer, speciellt barn, och djur måste hållas borta från arbetsområdet. Lämna aldrig högtryckstvätten utan uppsikt när den är igång.
- Låt aldrig minderåriga använda högtryckstvätten.
- Överansträng dig inte. Så alltid stabil och behåll jämvikten. Speciell aktsamhet krävs vid hala förhållanden. Använd aldrig högtryckstvätten när du står på en stege eller annan osäker yta eller underlag.
- För att minska risken för allvarliga skärskador och andra kroppsskador genom inverkan av vätskan, ska högtryckstvätten stängas av, systemtrycket minskas och sprutpistolens utlösare spärras, innan den roterande yt rengöraren monteras, ställs in eller tas bort.



### 3 VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



- För att reducera risken för skärsår och inverkan på vätskor under huden får man aldrig rikta strålen mot sig själv, andra personer eller djur. Håll bort händer, fötter och andra kroppsdelar från munstyckena. Ta aldrig tag under sprutkåpan, när högtryckstvätten är påslagen. Om en olycka sker och spolvätskan verkar ha trängt in i huden ska man genast uppsöka läkare. Detta bör inte behandlas som en enkel skärskada.
- De starka vattenstrålarna från den roterande yt rengöraren skapar reaktionskrafter i strålarnas motsatta riktning (bakslag). Håll fast sprutpistolen och spolröret under arbetet, för att minska risken för skador till följd av brist på kontroll.
- För att bättre kunna styra den starka strålen ska man alltså arbeta med tillräckligt tryck för att kunna hålla den roterande rengöraren i närheten av ytan som ska rengöras.
- Använd aldrig den roterande yt rengöraren om den förändrats, skadats, ställts in eller underhållits på felaktigt sätt eller inte monterats fullständigt eller säkert. Innan du påbörjar arbetet ska du se till att slangar, anslutningsdelar och kopplingar installerats och säkrats ordentligt och att alla komponenter fungerar korrekt. Maximalt tryck eller temperatur får aldrig överskridas  8.
- Om ovanliga vibrationer noteras vid användning av den roterande yt rengöraren, ska högtryckstvätten stängas av direkt och tillbehöret kontrolleras av en auktoriserad STIHL-återförsäljare före ytterligare användning.
- För att minska risken för att förlora kontroll och för skador, ska högtryckstvätten aldrig användas när sprutpistolens utlösare är installerad i öppen position. Andra aldrig högtryckstvättens eller den roterande yt rengörarens manöverelement.
- Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE. Om den används med andra högtryckstvättar ökar risken för person- eller sakskadorna.

Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i

- Slangar, anslutningsdelar, kopplingar och andra tillbehör måste vara godkända för högtryckstvättens maximala temperatur och tryck (psi/bar). Maximalt tryck eller temperatur för den roterande yt rengöraren får aldrig överskridas.
- Vid användning av ett rengöringsmedel ska anvisningarna från tillverkaren följas för att se till att det förbereds och späds ut korrekt, samt används och hanteras på ett säkert sätt. Används endast ett rengöringsmedel som är speciellt utvecklat och godkänt för användning med högtryckstvättar. Läs och följ tillverkarens varningstexter och anvisningar för en säker och avsedd användning.
- För att minska risken för bränder/explosioner, som kan leda till allvarliga person- och sakskadorna, får aldrig brännbara vätskor spréjas. Spréja aldrig vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror (t.ex. bensin, eldningsolja, förtunningsmedel eller aceton). Sprutdimman är brandfarlig och giftig.

#### ***OBS!***

- För att minska risken för sakskadorna ska man inleda arbetet på en lägre tryckinställning, och höja trycket vid behov. Rikta den roterande yt rengöraren mot ett mindre synligt område på ytan och kontrollera att ytan inte skadas. Håll den roterande yt rengöraren i rörelse under arbetet och se till att ytan som ska rengöras inte skadas.

#### ***OBS!***

- För att minska skaderisken får den roterande yt rengöraren inte användas eller förvaras vid minusgrader. Förvara maskinen på ett torrt, säkert ställe som är oåtkomligt för barn och andra obehöriga användare.

### 3.2 Avsedd användning

Den roterande yt rengöraren är utvecklad för att rengöra plana ytor, inklusive infarter och gångbanor. Den roterande yt rengöraren kan även användas för att rengöra vertikala ytor som t.ex. kaklade väggar.

serien RE.

## 4 Komplettering av maskinen

### 4.1 Montering av munstycken

#### Bild 2

- Välj de munstycken som passar till din STIHL högtryckstvätt.

#### Bild 3

- Montera munstyckena på den roterande ytrengöraren enligt bilderna.

### 4.2 Anslutning till spolröret

#### Bild 4a, bild 4b

- Kontrollera typen av spolrörskoppling för din högtryckstvätt.
- Skruva ner kopplingsmuttern så långt det går.
- Sätt motsvarande passbit i kopplingen för den roterande ytrengöraren.
- Sätt i bygeln för att fästa passbiten.
- Fäst den roterande ytrengöraren på högtryckstvättens spolrör enligt bilden.
- Skruva på kopplingsmuttern på spolrörets koppling, dra åt för hand.

## 5 Arbeten

### 5.1 Arbeta med maskinen

#### Bild 5

- Öka eller minska arbetstrycket med inställningsratten för spruttryck.

### Bild 6 – rengöring av horisontala ytor

Den roterande ytrengöraren ger bäst resultat när den förs över ytan med jämn hastighet och jämnt tryck. Håll maskinen i rörelse och använd tillräcklig kraft nedåt för att se till att den alltid är i kontakt med ytan.

Borsten och kanten på den roterande ytrengöraren har utvecklats för att reducera sprutdimman – de är inte lämpliga för att skura eller skrubba ytor.

Håll alltid den roterande ytrengöraren i rörelse när sprutpistolens utlösare är nedtryckt.

Använd endast den roterande ytrengöraren på jämna, regelbundna ytor.

- Under rengöringen ska du gå bakom den roterande ytrengöraren.
- Rengör långsammare när ytan är ojämn eller när sprutningen leder till ränder på ytan.

Om stenar eller avlagringar samlas under sprutkåpan, ska maskinen lutas upp till 45° från användaren. Små stenar och föremål ska samlas upp av sprutkåpan. Se till att alla människor, djur och föremål runt omkring som kan skadas av avlagringar avlägsnas från platsen innan sprutkåpan tas av.

### Bild 7 – rengöring av vertikala ytor

- Fäst den roterande ytrengöraren på sprutpistolens utan spolröret.

Möjligen måste en passbit av typen "Bajonett" användas på änden av sprutpistolens. Montera enligt bilden.

Håll alltid i ytrengörarens handtag när den vertikala ytan rengörs.

Den roterande ytrengöraren ger bäst resultat när den förs över ytan med jämn hastighet och jämnt tryck. Håll maskinen i rörelse och använd tillräcklig kraft nedåt för att se till att den alltid är i kontakt med ytan.

Borsten och kanten på den roterande ytrengöraren har utvecklats för att reducera sprutdimman – de är inte lämpliga för att skura eller skrubba ytor.

Håll alltid den roterande ytrengöraren i rörelse när sprutpistolens utlösare är nedtryckt.

## 6 Förvaring

Skydda den roterande ytrengöraren från frost och låga temperaturer. Töm ut vattnet ur den roterande ytrengöraren vid kalla temperaturer.

Se till att borsten inte böjs eller deformeras under förvaringen.

## 7 Rengöring

Munstyckenas öppningar är extremt små och kan blockeras av partiklar så som smuts. Byt munstycken så fort de är lite blockerade eller sprutningen förändras.

- ▶ Stäng av högtryckstvätten och tryck på sprutpistolens utlösare för att minska systemtrycket.
- ▶ Spärra sprutpistolens utlösare.
- ▶ Skilj spolröret från den roterande ytrengöraren.

### Bild 8

- ▶ Rengör munstycket och rotorn med rent vatten och använd högtryckstvättens rengöringsstift för att ta bort alla resterande avlagringar från öppningen.
- ▶ Testa rengöraren på en jämn yta, håll händer, fötter och andra kroppsdelar på avstånd.

## 8 Tekniska data

### "Click & Clean"-passbit

- Maximalt tryck: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maximal vattentemperatur: 60 °C (140 °F)

### "Bajonett"-passbit

- Maximalt tryck: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximal vattentemperatur: 60 °C (140 °F)

Maximalt tryck eller maximal temperatur får aldrig överskridas.

Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE.

## 9 Kassering

Observera alla föreskrifter för avfallshantering i området, kommunen eller landet.

Produkter från STIHL får endast kastas i hushållsavfallet eller avfallshandteras som beskrivet i denna bruksanvisning. Ta med produkten, tillbehören och förpackningen till en tillåten återvinningsplats för miljövänlig återvinning.

Kontakta din STIHL-återförsäljare för att få aktuell information om avfallshantering.

## 1 Tärkeät osat

### Kuva 1

- 1) Pyörivä pinnanpuhdistin
- 2) Liitosmutteri
- 3) Suihkupaineen säätöpyörä
- 4) Kahvat
- 5) Sovitepala "Bajonetti"
- 6) Sovitepala "Click & Clean"
- 7) Musta ruiskusuutin
- 8) Valkoinen ruiskusuutin
- 9) Sanka

## 2 Varoitusmerkit

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Pyörivässä pinnanpuhdistimessa on seuraavat turvamerkinnot:



Koska pyörivä pinnanpuhdistin synnyttää voimakkaan pyörivän vesisuihkun, on ryhdyttävä erityisiin varotoimiin loukkaantumisvaaran vähentämiseksi.



On tärkeää, että käyttäjä lukee tässä ohjeessa ja korkeapainepesurin käyttöohjeessa annetut turvaohjeet ja varoitukset, ymmärtää ne täysin ja noudattaa niitä. Lue molemmat dokumentit ennen käyttöä ja säännöllisesti myös myöhemmin. Huolimaton tai virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia. Älä koskaan anna pyörivää pinnanpuhdistinta lainaksi ilman sen ohjeita.



Suihkua ei saa koskaan kohdistaa itseän, toiseen henkilöön tai eläimeen. Seurauksena voi olla viiltohaavoja ja nesteen tunkeutuminen ihon alle. Pidä käytön aikana kädet, jalat ja muut ruumiinosat kaukana suihkusuuttimista. Älä koskaan vie kättä suihkusuojan alle, kun korkeapainepesuri on päällä. Jos on sattunut tapaturma ja on mahdollista, että ruiskutettavaa nestettä on tunkeutunut ihoon, hakeudu päivystävälle lääkärille. Älä suhtaudu siihen tavallisena viiltohaavana.

## 3 TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

### 3.1 Turvatoimenpiteet

#### ⚠ VAROITUS

- Pienennä silmävammojen riskiä:



– Käytä aina suojalaseja, jotka ovat iskunkestäviä ja jotka on merkitty vastaamaan normia ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Eurooppa) tai kansallista standardia. Näköä korjaavien reseptilasien (Rx) käyttäjien tulee käyttää suojalaseja, joita voidaan käyttää silmälasien päällä, niin että sekä silmälasit että suojalasit asettuvat paikalleen tarkoituksenmukaisella tavalla.

- Pidä sivulliset, erityisesti lapset, sekä eläimet loitolla työskentelyalueesta. Älä jätä käynnissä olevaa korkeapainepesuria koskaan valvomatta.
- Älä koskaan anna alaikäisten käyttää korkeapainepesuria.
- Älä rehki liikaa. Pidä aina varma seisoma-asento ja huolehdi tasapainon säilymisestä. Ole erityisen varovainen liukkaissa olosuhteissa. Älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun seisot tikkailla tai muulla epävarmalla pinnalla tai alustalla.

### 3 TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- Välttääksesi viiltohaavoja ja nestealtistuksen aiheuttamia muita vammoja, sammuta korkeapainepesuri, poista järjestelmän paine ja lukitse ruiskupistoolin laukaisin ennen kuin asennat pyörivän pinnanpuhdistimen, säädät sitä tai irrotat sen.



- Suihkua ei saa koskaan kohdistaa itseen, toiseen henkilöön tai eläimeen. Seurauksena voi olla viiltohaavoja ja nesteiden tunkeutuminen ihon alle. Pidä käytön aikana kädet, jalat ja muut ruumiinosat kaukana suihkutussuuttimista. Älä koskaan vie kättä suihkusuojan alle, kun korkeapainepesuri on päällä. Jos on sattunut tapaturma ja on mahdollista, että ruiskutettavaa nestettä on tunkeutunut ihoon, hakeudu päivystävälle lääkärille. Älä suhtaudu tilanteeseen tavalliseen viiltohaavaan.
- Pyörivän pinnanpuhdistimen voimakas vesisuihku tuottaa reaktiivoimia suunnassa, joka on vastakkainen suihkutussuuntaan nähden (rekyyli). Pidä ruiskupistooli ja suihkuputki työn aikana tukevassa otteessa, jotta pienennät hallinnan menetyksestä aiheutuvaa ruumiinvamman riskiä.
- Voimakkaan suihkun hallitsemiseksi käytä aina riittävästi voimaa pitämään pyörivä pinnanpuhdistin lähellä puhdistettavaa pintaa.
- Älä koskaan käytä pyörivää pinnanpuhdistinta, jos sitä on muutettu, jos se on vahingoittunut, säädetty tai huollettu väärin, tai jos se ei ole täydellisesti ja turvallisesti asennettu. Varmista ennen työn aloittamista, että letkut, liittimet ja kytkennät ovat paikoillaan ja asianmukaisesti varmistettuja, ja että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa, 8.
- Jos havaitset käytön aikana epänormaalia värähtelyä pyörivässä pinnanpuhdistimessa, sammuta korkeapainepesuri välittömästi ja anna valtuutetun STIHL-erikoisliikkeeltä tarkistaa tuote ennen käytön jatkamista.

- Hallinnan menetyksen ja loukkaantumisvaaran välttämiseksi älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun ruiskupistoolin liipaisin on asennettu avoimeen asentoon. Älä koskaan tee muutoksia korkeapainepesurin tai pyörivän pinnanpuhdistimen käyttölaitteisiin.
- Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL- korkeapainepesureiden kanssa. Käyttö muiden korkeapainepesureiden kanssa voi lisätä henkilövahingon tai omaisuusvahingon riskiä.
- Letkujen, liitososien, kytkinten ja muiden lisälaitteiden on oltava hyväksytyjä käytetyn korkeapainepesurin maksimilämpötilalle ja suurimmalle paineelle (psi/bar). Älä koskaan ylitä pyörivälle pinnanpuhdistimelle annettua enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa, .
- Noudata pesuainetta käytettäessä aineen valmistajan antamia ohjeita asianmukaisesta esivalmistelusta ja laimentamisesta sekä turvallisesta käytöstä ja hävittämisestä. Käytä vain puhdistusaineita, jotka on erityisesti suunniteltu ja hyväksytyt käytettäväksi korkeapainepesureiden kanssa. Lue valmistajan varoitukset ja ohjeet turvatoimenpiteistä ja tarkoituksenmukaisesta käytöstä ja noudata niitä.
- Palo/räjähdyksivaaran estämiseksi älä koskaan ruiskuta palavia nesteitä. Siitä voi seurata vakavia vammoja tai omaisuusvahinkoja. Älä koskaan ruiskuta nesteitä, jotka sisältävät liuottimia tai laimentamattomia happoja (esimerkiksi bensiiniä, polttoöljyä, maalin ohennetta, asetonina). Suihkutuksen yhteydessä muodostuva sumu on erittäin herkästi syttyvää ja myrkyllistä.

#### **HUOMAUTUS**

- Voit vähentää esinevahinkojen vaaraa aloittamalla työ pienemmällä paineasetuksella ja lisäämällä painetta tarvittaessa. Kohdista pyörivä pinnanpuhdistin huomaamattomalle pinnan alueelle ja tarkasta, ettei pinta ole vaurioitunut. Pidä pyörivä pinnanpuhdistin työskentelyn aikana jatkuvassa liikkeessä varoen, ettei vahingoita puhdistettavaa pintaa.

**HUOMAUTUS**

- Vahinkoriskin vähentämiseksi älä käytä pyörivää pinnanpuhdistinta kun lämpötila on nollan alapuolella, äläkä säilytä sitä tällaisissa tiloissa. Säilytä laite kuivassa ja turvallisessa paikassa, johon lapset tai muut luvattomat käyttäjät eivät pääse.

**3.2 Määräysten mukainen käyttö**

Pyörivä pinnanpuhdistin on tarkoitettu tasaisten pintojen puhdistamiseen, mukaan lukien ajotiet ja kulkuväylät. Pyörivää pinnanpuhdistinta voidaan käyttää myös pystypintojen puhdistamiseen, esimerkiksi laatoitettuihin seiniin.

Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL- korkeapainepesureiden kanssa.

**4 Laitteen kokoaminen****4.1 Suuttimien asennus****Kuva 2**

- ▶ Käytä suihkusuuttimia, jotka on suunniteltu STIHL- korkeapainepesurille.

**Kuva 3**

- ▶ Kiinnitä suihkusuuttimet pyörivään pinnanpuhdistimeen kuvan osoittamalla tavalla.

**4.2 Liitäntä suihkuputkeen****Kuva 4a, kuva 4b**

- ▶ Tarkista korkeapainepesurin suihkuputken liitännän muoto.
- ▶ Ruuvaa liitosmutteri vasteseen saakka.
- ▶ Aseta vastaava sovitepala pyörivän pinnanpuhdistimen liitäntään.
- ▶ Aseta sanko sovitepalan kiinnittämiseksi.

- ▶ Kiinnitä pyörivä pinnanpuhdistin korkeapainepesurin suihkuputkeen kuvan osoittamalla tavalla.
- ▶ Ruuvaa liitosmutteri suihkuputken liitokseen; kiristä käsin.

**5 Työskentely****5.1 Työskentely laitteella****Kuva 5**

- ▶ Lisää tai vähennä käyttöpainetta suihkupaineen säätöpyörällä.

**Kuva 6 - Vaakasorien pintojen puhdistus**

Pyörivä pinnanpuhdistin tuottaa parhaat tulokset, kun sitä kuljetetaan pinnan yli tasaisella nopeudella ja tasaisesti painaen. Pidä laite liikkeessä ja käytä tarpeeksi alaspäin suuntautuvaa voimaa sen varmistamiseksi, että se pysyy koko ajan kosketuksessa pinnan kanssa.

Pyörivän pinnanpuhdistimen reunan ympärillä olevien harjasten tarkoitus on vähentää suihkumua – ne eivät sovellu pintojen kuuraamiseen tai hankaamiseen.

Pidä pyörivä pinnanpuhdistin liikkeessä koko ajan kun ruiskupistoolin liipaisinta painetaan.

Käytä pyörivää pinnanpuhdistinta vain tasaisille, säännöllisille pinnoille.

- ▶ Kulje pyörivän pinnanpuhdistimen takana puhdistuksen aikana.
- ▶ Hidasta puhdistusprosessia, jos tulos muuttuu epätasaiseksi tai jos ruiskutus tuottaa raidallisen pinnan.

Jos pieniä kiviä tai roskaa kerääntyy suihkusuojan alle, kallista laitetta tarvittaessa 45°:n kulmaan käyttäjästä poispäin. Pienemmät kivet ja vieraat esineet tulee poistaa suihkusuojasta. Ennen kuin kohotat suihkusuojaa, varmista, että lähellä ei ole ihmisiä tai eläimiä tai muita esineitä, jotka saattaisivat vahingoittua keräämistä.

### Kuva 7 – Pystysuorien pintojen puhdistus

- ▶ Kiinnitä pyörivä pinnanpuhdistin ruiskupistooliin ilman suihkuputkea.

Suihkupistooliin päässä oleva liitin saattaa vaatia "Bajonetti"-tyyppisen sovittimen käyttämistä. Asenna kuvan mukaan.

Pidä aina pyörivän pinnanpuhdistimen kädensijasta tukevasti kiinni, kun puhdistat pystypintoja.

Pyörivä pinnanpuhdistin tuottaa parhaat tulokset, kun sitä kuljetetaan pinnan yli tasaisella nopeudella ja tasaisesti painaen. Pidä laite liikkeessä ja käytä tarpeeksi alaspäin suuntautuvaa voimaa sen varmistamiseksi, että se pysyy koko ajan kosketuksessa pinnan kanssa.

Pyörivän pinnanpuhdistimen reunan ympärillä olevien harjasten tarkoitus on vähentää suihkusumua – ne eivät sovellu pintojen kuuraamiseen tai hankaamiseen.

Pidä pyörivä pinnanpuhdistin liikkeessä koko ajan kun ruiskupistoolin liipaisinta painetaan.

## 6 Säilytys

Suojaa pyörivä pinnanpuhdistin pakkaselta ja alhaisilta lämpötiloilta. Kun lämpötila on alhainen, laske vesi pois pyörivästä pinnanpuhdistimesta.

Varo, etteivät harjakset taivu tai muuta muotoa varastoinnin aikana.

## 7 Puhdistaminen

Suuttimen aukot ovat erittäin pieniä, ja vieraat aineet kuten likapartikkelit voivat tukkia ne. Vaihda suuttimet välittömästi, jos ne ovat osittain tukossa tai ruiskutuskuvio on epämuodostunut.

- ▶ Sammuta korkeapainepesuri ja paina pistoolin liipaisinta järjestelmän paineen poistamiseksi.
- ▶ Lukitse ruiskupistoolin liipaisin.
- ▶ Irrota suihkuputki pyörivästä pinnanpuhdistimesta.

### Kuva 8

- ▶ Huuhtele suutin ja roottori puhtaalla vedellä ja käytä korkeapainepesuri puhdistuspuikkoa poistaaksesi jäljelle jääneet keräymät aukosta.
- ▶ Kokeile puhdistinta tasaisella alustalla; pidä kädet, jalat ja muut kehon osat kaukana.

## 8 Tekniset tiedot

### Sovitepala "Click & Clean"

- Maksimipaine: 150 baaria, 15 MPa, 2170 psi
- Suurin sallittu veden lämpötila: 60 °C (140 °F)

### Sovitepala "Bajonetti"

- Maksimipaine: 180 baaria, 18 MPa, 2610 psi
- Suurin sallittu veden lämpötila: 60 °C (140 °F)

Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai käyttölämpötilaa.

Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL- korkeapainepesureiden kanssa.

## 9 Hävittäminen

Noudata kaikkia valtiollisia ja kunnallisia hävittämistä koskevia määräyksiä.

STIHL-tuotteet saa vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla laittaa kotitalousjätteisiin tai hävittää. Toimita tuote, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen hyväksytyille jätteenkäsittelyasemille.

Ajankohtaiset tiedot hävittämisestä saat STIHL-erikoisiikkeestä.

## 1 Componenti principali

Figura 1

- 1)Pulitore per superfici rotante
- 2)Dado a risvolto
- 3)Rotellina di regolazione della pressione di erogazione
- 4)Impugnatura
- 5)Adattatore "baionetta"
- 6)Adattatore "Click & Clean"
- 7)Ugello nero
- 8)Ugello bianco
- 9)Staffa

## 2 Simboli di avvertimento

### CONSERVARE LE PRESENTI AVVERTENZE

I seguenti simboli di sicurezza si trovano sul pulitore per superfici rotante:



Dato che il pulitore per superfici rotante eroga un getto d'acqua forte e in rotazione, occorre mettere in atto particolari precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni.



Ciò che conta è che l'utente legga, comprenda integralmente e rispetti le istruzioni per l'uso dell'idropulitrice. Leggere i due documenti prima dell'uso e anche dopo. In caso di utilizzo improprio o errato, sussiste il rischio di lesioni gravi o mortali. Non prestare mai il pulitore per superfici rotante senza allegare le istruzioni.



Per evitare il rischio di ferite da taglio e l'effetto dei liquidi sotto pelle, non orientare mai il getto su se stessi, su altre persone o animali. Durante l'uso, tenere mani, piedi e altre parti del corpo lontane dagli ugelli. Non toccare mai sotto la copertura antispruzzi quando l'idropulitrice è accesa. In caso di incidente e se il liquido sembra essere penetrato nella pelle, rivolgersi al pronto soccorso. Non trattarlo come ferita da taglio.

## 3 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 3.1 Precauzioni di sicurezza

#### AVVERTENZA


- Per ridurre il rischio di lesioni agli occhi:
  - indossare sempre un occhiale protettivo che sia resistente agli urti e che porti una marcatura conforme ad ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) o alla norma nazionale vigente. Chi indossa occhiali correttivi (Rx) dovrà indossare occhiali protettivi da indossare sopra gli occhiali correttivi senza alterare gli occhiali correttivi o la corretta sede degli occhiali protettivi.
- Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate. In particolare i bambini e gli animali. Non lasciare mai l'idropulitrice incustodita quando è in funzione.
- Non lasciare mai usare l'idropulitrice da minori.
- Non affaticarsi eccessivamente. Stare sempre in piedi con sicurezza e mantenere l'equilibrio. Prestare particolare prudenza in caso di ambiente scivoloso. Non usare mai l'idropulitrice quando si è su una scala o su un'altra superficie instabile.



### 3 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Per ridurre il rischio di ferite da taglio e altre lesioni corporee per l'effetto del liquido, spegnere l'idropulitrice, scaricare la pressione del sistema e bloccare il grilletto della pistola a spruzzo prima di montare, impostare o rimuovere il pulitore per superfici rotante.



- Per evitare il rischio di ferite da taglio e l'effetto dei liquidi sotto pelle, non orientare mai il getto su se stessi, su altre persone o animali. Durante l'uso, tenere mani, piedi e altre parti del corpo lontane dagli ugelli. Non toccare mai sotto la copertura antispruzzi quando l'idropulitrice è accesa. In caso di incidente e se il liquido sembra essere penetrato nella pelle, rivolgersi al pronto soccorso. Non trattarlo come ferita da taglio.
- Il forte getto d'acqua del pulitore per superfici rotante genera forze di reazione in una direzione opposta a quella di spruzzo (contraccolpo). Durante il lavoro, tenere saldamente la pistola a spruzzo e la lancia per ridurre il rischio di lesioni dovute alla perdita di controllo.
- Per poter controllare meglio il forte getto, lavorare sempre con pressione sufficiente per tenere il pulitore per superfici rotante in prossimità della superficie da pulire.
- Non usare mai il pulitore per superfici rotante se alterato, danneggiato, impostato o sottoposto a manutenzione in modo improprio o montato non completamente o in modo non sicuro. Prima di iniziare i lavori, sincerarsi che flessibili, raccordi e giunti siano installati e fissati correttamente e che tutti i componenti funzionino correttamente. Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima,  8.
- Se durante l'esercizio si notano vibrazioni inconsuete nel pulitore per superfici rotante, spegnere immediatamente l'idropulitrice e fare controllare gli accessori ad un rivenditore specializzato STIHL autorizzato prima di riutilizzarli.
- Per evitare il rischio di perdere il controllo e di lesioni, non azionare mai l'idropulitrice con blocco del grilletto della pistola a spruzzo installato in posizione aperta. Non modificare mai gli elementi di comando dell'idropulitrice o il pulitore per superfici rotante.
- Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE. L'uso con altre idropultrici può aumentare il rischio di danni per persone e cose.
- I tubi flessibili, i raccordi, i giunti e gli altri accessori devono essere omologati per la massima temperatura e la massima pressione di utilizzo (psi/bar) dell'idropultrice utilizzata. Non superare mai la pressione di esercizio massima indicata per il pulitore per superfici rotante, né la temperatura massima.
- Quando si usa un detergente, seguire sempre le istruzioni del fabbricante per una preparazione e una diluizione corretta e per l'uso e lo smaltimento sicuri. Usare soltanto un detergente appositamente sviluppato e approvato per l'uso con idropultrici. Leggere e seguire le avvertenze e le istruzioni del fabbricante sulle precauzioni di sicurezza e l'uso conforme.
- Per ridurre il rischio di incendi/esplosioni che potrebbero provocare gravi lesioni o danni materiali, non spruzzare mai liquidi infiammabili. Non spruzzare mai liquidi che contengono solventi o acidi non diluiti (ad es. benzina, nafta, solventi per vernici, acetone). La nebbia prodotta è altamente infiammabile e nociva.

#### AVVISO

- Per ridurre il rischio di danni materiali, iniziare a lavorare con una pressione bassa e aumentarla secondo necessità. Orientare il pulitore per superfici rotante su una zona poco visibile della superficie e verificare che non danneggi la superficie. Durante il lavoro, tenere in movimento il pulitore per superfici rotante in movimento e fare attenzione che la superficie da pulire non sia danneggiata.

**AVVISO**

- Per ridurre il rischio di danneggiamenti, non utilizzare né conservare il pulitore per superfici rotante a temperature di congelamento. Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e sicuro, inaccessibile ai bambini o ad altri utenti non autorizzati.

**3.2 Utilizzo appropriato**

Il pulitore per superfici rotante è concepito per pulire le superfici piane, anche vie di accesso e ingressi. Il pulitore per superfici rotante può anche essere impiegato per pulire superfici verticali, come le pareti piastrellate.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE.

**4 Completamento dell'apparecchiatura****4.1 Montaggio degli ugelli****Figura 2**

- ▶ Scegliete gli ugelli concepiti per l'uso con l'idropultrice STIHL.

**Figura 3**

- ▶ Montare gli ugelli come illustrato sul pulitore per superfici rotante.

**4.2 Collegamento alla lancia****Figura 4a, figura 4b**

- ▶ Verificare la forma del raccordo della lancia della vostra idropultrice.
- ▶ Serrare il dado di raccordo fino all'arresto.
- ▶ Inserire l'adattatore appropriato nell'accoppiamento del pulitore per superfici rotanti.
- ▶ Inserire la staffa per fissare l'adattatore.

- ▶ Fissare il pulitore per superfici rotante come illustrato sulla lancia dell'idropultrice.
- ▶ Avvitare il dado di raccordo sul raccordo della lancia; serrare a mano.

**5 Impiego****5.1 Lavorare con l'attrezzo****Figura 5**

- ▶ Aumentare o ridurre la pressione di lavoro con la rotellina di regolazione per la pressione di spruzzatura.

**Figura 6 - Pulizia di superfici orizzontali**

Il pulitore per superfici rotante produce i risultati migliori quando viene guidato sulle superfici con velocità e pressione costanti. Tenere l'attrezzo in movimento e applicare sufficiente forza verso il basso per assicurare che rimanga sempre in contatto con la superficie.

Le setole attorno al bordo del pulitore per superfici rotante sono concepite in modo tale da ridurre la nebulizzazione, non sono adatte per fregare o strofinare le superfici.

Tenere il pulitore per superfici rotante in movimento sempre quando è azionato il grilletto della pistola a spruzzo.

Usare il pulitore per superfici rotante soltanto su superfici piane e regolari.

- ▶ Durante la pulizia, stare dietro al pulitore per superfici rotante.
- ▶ Rallentare la pulizia se diventa disomogeneo o se la spruzzatura crea striature sulle superfici.

Se si ammassano piccole pietre o depositi sotto il coperchio antispruzzo, inclinare l'attrezzo fino a 45° dall'operatore. Le piccole pietre e i corpi estranei devono essere espulsi dalla copertura antispruzzi. Sincerarsi che tutte le persone, gli animali e gli altri oggetti attorno, che potrebbero subire danni per i depositi, siano lontani dall'area interessata prima di sollevare la copertura antispruzzo.

### Figura 7 - Pulizia di superfici verticali

- ▶ Fissare il pulitore per superfici rotante alla pistola a spruzzo senza la lancia.

Il raccordo all'estremità della pistola a spruzzo può richiedere l'uso di un adattatore "baionetta". Montare come illustrato.

Tenere il pulitore per superfici rotante sempre dall'impugnatura quando si puliscono le superfici verticali.

Il pulitore per superfici rotante produce i risultati migliori quando viene guidato sulle superfici con velocità e pressione costanti. Tenere l'attrezzo in movimento e applicare sufficiente forza verso il basso per assicurare che rimanga sempre in contatto con la superficie.

Le setole attorno al bordo del pulitore per superfici rotante sono concepite in modo tale da ridurre la nebulizzazione, non sono adatte per fregare o strofinare le superfici.

Tenere il pulitore per superfici rotante in movimento sempre quando è azionato il grilletto della pistola a spruzzo.

## 6 Conservazione

Proteggere il pulitore per superfici rotante dal gelo e dalle basse temperature. In caso di basse temperature, lasciare scaricare l'acqua dal pulitore per superfici rotante.

Verificare che le spazzole durante lo stoccaggio non rimangano piegate o deformate.

## 7 Pulizia

Le aperture degli ugelli sono estremamente piccole e possono essere intasate anche da una minima quantità di sporcizia. Sostituire gli ugelli immediatamente se si nota un parziale intasamento o se il getto risulta deformato.

- ▶ Spegnerne l'idropulitrice e premere il grilletto della pistola a spruzzo per ridurre la pressione del sistema.
- ▶ Bloccare il dispositivo di azionamento della pistola a spruzzo.

- ▶ Scollegare la lancia dal pulitore per superfici rotante.

### Figura 8

- ▶ Sciacquare l'ugello e il rotore con acqua pulita e utilizzare il perno di pulizia dell'idropulitrice per rimuovere tutti i residui dall'apertura.
- ▶ Testare il pulitore su una superficie piana, tenendo a distanza mani, piedi e altre parti del corpo.

## 8 Dati tecnici

### Adattatore "Click & Clean"

- Pressione massima: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Temperatura massima dell'acqua: 60 °C (140 °F)

### Adattatore "baionetta"

- Pressione massima: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura massima dell'acqua: 60 °C (140 °F)

Non superare mai la pressione o la temperatura massima di esercizio.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE.

## 9 Smaltimento

Rispettare tutte le norme sullo smaltimento nazionali, regionali e comunali.

I prodotti STIHL possono essere gettati o smaltiti soltanto secondo quanto previsto dalle presenti istruzioni. Conferire il prodotto, gli accessori e gli imballaggi per il riciclo ad un centro di smaltimento autorizzato in conformità con le norme ambientali.

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato STIHL per ricevere informazioni aggiornate sullo smaltimento dei rifiuti.

## 1 Vigtige komponenter

Figur 1

- 1) Roterende overfladerenser
- 2) Omløbermøtrik
- 3) Indstillingshjul til sprøjtetryk
- 4) Håndtag
- 5) "Bajonet"-passtykke
- 6) "Click & Clean"-passtykke
- 7) Sort spraymundstykke
- 8) Hvidt spraymundstykke
- 9) Bøjle

## 2 Advarselssymboler

### OPBEVAR DENNE HENVISNING!

De følgende sikkerhedssymboler befinder sig på den roterende fladerenser:



Idet den roterende fladerenser sprøjter en stærk, roterende vandstråle, skal der træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger for at formindske faren for skader.



Det er vigtigt, at brugeren læser, forstår fuldstændigt og overholder sikkerhedsforanstaltningerne i denne vejledning og i betjeningsvejledningen til højtryksrenseren. Læs begge dokumenter for ibrugtagning og også senere regelmæssigt. Et uagtsom eller forkert anvendelse kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. Lån aldrig den roterende fladerenser ud uden brugsanvisningen følger med.



For at reducere risikoen for snitsår og indflydelse af væsker under huden, må sprøjtestrålen aldrig rettes mod en selv, andre personer eller dyr. Hold hænder, fødder og andre kropsdele væk fra sprøjtedyserne under drift. Grib aldrig ind under sprøjteafdækningen, når højtryksrenseren er tændt. Hvis uheldet er ude, og det ser ud, som om sprayvæsken er trængt ind i huden, skal man straks søge lægehjælp. Behandl det aldrig som simple snitsår.

## 3 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER


### 3.1 Sikkerhedsforanstaltninger

#### ⚠ ADVARSEL

- For at reducere faren for øjenskader:
  - Bær altid sikkerhedsbriller, som er stødfaste, og som bærer et kendetegn som viser, at de overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nationale standard. Brillebrugere bør bære sikkerhedsbriller, der kan bæres over brillerne, uden at forstyrre disse eller deres korrekte pasform.
- Uvedkommende personer, især børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Efterlad aldrig højtryksrenseren uden opsyn.
- Lad aldrig mindreårige betjene højtryksrenseren.
- Overanstreng dig ikke. Stå sikkert og hold balancen. Vær særlig forsigtig ved glatte underlag. Anvend aldrig højtryksrenseren, hvis du står på en stige eller andre usikre flader.
- For at mindske risikoen for svære snitsår og andre kropsbeskadigelser gennem væskeindvirkning skal du slukke for højtryksrenseren, aflast systemtrykket og løs udløseren på sprøjtepipstolen, før du monterer, indstiller eller fjerner fladerenserne.

### 3 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER



- For at reducere risikoen for snitsår og indflydelse af væsker under huden, må sprøjtestrålen aldrig rettes mod en selv, andre personer eller dyr. Hold hænder, fødder og andre kropsdele væk fra sprøjtedyserne under drift. Grib aldrig ind under sprøjteafdækningen, når højtryksrenseren er tændt. Hvis uheldet er ude, og det ser ud, som om sprayvæsken er trængt ind i huden, skal man straks søge lægehjælp. Behandl det aldrig som simple snitsår.
- Den stærke vandstråle på den roterende fladerenser giver reaktionskræfter i en retning mod sprayretningen (bagslag). Hold fast i sprøjtepipistolen og strålerøret under arbejdet for at formindske faren for skader på grund af kontroltab.
- For bedre at kunne styre den stærke sprøjtestråle skal du altid arbejde med nok tryk til at holde den roterende renser i nærheden af den overflade, der skal renses.
- Anvend aldrig den roterende fladerenser, hvis denne er forandret, beskadiget, forkert indstillet eller vedligeholdt eller ikke fuldkommen og sikkert monteret. Forvis dig, før arbejdet påbegyndes, at slanger, tilslutningsstykker og koblinger er installeret ordentligt og sikret, og at alle bestanddele fungerer perfekt. Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale temperatur,  8.
- Hvis du under brug oplever usædvanlige vibrationer i den roterende fladerenser, skal du straks slukke for højtryksrenseren og lade tilbehøret teste af en autoriseret STIHL-forhandler, inden du tager den ibrug igen.
- For at undgå kontroltab og skader må du aldrig betjene højtryksrenseren, når sprøjtepipistolventilen er installeret i åben position. Du må aldrig ændre på højtryksrenserens eller den roterende fladerensers betjeningslementer.
- Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrenser fra RE-serien. Anvendelse med andre højtryksrenserer kan øge risikoen for person- eller materielle skader.

- Slanger, tilslutningsstykker, koblinger og andet tilbehør skal være godkendte til højtryksrenserens maksimale temperatur og tryk (psi/bar). Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den angivne maksimale temperatur for den roterende fladerenser.
- Følg producentens anvisninger for korrekt forberedelse og fortynding samt for sikker brug og bortskaffelse, når du bruger et rengøringsmiddel. Brug kun rengøringsmidler, som er specialudviklede og godkendte til anvendelse med højtryksrenserer. Læs og overhold også alle producentens anvisninger og advarselshenvisninger for retmæssig anvendelse.
- For at formindske faren for brande/eksplosioner, som kunne føre til svære skader på personer og/eller materiel må du aldrig sprøjte på brandbare materialer. Sprøjt aldrig på væsker, der indeholder opløsningsmidler eller ufordyndede syrer (f.eks. benzin, fyringsolie, farvefortyndere, acetone). Sprøjtetågen er meget let antændelig og giftig.

#### **BEMÆRK**

- For at formindske risikoen for skader skal du begynde arbejdet med en lav trykindstilling og forhøj trykket ved behov. Ret den roterende fladerenser mod et ikke synligt område på overfladen, og kontroller, om overfladen ikke er beskadiget. Hold den roterende fladerenser i bevægelse under arbejdet, og sørg for, at den overflade, der skal renses, ikke bliver beskadiget.

#### **BEMÆRK**

- For at formindske skaderisikoen må du ikke anvende eller opbevare den roterende fladerenser ved frosttemperaturer. Opbevar redskabet på et tørt, sikkert sted, som er utilgængeligt for børn eller andre uautoriserede brugere.

### 3.2 Formålsbestemt anvendelse

Den roterende fladerenser er beregnet til at rengøre lige overflader, herunder indkørsler og fortove. Den roterende fladerenser kan også anvendes til at rengøre lodrette flader som f. eks. flisevægge.

Kun egnet til anvendelse med STIHL-højtryksrenser fra RE-serien.

## 4 Komplettering af maskinen

### 4.1 Montering af dyserne

#### Figur 2

- ▶ Udvælg de sprøjtedyser, der er produceret til din STIHL-højtryksrenser.

#### Figur 3

- ▶ Monter sprøjtedyserne på den roterende overfladerenser, som vist på billedet.

### 4.2 Tilslutning på strålerøret

#### Figur 4a, figur 4b

- ▶ Kontrollér formen på strålerørskoblingen på din højtryksrenser.
- ▶ Skru omløbermøtrikken på til anslag.
- ▶ Sæt det passende passtykke ind i sammenkoblingen på den roterende overfladerenser.
- ▶ Monter bøjen til fastgørelse af passtykket.
- ▶ Sæt den roterende overfladerenser på højtryksrenserens strålerør som vist på billedet.
- ▶ Skru omløbermøtrikken på stålrørets sammenkobling, og spænd til med hånden.

## 5 Arbejde

### 5.1 Arbejde med dette redskab

#### Figur 5

- ▶ Forøg eller formindsk arbejdstrykket med indstillingshjulet til sprøjtetrykket.

#### Billede 6 - Rengøring af vandrette flader

Den roterende fladerenser viser de bedste resultater, når den bliver ført med jævn fart og tryk over overfladen. Hold redskabet i bevægelse og sæt nok kraft nedadrettet for at være sikker på, at det hele tiden forbliver i kontakt med overfladen.

Børsterne på kanten af den roterende fladerenser er udført sådan, at de reducerer sprøjtetågen - de er ikke egnede til at skrubbe eller skure overflader.

Hold altid den roterende fladerenser i bevægelse, når sprøjtepistolventilen anvendes.

Anvend kun den roterende fladerenser på lige og jævne overflader.

- ▶ Gå bag ved den roterende fladerenser under rengøringen.
- ▶ Sæt tempoet ned, hvis rengøringen bliver ujævn, eller hvis sprøjtningen fører til stribede overflader.

Hvis mindre sten eller aflagninger samler sig under sprøjteafdækningen, vip da redskabet op til 45° væk fra brugeren. Små sten og fremmedlegemer skal holdes væk fra sprøjteafdækningen. Sørg for, at alle personer, dyr og genstande, som kunne beskadiges gennem aflagringen, befinder sig væk fra det betrefne område, før sprøjteafdækningen løftes.

#### Billede 7 - Rengøring af lodrette flader

- ▶ Sæt den roterende overfladerenser på sprøjtepistolen, uden strålerøret.

Sammenkoblingen for enden af sprøjtepistolen kan kræve anvendelse af et passtykke af typen "Bajonet". Monter som illustreret.

## 6 Opbevaring

Hold altid fast i grebet på den roterende fladerenser, når du rengør lodrette flader.

Den roterende fladerenser viser de bedste resultater, når den bliver ført med jævn fart og tryk over overfladen. Hold redskabet i bevægelse og sæt nok kraft nedadrettet for at være sikker på, at det hele tiden forbliver i kontakt med overfladen.

Børsterne på kanten af den roterende fladerenser er udført sådan, at de reducerer sprøjtetågen - de er ikke egnede til at skrubbe eller skure overflader.

Hold altid den roterende fladerenser i bevægelse, når sprøjtetolventilen anvendes.

## 6 Opbevaring

Beskyt den roterende fladerenser for frost og lave temperaturer. Lad ved kolde temperaturer vandet løbe ud af den roterende fladerenser.

Pas på, at børsterne ikke bliver bøjedede eller uformelige under opbevaring.

## 7 Rengøring

Dyseåbningerne er ekstremt små og kan stoppes til at fremmedlegemer som snavs. Udskift dyserne straks, når det er delvist er tilstoppede, eller sprøjtømønsteret deformeres.

- ▶ Sluk for højtryksrenseren, og tryk på sprøjtetolens ventil for at formindske systemtrykket.
- ▶ Lås sprøjtetolens håndtag.
- ▶ Adskil strålerøret fra den roterende overfladerenser.

### Figur 8

- ▶ Spul dyserne og rotoren med rent vand og anvend højtryksrenserens rengøringsstift for at fjerne alle resterende aflejringer fra åbningen.
- ▶ Test renseren på en flad overflade, men hold hænder og fødder og andre kropsdele på afstand.

## 8 Tekniske data

### "Click & Clean"-passtykke

- Maksimalt tryk: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maks. vandtemperatur: 60 °C (140 °F)

### "Bajonet"-passtykke

- Maksimalt tryk: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maks. vandtemperatur: 60 °C (140 °F)

Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale driftstemperatur.

Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrenser fra RE-serien.

## 9 Bortskaffelse

Følg alle lovmæssige forskrifter for bortskaffelse.

STIHL produkt må kun bortskaffes med husholdningsaffald, som det er beskrevet i dette kapitel. Sæt produktet, tilbehøret og emballagen til miljøvenlig genbrug på en officiel genbrugsstation.

Henvend dig til en STIHL forhandler for at få de nyeste informationer omkring bortskaffelse og recycling.

## 1 Viktige komponenter

Figur 1

- 1) Roterende overflaterengjører
- 2) Kapselmutter
- 3) Sprøytetrykk-justeringshjul
- 4) Håndtak
- 5) "Bajonett" passtykke
- 6) "Clich & Clean" passtykke
- 7) Svart spraydyse
- 8) Hvit spraydyse
- 9) Bøyle

## 2 Varselsymboler

### OPPBEVAR DENNE ANVISNINGEN!

Følgende sikkerhetssymboler befinner seg på den roterende overflaterengjøreren:



På grunn av at den roterende overflaterengjøreren sprer en sterk, roterende vannstrøm, må det tas spesielle forholdsregler for å redusere risikoen for skade.



Det er viktig at brukeren leser, forstår og overholder sikkerhetsregler og advarsler i denne håndboken og i bruksanvisningen til høytrykksvaskeren. Les begge dokumentene før bruk og regelmessig etter dette. Uforsiktig eller feil bruk kan forårsake alvorlige eller dødelige personskader. Aldri lån bort den roterende flaskerengjøreren uten håndboken.



For å redusere risikoen for kutt og inntak av væsker under huden, må du ikke lede sprøytestrålen mot deg selv eller andre personer eller dyr. Hold hendene, føttene og andre kroppsdeler vekk fra sprøytedysene under drift. Ikke ta hånden under sprøytekslet når høytrykksvaskeren er slått på. Hvis det har skjedd en ulykke og sprøytevæsken har trengt inn i huden skal det ringes etter en ambulans. Det skal ikke behandles som et vanlig kutt.

## 3 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

### 3.1 Sikkerhetsstandard


#### ADVARSEL

- For å redusere risikoen for øyeskader:
  - Bruk alltid vernebriller som er støtsikker og har et merke som overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nasjonale standard. Brukere av vanlige briller (Rx) skal bruke vernebriller som kan brukes over de vanlige brillene uten å forstyrre de vanlige brillene eller passformen til vernebrillene.
- Personer uten deltagelse, spesielt barn og dyr må holdes unna arbeidsområdet. La aldri høytrykksvaskeren stå uten oppsyn når den går.
- La aldri mindreårige betjene høytrykksvaskeren.
- Ikke overarbeid. Stå alltid fast og hold likevekten. Vær særlig forsiktig når forholdene er glatt. Bruk aldri høytrykksvaskeren når du står på en stige eller annen usikkert overflate eller underlag.
- For å redusere risikoen for alvorlige kutt og annen kroppsskade fra væskekonsentrasjon, slå av høytrykksvaskeren, avslast systemtrykket og lås utløseren til sprøytetipstolen før du installerer, justerer eller fjerner den roterende flaskerengjøreren.



### 3 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER



- For å redusere risikoen for kutt og inntak av væsker under huden, må du ikke lede sprøytestrålen mot deg selv eller andre personer eller dyr. Hold hendene, føttene og andre kroppsdeler vekk fra sprøytedysene under drift. Ikke ta hånden under sprøyteekslet når høytrykksvaskeren er slått på. Hvis det har skjedd en ulykke og sprøytevæsken har trengt inn i huden skal det ringes etter en ambulanse. Det skal ikke behandles som et vanlig kutt.
- Den sterke vannstrømmen fra den roterende flaskerengjøreren genererer reaksjonskrefter i motsatt retning av spraydriften (tilbakeslag). Hold sprøytepipistolen og dysen godt under bruk for å redusere risikoen for tap av kontroll som forekommer om man mister taket på enhetene.
- For bedre å kontrollere den kraftige strålen, må du alltid bruke tilstrekkelig trykk for å holde roterende rengjøreren nær overflaten som skal rengjøres.
- Bruk aldri den roterende flaskerengjøreren hvis den er endret, skadet, feil innstallert eller vedlikeholdt, samt hvis det ikke er fullstendig og sikkert montert. Før du starter arbeidet, må du kontrollere at slangen, tilkoblingsstykke og koblingen er riktig installert og sikret, samt at alle komponenter fungerer som de skal. Overskrif aldri maksimalt arbeidstrykk eller maksimal temperatur,  8.
- Hvis du merker noen uvanlige vibrasjoner fra den roterende overflaterengjøreren under bruk, må du umiddelbart slå av høytrykksvasken og få tilbehøret sjekket av en autorisert STIHL fagforhandler før du fortsetter.
- For å unngå fare for tap av kontroll og skade, skal aldri høytrykksvaskeren brukes når sprøytepipistolutløseren er installert i åpen stilling. Ikke endre kontrollerelementene til høytrykksvaskeren eller den roterende flaskerengjøreren.
- Kun egnet som innsats med STIHL høytrykksvaskeren i RE-serien. Bruk med andre høytrykksvaskere kan øke risikoen for personskader, samt materielle skader.

- Slinger, beslag, koblinger og annet tilbehør må godkjennes for maksimal temperatur og trykk (psi/bar) på høytrykksvasken som brukes. Overskrif aldri maksimalt arbeidstrykk og maksimal temperatur som er angitt på den roterende flaskerengjøreren.
- Ved bruk av rengjøringsmidler, må produsentens instruksjoner for riktig tilbredning og fortykning, samt sikker bruk og avhending, følges. Bruk kun et rengjøringsmiddel som er spesielt utviklet og godkjent for bruk med høytrykksvaskere. Les og følg alle advarslelser og instruksjonene fra produsenten om sikkerhetsforholdsregler og riktig bruk.
- For å redusere brann- /eksplosjonsfarer, som kan føre til alvorlig skade eller skade på eiendom, må man aldri sprøyte brannfarlige væsker. Spray aldri væsker som inneholder løsningsmidler eller ufortynnede syrer (for eksempel bensin, brenselolje, maling tynnere, aceton). Sprøytetaken er lett antennelig og giftig.

#### **LES DETTE**

- For å redusere risikoen for skade på eiendom, begynn arbeidet med en lavere trykkinnstilling for deretter å øke trykket etter behov. Legg den roterende overflaterengjøreren på et diskret område av overflaten og kontroller at overflaten ikke er skadet. Hold den roterende overflaterengjøreren i bevegelse under arbeidet og pass på at du ikke skader overflaten som skal rengjøres.

#### **LES DETTE**

- For å redusere risikoen for skade må du ikke bruke eller oppbevare den roterende overflaterengjøreren ved frysetemperaturer. Oppbevar enheten på et tørt, trygt sted som er utilgjengelig for barn eller andre uautoriserte brukere.

### 3.2 Tiltent bruk

Den roterende overflaterengjøreren er designet for rengjøring av jevne overflater, inkludert gater og fortau. Den roterende overflaterengjøreren kan også brukes til å rengjøre vertikale overflater, slik som. flisvegger.

Er kun egnet for bruk med STIHL høytrykksvaskere i RE-serien.

## 4 Komplettere maskinen

### 4.1 Montering av dysen

#### Figur 2

- ▶ Vlg sprøytedysene som er konstruert for STIHL høytrykksvaskeren din.

#### Figur 3

- ▶ Monter sprøytedysene på den roterende overflaterengjørere som vist på figuren.

### 4.2 Tilkobling til stålørret

#### Figur 4a, figur 4b

- ▶ Kontroller formen til strålerørkoblingen til høytrykksvaskeren.
- ▶ Skru overfallsmutteren nedover til anslaget.
- ▶ Sett det tilsvarende passtykke inn i koblingen til den roterende overflaterengjøreren.
- ▶ Sett inn braketten for å feste passtykket.
- ▶ Fest den roterende flaskerengjøreren på strålerøret til høytrykksvaskeren som vist i figuren.
- ▶ Skru overfallsmutteren på koblingen til stålørret for hånd.

## 5 Bruke apparatet

### 5.1 Arbeid med enheten

#### Figur 5

- ▶ Øk eller senk arbeidstrykket med innstillingshjulet for sprøytetrykket.

### Figur 6 - rengjøring av horisontale overflater

Den roterende overflaterengjørere viser de beste resultatene når den styres over overflater med jevn hastighet og trykk. Hold enheten i bevegelse og bruk nok nedadgående kraft for å sikre at den alltid forblir i kontakt med overflaten.

Børstene rundt kanten på den roterende overflaterengjøreren er utformet for å redusere sprayen - de er ikke egnet for skuring eller skrubbning av overflater.

Hold den roterende overflaterengjøreren bevegelig når sprøytetipstolen utløses.

Bruk kun den roterende overflaterengjøreren på jevne, normale overflater.

- ▶ Hold deg bak den roterende overflaterengjøreren under rengjøring.

- ▶ Senk ned rengjøringsprosessen hvis den blir ujevn eller hvis sprøyting fører til at overflaten blir stripete.

Hvis små steiner eller rusk oppsamles under spyledekselet, kan du hakke enheten opp til 45° unna operatøren. Små steiner og fremmedlegemer skal fjernes fra sprøytedekselet. Kontroller at alle omkringliggende personer, dyr og andre gjenstander som kan bli skadet av avleiringer, fjernes fra området før du løfter spraydekselet.

### Figur 7 - rengjøring av vertikale overflater

- ▶ Fest den roterende overflaterengjøreren til sprøytetipstolen uten strålerøret.

Koblingen ved enden av sprøytetipstolen kan kreve bruk av passtykker av typen "bajonett". Monter som vist.

Hold alltid den roterende overflaterengjøreren godt fra håndtaket når vertikale overflater skal rengjøres.

Den roterende overflaterengjørere viser de beste resultatene når den styres over overflater med jevn hastighet og trykk. Hold enheten i bevegelse og bruk nok nedadgående kraft for å sikre at den alltid forblir i kontakt med overflaten.

Børstene rundt kanten på den roterende overflaterengjøreren er utformet for å redusere sprayen - de er ikke egnet for skuring eller skrubbning av overflater.

## 6 Oppbevaring

Hold den roterende overflaterengjørerens bevegelig når sprøytepipstolen utløses.

## 6 Oppbevaring

Beskytt den roterende overflaterengjørerens mot frost og temperaturere under frysepunktet. La vannet stå på kalde temperaturer fra den roterende overflaterengjørerens.

Pass på at børsten ikke bøyes eller deformeres under lagring.

## 7 Rengjøring

Dyseåpningene er svært liten og kan blokkeres av fremmedlegmer som smuss. Bytt ut dyseen raskt hvis de er delvis blokkert eller sprøytemønsteret deformeres.

- ▶ Skru av høytrykksvaskeren og trykk på sprøytepipstolutløseren for å redusere systemtrykket.
- ▶ Lås utløseren til sprøytepipstolen.
- ▶ Trekk strålerøret ut av den roterende overflaterengjørerens.

### Figur 8

- ▶ Skyll dysen og rotoren med rent vann og bruk rensespennen på høytrykksvaskeren for å fjerne resterende rester fra åpningen.
- ▶ Test rengjørerens på en jevn overflate; hold hender, føtter og andre kroppsdeler på avstand.

## 8 Tekniske data

### "Click & Clean" passtykket

- Maksimalt trykk: 150 bar, 15 Mpa, 2170 PSI

- Maksimal vanntemperatur: 60 °C (140 °F)

### "Bajonett" passtykket

- Maksimalt trykk: 180 bar, 18 Mpa, 2610 PSI
- Maksimal vanntemperatur: 60 °C (140 °F)

Overstig aldri maksimal driftstrykket eller maksimal driftstemperatur.

Er kun egnet for bruk med STIHL høytrykksvaskere i RE-serien.

## 9 Kassering

Følg alle statlige, føderale og lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

STIHL-produkter må kun kastes eller kasseres med husholdningsavfall som beskrevet i denne bruksanvisningen. Ta produktet, tilbehør og emballasje til et godkjent avhendingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Kontakt din STIHL-fagforhandler for den nyeste informasjonen om avfallshåndtering.

## 1 Důležité konstrukční prvky

### Obrázek 1

- 1) Rotující plošný mycí kartáč
- 2) Přesuvná matice
- 3) Seřizovací kolečko stříkacího tlaku
- 4) Rukojeti
- 5) Mezikus "bajonet"
- 6) Mezikus "Click & Clean"
- 7) Černá stříkací tryska
- 8) Bílá stříkací tryska
- 9) Omezovač kroků

## 2 Varovné symboly

### TYTO POKYNY SI ULOŽITI

Níže uvedené bezpečnostní symboly se nacházejí na rotujícím plošném mycím kartáči:



Vzhledem k tomu, že rotující plošný mycí kartáč rozstříkává silný, rotující proud vody, je nutné pro snížení nebezpečí úrazu učinit speciální bezpečnostní opatření.



Je důležité, aby si uživatel tato bezpečnostní opatření a varovné odkazy v tomto návodu a v návodu k použití vysokotlakého čističe přečetl, zcela jim porozuměl a dodržoval je. Pročtete si oba dokumenty před použitím a pravidelně také později. Nedbalé nebo nesprávné použití může způsobit těžké či smrtelné úrazy. Nikdy nezapomínejte rotující plošný mycí kartáč bez návodu.



Za účelem snížení rizika řezných ran a působení kapalin pod pokožku se postříkovací paprsek nikdy nesmí namířit proti samotnému uživateli, ani proti jiným osobám nebo zvířatům. Během provozu dodržujte vzdálenost rukou, nohou a jiných částí těla od stříkacích trysek. Nikdy při zapnutém vysokotlakém čističi nesahejte pod ochranný protipostříkový kryt. Pokud došlo k úrazu a zdá se, že postříkovací kapalina pronikla do pokožky, vyhledejte pohotovostního lékaře. Neošetřujte to jako běžné pořežení.

## 3 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 3.1 Bezpečnostní opatření

#### ⚠ VAROVÁNÍ

- Pro snížení rizika očních úrazů:




– Noste vždy ochranné brýle, které jsou nárazuvzdorné a je na nich uvedeno označení, podle kterého odpovídají ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) nebo vaší národní normě. Nositelé optických brýlí (Rx) by měli nosit takové ochranné brýle, které mohou být nošeny přes optické brýle, aniž by optické brýle nebo správné usazení ochranných brýlí narušovaly.

- Neúčastněné osoby, zejména děti, a zvířata nepouštět do pracovního prostoru. Nenechávejte nikdy vysokotlaký čistič za jeho chodu bez dohledu.
- Nikdy nenechávejte nezletilé osoby obsluhovat vysokotlaký čistič.
- Nikdy nepřepínejte vaše síly. Udržovat pevný postoj a rovnováhu. Být mimořádně opatrný za kluzkých podmínek. Nikdy nepoužívat vysokotlaký čistič, pokud stojíte na žebříku nebo na jiném nejistém povrchu či podkladu.

### 3 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Za účelem snížení rizika těžkých řezných ran nebo jiných tělesných úrazů vypněte vysokotlaký čistič, odbourajte tlak v systému a zablokujte ovladač stříkací pistole dřívě, než budete montovat, seřizovat nebo odstraňovat rotující plošný mycí kartáč.



- Za účelem snížení rizika řezných ran a působení kapalin pod pokožku se postříkovací paprsek nikdy nesmí namířit ani proti samotnému uživateli, ani proti jiným osobám nebo zvířatům. Během provozu dodržujte vzdálenost rukou, nohou a jiných částí těla od stříkacích trysek. Nikdy při zapnutém vysokotlakém čističi nesahejte pod ochranný protipostříkový kryt. Pokud došlo k úrazu a zdá se, že postříkovací kapalina pronikla do pokožky, vyhledejte pohotovostního lékaře. Neošetřujte to jako běžné pořezání.
- Silný vodní paprsek rotujícího plošného mycího kartáče produkuje reakční síly směřující proti směru stříkání (zpětný ráz). Držte během práce stříkací pistolí a stříkací trubku pevně v ruce, tím se sníží nebezpečí úrazů kvůli ztrátě kontroly.
- Aby se dal silný postříkový proud lépe ovládat a řídit, pracujte vždy s dostatečným tlakem, tím se udrží rotující plošný mycí kartáč v blízkosti povrchu určeného k čištění.
- Nikdy nepoužívejte rotující plošný mycí kartáč, pokud byl pozměněn, poškozen, bylo neodborně provedeno seřízení nebo údržba, a nebo není kompletně a bezpečně namontován. Před započetím práce se ujistěte, že jsou hadice, přípojky a spojky řádně nainstalovány a zajištěny, a že všechny díly a součásti dokonale fungují. Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální dovolenou teplotu,  8.
- Pokud během provozu zjistíte v rotujícím plošném mycím kartáči neobvyklé vibrace, okamžitě vypněte vysokotlaký čistič a před dalším použitím nechte příslušenství zkontrolovat u autorizovaného odborného prodejce výrobků STIHL.
- Abyste zabránili riziku ztráty kontroly nad strojem a riziku úrazů, nikdy neprovodujte vysokotlaký čistič pokud je ovladač stříkací pistole nainstalován v otevřené poloze. Nikdy neprovádějte změny na ovládacích prvcích vysokotlakého čističe nebo na rotujícím plošném mycím kartáči.
- Je vhodný pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE. Použití s jinými vysokotlakými čističi může zvýšit riziko osobních a věcných škod.
- Hadice, přípojky, spojky a jiné příslušenství musejí být pro maximální teplotu a maximální tlak (psi/bary) používaného vysokotlakého čističe dovoleny. Nikdy nepřekročte pro rotující plošný mycí kartáč uvedený maximální provozní tlak nebo uvedenou maximální teplotu.
- Při použití čisticího prostředku dodržujte pokyny výrobce pro řádnou přípravu a zředění jakož i pro bezpečné použití a likvidaci. Používejte pouze takový čisticí prostředek, který je pro vysokotlaké čističe vyvinut a dovolen. Přečtěte si a dodržujte varovné odkazy a pokyny výrobce ohledně bezpečnostních opatření a účelu odpovídajícího použití.
- Za účelem snížení nebezpečí požáru/explozi, které mohou vést k těžkým úrazům nebo věcným škodám, nesmíte nikdy rozstříkovat hořlavé kapaliny. Nikdy nerozstříkujte kapalinu obsahující ředidla nebo neuzdržené kyseliny (např. benzín, topný olej, ředidla barev, aceton). Jejich rozprašovaná mlha je vysoce vznětlivá a jedovatá.

#### UPOZORNĚNÍ

- Ke snížení rizika věcných škod začínejte s prací při nižším nastavení tlaku a tlak pak podle potřeby zvyšujte. Rotující plošný mycí kartáč nasměřujte na nenápadné pásmo plochy a zkontrolujte, zda plocha nebude poškozená. Rotující plošný mycí kartáč udržujte během práce v pohybu a dbejte na to, aby k čištění určená plocha nebyla poškozena.

**UPOZORNĚNÍ**

- Ke snížení rizika poškození nesmíte rotující plošný mycí kartáč používat a skladovat za mrazivých teplot. Stroj skladujte na suchém, bezpečném místě, nepřístupném pro děti nebo jiné, neautorizované uživatele.

**3.2 Řádné používání**

Rotující plošný mycí kartáč je koncipován pro čištění rovných povrchů, včetně vjezdů a chodníků. Rotující plošný mycí kartáč může být používán i pro čištění vertikálních ploch jako např. stěn obložených obkládačkami.

Jsou vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE.

**4 Kompletace stroje****4.1 Montáž trysek****Obrázek 2**

- ▶ Zvolte takové stříkací trysky, které jsou koncipovány pro váš vysokotlaký čistič STIHL.

**Obrázek 3**

- ▶ Montujte stříkací trysky podle vyobrazení na rotujícím plošném mycím kartáči.

**4.2 Připojení na stříkací trubku****Obrázek 4a, obrázek 4b**

- ▶ Zkontrolujte tvar spojky stříkací trubky vašeho vysokotlakého čističe.
- ▶ Zašroubujte přesuvnou matici dolů až na doraz.
- ▶ Vsaďte patičný mezikus do spojky rotujícího plošného mycího kartáče.
- ▶ Vsaďte třmen pro připevnění mezikusu.
- ▶ Rotující plošný mycí kartáč připevněte podle vyobrazení na stříkací trubku vysokotlakého čističe.

- ▶ Našroubujte přesuvnou matici na spojku stříkací trubky a rukou ji utáhněte.

**5 Pracovní postup****5.1 Práce se strojem****Obrázek 5**

- ▶ Zvyšte nebo snižte pracovní tlak seřizovacím kolečkem pro postřikový tlak.

**Obrázek 6 - Čištění horizontálních ploch**

Rotující plošný mycí kartáč vykazuje nejlepší výsledky, když je přes plochy veden stejnoměrnou rychlostí a stejnoměrným tlakem. Udržujte stroj v pohybu a vynaložte dostatečně velkou, dolů směřující sílu, tím se zajistí, že stroj zůstane stále v kontaktu s povrchem.

Štětiny na obvodu rotujícího plošného mycího kartáče jsou koncipovány tak, že redukují postřikovou mlhu - nejsou vhodné pro vytírání nebo drhnutí ploch.

Udržujte rotující plošný mycí kartáč v pohybu vždy, když se aktivuje ovladač stříkací pistole.

Rotující plošný mycí kartáč používejte pouze na rovných, stejnoměrných plochách.

- ▶ Během čištění krácejte za rotujícím plošným mycím kartáčem.
- ▶ Zpomalte proces čištění, pokud začne být nepravidelný nebo pokud postřik vede k tvorbě pruhů na povrchu čištěných ploch.

Pokud se pod postřikovým krytem nashromáždí drobné kamínky nebo jiné usazeniny, stroj odkloňte až o 45° na odvrácenou stranu od uživatele. Drobné kamínky a cizí tělesa je třeba z postřikového krytu odstranit. Zajistěte, aby všechny okolostojící osoby, zvířata a jiné předměty, které by mohly být usazeninami poškozeny, opustily dané pásmo dřívě, než se postřikový kryt nadzvedne.

### Obrázek 7 - Čištění vertikálních ploch

- ▶ Rotující plošný mycí kartáč připevněte na stříkací pistoli, bez stříkací trubky.

Spojka na konci stříkací pistole může vyžadovat použití adaptéru typu "bajonet". Namontovat podle vyobrazení.

Během čištění vertikálních ploch držte vždy rotující plošný mycí kartáč pevně za rukojeť.

Rotující plošný mycí kartáč vykazuje nejlepší výsledky, když je přes plochy veden stejnou rychlostí a stejným tlakem. Udržujte stroj v pohybu a vynaložte dostatečně velkou, dolů směřující sílu, tím se zajistí, že stroj zůstane stále v kontaktu s povrchem.

Štětiny na obvodu rotujícího plošného mycího kartáče jsou koncipovány tak, že redukují postřikovou mlhu - nejsou vhodné pro vytírání nebo drhnutí ploch.

Udržujte rotující plošný mycí kartáč v pohybu vždy, když se aktivuje ovladač stříkací pistole.

## 6 Skladování

Chraňte rotující plošný mycí kartáč před mrazem a nízkými teplotami. Při chladných teplotách vodu z rotujícího plošného mycího kartáče vypustěte.

Dbejte na to, aby štětiny nebyly během skladování ohnuté nebo zdeformované.

## 7 Čištění

Otvory trysek jsou extrémně malé a mohou být cizími tělesy - jako třeba špínou - ucpaný. Vyměňte trysky okamžitě, pokud jsou částečně ucpaný nebo se optický výraz postřiku změnil.

- ▶ Vypněte vysokotlaký čistič a stiskněte ovladač stříkací pistole tak, aby se systémový tlak snížil.
- ▶ Ovladač stříkací pistole zaaretovat.
- ▶ Stříkací trubku odpojte od rotujícího plošného mycího kartáče.

### Obrázek 8

- ▶ Vypláchněte trysku a rotor čistou vodou a použijte čisticí hrot vašeho vysokotlakého čističe k odstranění všech zbývajících usazenin z otvoru.
- ▶ Vytestujte čistič na rovné ploše, udržujte přitom potřebnou vzdálenost rukou, nohou a jiných částí těla.

## 8 Technická data

### Mezikus "Click & Clean"

- Maximální tlak: 150 barů, 15 MPa, 2170 psi
- Maximální teplota vody: 60 °C (140 °F)

### Mezikus "Bajonet"

- Maximální tlak: 180 barů, 18 MPa, 2610 psi
- Maximální teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální provozní teplotu.

Jsou vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE.

## 9 Likvidace

Dbejte na všechny předpisy o likvidaci, platné ve vaší zemi, vašem kraji nebo obci.

Výrobky STIHL smějí být vyhazovány do domácího odpadu nebo likvidovány pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu. Výrobek, jeho příslušenství a obal odevzdejte do pro likvidaci autorizované sběrně za účelem recyklace zohledňující ochranu životního prostředí.

K obdržení aktuálních informací o likvidaci odpadů kontaktujte vašeho odborného prodejce výrobků STIHL.

## 1 Fontos alkotórészek

### 1. ábra

- 1) Forgó felület tisztító
- 2) Hollandi anya
- 3) Permetezési nyomás beállítógombja
- 4) Fogantyúk
- 5) "Bajonettzáras" illesztőelem
- 6) "Click & Clean" illesztőelem
- 7) Fekete szórófúvóka
- 8) Fehér szórófúvóka
- 9) Kengyel

## 2 Figyelmeztető szimbólumok

### ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

Az alábbi biztonsági szimbólumok a forgó felület tisztítón találhatóak:



Mivel a forgó felület tisztító erőteljes forgó vizsugarat szór, különös óvintézkedéseket kell tenni, hogy csökkentjük a sérülésveszélyt.



Fontos, hogy a felhasználó elolvassa a jelen útmutatót és a magasnyomású tisztítóberendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági óvintézkedéseket és figyelmeztető utasításokat, azokat teljesen megértse és betartsa. A használatot megelőzően, majd később is rendszeresen olvassa el mindkét dokumentumot. A hanyag és téves használat súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat. Soha ne adja kölcsön a forgó felület tisztítót az útmutatója nélkül.



Azért, hogy csökkentjük a vágott sebek és a folyadékok bőr alá kerülésének veszélyét, a permetsugarat soha nem szabad saját magára vagy más emberekre vagy állatokra irányítani. Üzemeltetés közben kezeit, lábait és más testrészeit tartsa távol a szórófúvókáktól. Soha ne nyúljon a szóróburkolat alá, amikor a magasnyomású tisztítóberendezés be van kapcsolva. Ha baleset történik és úgy tűnik, hogy a szórófolyadék a bőrebe hatolt, kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Ezt ne úgy kezelje, mint egy egyszerű vágott sebet.

## 3 FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 3.1 Biztonsági intézkedések

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- A szemsérülések kockázatának csökkentése érdekében:



– Mindig viseljen olyan munkavédelmi szemüveget, amely ütésálló és a jelölése szerint megfelel az ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) vagy az Ön országa szabványának. A látáskorrekciós szemüveget (Rx) viselők viseljenek olyan munkavédelmi szemüveget, amely a látáskorrekciós szemüveg felett viselhető anélkül, hogy a látáskorrekciós szemüveget vagy a munkavédelmi szemüveg megfelelő elhelyezkedését zavarná.

- A beavatatlan személyeket, különösen a gyermekeket és az állatokat tartsa távol a munkaterülettől. A magasnyomású mosóberendezést soha ne hagyja felügyelet nélkül a működése közben.
- Soha ne hagyja, hogy a magasnyomású tisztítóberendezést fiatalok kezelje.




### 3 FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ne terhelje túl. Mindig álljon biztosan és tartsa meg egyensúlyát. Csúszós körülmények között különös óvatosság ajánlott. Soha ne használja a magasnyomású mosóberendezést, amikor létrán vagy más bizonytalan felületen vagy aljzaton áll.
- Azért, hogy csökkentsük a folyadékbehatás miatti súlyos vágott sebek és más testsérülések veszélyét, mielőtt a forgó felület tisztítót felszerelné, beállítaná vagy eltávolítaná, kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést, tehermentesítse a rendszernyomást és reteszelve a szórópisztoly kioldóját.



– Azért, hogy csökkentsük a vágott sebek és a folyadékok bőr alá kerülésének veszélyét, a permetsugarat soha nem szabad saját magára vagy más emberekre vagy állatokra irányítani. Üzemeltetés közben kezzeit, lábait és más testrészeit tartsa távol a szórófüvőkáttól. Soha ne nyúljon a szóróburkolat alá, amikor a magasnyomású tisztítóberendezés be van kapcsolva. Ha baleset történik és úgy tűnik, hogy a szórófolyadék a bőrbe hatolt, kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Ezt ne úgy kezelje, mint egy egyszerű vágott sebet.

- A forgó felület tisztító erőteljes víz sugara a szórásiránnyal ellentétes irányba ellenereket hoz létre (visszarúg). A szórópisztolyt és a szórócsövet munka közben tartsa szorosan, hogy csökkentse a berendezés feletti uralom elvesztése miatti sérülésveszélyt.
- Az erős permetsugár jobb irányíthatósága érdekében mindig megfelelő nyomással dolgozzon, amikor a forgó tisztítót a megtisztítandó felület közelében tartsa.
- A forgó felület tisztítót soha ne használja, ha az károsodott, módosították, szakszerűtlenül állították be vagy tartották karban, vagy nincs teljesen és biztonságosan felszerelve. A munka megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a tömlők, csatlakozóelemek és csatlakozók előírásnak megfelelően vannak felszerelve és rögzítve, valamint hogy az összes

alkatrész kifogástalanul működik. Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a legmagasabb hőmérsékletet,  8.

- Ha üzemeltetés közben szokatlan rezgéseket állapít meg a forgó felület tisztítóban, azonnal kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést és a további használat előtt vizsgáltsa meg a tartozékokat STIHL szakszervizelővel.
- Azért, hogy a berendezés feletti uralom elvesztésének kockázatát és a sérülésveszélyt elkerülje, a magasnyomású tisztítóberendezést soha ne üzemeltesse, ha a szórópisztoly adagolókarja nyitott állásban van felszerelve. Soha ne módosítsa a magasnyomású tisztítóberendezés kezelőelemeit vagy a forgó felület tisztítót.
- Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült. Más magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használata növelheti a személyi sérülések vagy dologikárosítás kockázatát.
- A tömlőknek, csatlakozóelemeknek, csatlakozóknak és más tartozékoknak engedélyezettnek kell lenniük a használni kívánt magasnyomású tisztítóberendezés legmagasabb hőmérsékletéhez és maximális nyomásához (psi/bar). Soha ne lépje túl a forgó felület tisztítónál megadott maximális üzemi nyomást vagy a megadott legmagasabb hőmérsékletet.
- Tisztítószert használata esetén a szakszerű előkészítéshez és hígításhoz, valamint a biztonságos használatához és ártalmatlanításhoz tartsa be a gyártó utasításait. Csak olyan tisztítószert használjon, amelyet kifejezetten magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra fejlesztettek ki és ahhoz engedélyezve van. A biztonsági óvintézkedésekhez és a rendeltetés szerű használatához olvassa el és tartsa be a gyártó figyelmeztetéseit és utasításait.
- A súlyos sérülést vagy dologi kárt okozni képes tűz-/robbanásveszély csökkentése érdekében soha nem szabad éghető folyadékokat permetezni. Soha nem permetezzen oldószert vagy hígítatlan savat tartalmazó

fyoladékot (pl. benzin, fűtőolaj, festékhígító, aceton). A kipermetezett anyag köde rendkívül gyúlékony és mérgező.

### TUDNIVALÓ

- A dologikár-okozás veszélyének csökkentése érdekében mindig alacsonyabb nyomásbeállítással kezdje a munkát és szükség esetén növelje a nyomást. A forgó felület tisztítót irányítsa a felületen egy nem feltűnő helyre, és ellenőrizze, hogy a felület nem sérült-e meg. A forgó felület tisztítót munka közben tartsa mozgásban és ügyeljen arra, hogy a megtisztítandó felületet ne sértse meg.

### TUDNIVALÓ

- A károsodás veszélyének csökkentése érdekében a forgó felület tisztítót nem szabad fagyponot alatti hőmérsékleteknél használni vagy tárolni. A berendezést száraz, biztonságos helyen tárolja, amelyhez gyermekek vagy más illetéktelen felhasználók nem tudnak hozzáférni.

## 3.2 Rendeltetés szerű használat

A forgó felület tisztítót arra tervezték, hogy sík felületeket tisztítson, beleértve az autóbeállókat és a járdákat is. A forgó felület tisztító függőleges felületek, pl. csempés falak tisztításához is alkalmazható.

Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

## 4 A berendezés kiegészítése

### 4.1 A fúvókák felszerelése

#### 2. ábra

- ▶ Válassza ki azokat a fúvókákat, amelyek az Ön STIHL magasnyomású tisztítóberendezéséhez készültek.

### 3. ábra

- ▶ Szerelje fel a szórófúvókákat a forgó felület tisztítóra az ábra szerint.

## 4.2 Csatlakoztatás a szórócsőre

### 4a. ábra, 4b. ábra

- ▶ Ellenőrizze le a magasnyomású tisztítóberendezés szórócső-csatlakozásának formáját.
- ▶ Ütközésig csavarja lefelé a hollandi anyát.
- ▶ Helyezze be a megfelelő illesztőelemet a forgó felület tisztító csatlakozójába.
- ▶ Az illesztőelem rögzítéséhez helyezze be a kengyelt.
- ▶ Rögzítse a forgó felület tisztítót a magasnyomású tisztítóberendezés szórócsővére az ábra szerint.
- ▶ Csavarja fel a hollandi anyát a szórócső csatlakozójára; és kézzel húzza meg szorosra.

## 5 Munkálatok

### 5.1 Munkavégzés a berendezéssel

#### 5. ábra

- ▶ Növelje meg vagy csökkentse le az üzemi nyomást a permetezési nyomás beállítógombjával.

#### 6. ábra - Vízzintes felületek tisztítása

A forgó felület tisztító akkor adja a legjobb eredményt, ha egyenes sebességgel és nyomással vezetik a felületeken. Tartsa mozgásban a berendezést és alkalmazzon megfelelő nagyságú lefelé irányuló erőt annak biztosítására, hogy az mindig érintkezésben maradjon a felülettel.

A forgó felület tisztító sörtéi és szélét úgy alakították ki, hogy a kipermetezett anyagködöt ne csökkentse le - azok nem valók a felületek súrolására vagy dörszölésére.

Mindig tartsa mozgásban a forgó felület tisztítót, amikor a szórópisztoly adagolókarját nyomja.

A forgó felület tisztítót csak sík, egyenes felületeken használja.

- ▶ Tisztítás közben maradjon a forgó felület tisztító mögött.
- ▶ Lassítsa a tisztítás sebességét, ha az egyenetlenné válik vagy ha a szórás csíkos felületet eredményez.

Ha kis kavicsok vagy lerakódások gyűlnek össze a szóróburkolat alatt, döntse meg a berendezést akár 45°-kal a kezelőtől távolodó irányba. A kis kavicsoknak és idegentesteknek ki kell áramolniuk a szóróburkolatból. Mielőtt a szóróburkolatot megemelné, győződjön meg arról, hogy minden körülálló személy, állat és egyéb tárgy, amelyek a lerakódások miatt megsérülhetnek, el lettek távolítva az érintett útvonalból.

### 7. ábra - Független felületek tisztítása

- ▶ Rögzítse a forgó felület tisztítót a szórópisztolyra a szórócső nélkül.

A szórópisztoly végén lévő csatlakozóhoz szükség lehet a "bajonettzáras" fajtájú illesztőelemre. Az ábrának megfelelően szerelje fel.

Mindig a fogantyúnál fogva tartsa a forgó felület tisztítót, miközben független felületeket tisztít.

A forgó felület tisztító akkor adja a legjobb eredményt, ha egyenes sebességgel és nyomással vezetik a felületeken. Tartsa mozgásban a berendezést és alkalmazzon megfelelő nagyságú lefelé irányuló erőt annak biztosítására, hogy az mindig érintkezésben maradjon a felülettel.

A forgó felület tisztító sörtéi és szélét úgy alakították ki, hogy a kipermetezett anyagokodót ne csökkentsék le - azok nem valók a felületek súrolására vagy dörzsölésére.

Mindig tartsa mozgásban a forgó felület tisztítót, amikor a szórópisztoly adagolókarját nyomja.

## 6 Tárolás

Óvja a forgó felület tisztítót a fagytól és az alacsony hőmérsékletektől. Hideg hőmérsékletknél engedje le a vizet a forgó felület tisztítóból.

Ügyeljen arra, hogy a sörték a tárolás folyamán ne görbüljenek meg és ne deformálódjanak.

## 7 Tisztítás

A fűvókanyílások rendkívül kicsik, és idegentestek, például szennyeződés eltávolíthatók azokat. Azonnal cserélje ki a fűvókákat, ha azok részlegesen eldugultak vagy a szórócsépe megváltozik.

- ▶ Kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést és nyomja meg a szórópisztoly adagolókarját, hogy a rendszernyomást lecsökkentse.
- ▶ Zárja le a szórópisztoly kioldókarját.
- ▶ Válassza le a szórócsövet a forgó felület tisztítóról.

### 8. ábra

- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki a fűvókát és a forgórészt, majd használja a magasnyomású tisztítóberendezésének tisztítócsapját, hogy az összes megmaradt lerakódást eltávolítsa a nyílásból.
- ▶ Sík felületen tesztelje le a tisztítóberendezést; közben tartsa távol kezeit és lábait, valamint egyéb testrészeit.

## 8 Műszaki adatok

### "Click & Clean" illesztőelem

- Maximális nyomás: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maximális vízhőmérséklet: 60 °C (140 °F)

### "Bajonettzáras" illesztőelem

- Maximális nyomás: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi

– Maximális vízhőmérséklet: 60 °C (140 °F)

Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a maximális üzemi hőmérsékletet.

Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

## 9 Ártalmatlanítás

Tartsa be a szövetségi állam, az országok és a megyék ártalmatlanításra vonatkozó összes előírását.

A STIHL termékeket csak a jelen útmutatóban leírt módon szabad a háztartási szemétkébe dobni vagy ártalmatlanítani. A környezetbarát újrahasznosításhoz vigye a terméket, a tartozékot és a csomagolást egy engedélyezett lerakóhelyre.

A hulladék ártalmatlanításával kapcsolatos legfrissebb információkért forduljon STIHL márkaszervizhez.

## 1 Peças importantes

Figura 1

- 1) Dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas
- 2) Porca de capa
- 3) Botão e ajuste da pressão de pulverização
- 4) Pegas
- 5) Adaptador "baioneta"
- 6) Adaptador "Click & Clean"
- 7) Pulverizador preto
- 8) Pulverizador branco
- 9) Arco

## 2 Símbolos de aviso

### GUARDE ESTAS INDICAÇÕES!

No dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas encontra os seguintes símbolos de segurança:



Como o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas pulveriza um forte jato de água rotativo, é necessário tomar precauções de segurança especiais, para reduzir o risco de ferimentos.



É importante que o utilizador leia na totalidade, compreenda e respeite as precauções de segurança e as advertências presentes neste manual de instruções do aparelho de limpeza de alta pressão. Leia os dois documentos antes da utilização e também posteriormente com regularidade. Uma utilização negligente ou errada pode causar ferimentos graves ou mortais. Nunca empreste o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas sem o manual.



Para reduzir o risco de cortes e o efeito dos líquidos na pele, o jato de pulverização nunca pode ser virado para si, para outras pessoas nem animais. Durante a operação mantenha as mãos, os pés e outras partes do corpo afastadas dos pulverizadores. Nunca agarre por baixo da cobertura de pulverização quando o aparelho de limpeza de alta pressão estiver ligado. Se ocorrer um acidente e houver suspeita de que o líquido de pulverização tenha penetrado na pele, dirija-se a um serviço de urgência. Não tratar como se fosse uma ferida simples por corte.

## 3 IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 3.1 Medidas de segurança

#### ⚠️ ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de lesões oculares:



– Usar sempre óculos de proteção, que sejam resistentes a impactos e tenham uma etiqueta com a norma a que correspondem, seja ANSI Z87 "+" (EUA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os utilizadores de óculos de correção (Rx) devem usar óculos de proteção que possam ser usados por cima dos óculos de correção, sem danificar os óculos de correção nem prejudicar o assentamento correto dos óculos de proteção.


- Manter pessoas não envolvidas, especialmente crianças e animais afastadas da zona de trabalho. Nunca deixe o aparelho de limpeza de alta pressão sem supervisão enquanto estiver a funcionar.
- Nunca permita a operação do aparelho de limpeza de alta pressão por menores de idade.

- Não puxar demasiado. Manter uma postura segura e o equilíbrio. Ser especialmente cauteloso em pisos escorregadios. Nunca usar o aparelho de limpeza de alta pressão se estiver em cima de uma escada ou numa outra superfície ou base pouco segura.
- Para minimizar o risco de lesões graves por corte e outros ferimentos no corpo devido ao contacto com o líquido, desligue o aparelho de limpeza de alta pressão, depressurize o sistema e bloqueie o gatilho da pistola de pulverização antes de montar, ajustar ou remover o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.



– Para reduzir o risco de cortes e o efeito dos líquidos na pele, o jato de pulverização nunca pode ser virado para si, para outras pessoas nem animais. Durante a operação mantenha as mãos, os pés e outras partes do corpo afastadas dos pulverizadores. Nunca agarre por baixo da cobertura de pulverização quando o aparelho de limpeza de alta pressão estiver ligado. Se ocorrer um acidente e houver suspeita de que o líquido de pulverização tenha penetrado na pele, dirija-se a um serviço de urgência. Não tratar como se fosse uma ferida simples por corte.

- O forte jato de água do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas cria forças de reação num sentido contrário ao sentido de pulverização (recuo). Segure na pistola de pulverização e no tubo de injeção durante o trabalho, para diminuir o perigo de ferimentos provocados pela perda de controlo.
- Para poder controlar o forte jato de pulverização, trabalhe sempre com uma pressão suficiente para manter o aparelho de limpeza rotativo próximo da superfície a ser limpa.
- Nunca utilize o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas quando apresentar alterações, danos, ajuste ou manutenção incorretas ou não esteja montado na totalidade e em segurança. Antes do início do trabalho certifique-se de que as manguerias, peças de união e

acoplamentos estão corretamente instalados e seguros e que todos os componentes funcionam corretamente. Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura máxima,  8.

- Se, durante o funcionamento, detetar vibrações incomuns no dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas, desligue imediatamente o aparelho de limpeza de alta pressão e, antes de uma nova utilização, leve os acessórios para serem verificados por um revendedor especializado da STIHL.
- Para evitar o risco de perda de controlo e de ferimentos, nunca utilize o aparelho de limpeza de alta pressão quando o escoamento da pistola de pulverização estiver instalada na posição aberta. Nunca altere os elementos de comando do aparelho de limpeza de alta pressão nem o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.
- Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE. A utilização com outros aparelhos de limpeza de alta pressão pode aumentar o risco de danos pessoais ou materiais.
- Manguerias, peças de união, acoplamentos e outros acessórios têm de estar autorizados para a temperatura e a pressão (psi/bar) máximas do aparelho de limpeza de alta pressão usado. Nunca ultrapasse a pressão de serviço nem a temperatura máxima indicada para o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.
- Ao utilizar um produto de limpeza siga as instruções do fabricante relativamente à preparação e diluição corretas, assim como a uma utilização e eliminação seguras. Utilize apenas um produto de limpeza especialmente desenvolvido e autorizado para a utilização em aparelhos de limpeza de alta pressão. Leia e siga as advertências e instruções do fabricante relativamente à precauções de segurança e utilização prevista.
- Para reduzir o perigo de incêndios/explosões que podem provocar ferimentos graves ou danos materiais, nunca deve pulverizar com líquidos inflamáveis. Nunca pulverize com líquidos que contenham solventes ou ácidos não diluídos (por ex. gasolina, óleo combustível, diluente de tinta, acetona). A névoa de pulverização é extremamente inflamável e tóxica.

### AVISO

- Para reduzir o risco de danos materiais, comece o trabalho com uma pressão mais baixa e vai aumentando conforme a necessidade. Vire o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas para uma área discreta da superfície e verifique se esta não é danificada. Mantenha o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas em movimento durante o trabalho para não danificar a superfície a ser limpa.

### AVISO

- Para reduzir o risco de danos, não deve utilizar nem armazenar o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas em condições atmosféricas com gelo. Guarde o aparelho num local seco, seguro, inacessível a crianças ou a outros utilizadores não autorizados.

## 3.2 Utilização prevista

O dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas foi concebido para limpar superfícies planas, incluindo entradas e passeios. O dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas também pode ser usado para limpar superfícies verticais, como por ex. painéis de azulejos.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE.

## 4 Completar o aparelho

### 4.1 Montagem das tubeiras

#### Figura 2

- ▶ Selecione pulverizadores que sejam indicados para o seu aparelho de limpeza de alta pressão da STIHL.

#### Figura 3

- ▶ Monte os pulverizadores no dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas tal como ilustrado.

### 4.2 Ligação ao tubo de injeção

#### Figura 4a, figura 4b

- ▶ Verifique a forma do acoplamento do tubo de injeção do seu aparelho de limpeza de alta pressão.
- ▶ Enrosque a porca de capa até ao encosto.
- ▶ Coloque o respetivo adaptador no acoplamento do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.
- ▶ Coloque o arco para a fixação do adaptador.
- ▶ Fixe o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas no tubo de injeção do aparelho de limpeza de alta pressão, tal como ilustrado.
- ▶ Enrosque a porca de capa no acoplamento do tubo de injeção; apertar à mão.

## 5 Trabalho

### 5.1 Trabalho com o aparelho

#### Figura 5

- ▶ Aumente ou diminua a pressão de trabalho com o botão de ajuste da pressão de pulverização.

#### Figura 6 - Limpeza superfícies horizontais

O dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas apresenta os melhores resultados quando é conduzido a uma velocidade e pressão uniformes por cima das superfícies. Mantenha o aparelho em movimento e exerça força suficiente para baixo, para garantir que permanece sempre em contacto com a superfície.

As cerdas no rebordo do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas estão concebidas de forma a reduzir a névoa de pulverização - não estão indicadas para friccionar nem esfregar superfícies.

Mantenha o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas em movimento sempre que o gatilho da pistola de pulverização estiver premido.

Utilize o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas apenas em superfícies planas e uniformes.

- ▶ Durante a limpeza avance atrás do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.
- ▶ Desacelere a limpeza quando esta se tornar irregular ou quando a pulverização provocar superfícies listradas.

Se houver acumulação de pedras ou depósitos por baixo da cobertura de pulverização, incline o aparelho até 45° para longe do operador. Pequenas pedras e elementos estranhos podem ser arremessados para fora da cobertura de pulverização. Certifique-se de que todas as pessoas, animais e outros objetos em redor, que possam ser danificados pelos depósitos, são removidos da área em questão antes de levantar a cobertura de pulverização.

### Figura 7 - Limpeza superfícies verticais

- ▶ Fixe o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas na pistola de pulverização, sem o tubo de injeção.

O acoplamento no final da pistola de pulverização pode exigir a utilização de um adaptador do tipo "baioneta". Montar tal como ilustrado.

Segure sempre no dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas pela pega enquanto estiver a limpar superfícies verticais.

O dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas apresenta os melhores resultados quando é conduzido a uma velocidade e pressão uniformes por cima das superfícies. Mantenha o aparelho em movimento e exerça força suficiente para baixo, para garantir que permanece sempre em contacto com a superfície.

As cerdas no rebordo do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas estão concebidas de forma a reduzir a névoa de pulverização - não estão indicadas para friccionar nem esfregar superfícies.

Mantenha o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas em movimento sempre que o gatilho da pistola de pulverização estiver premido.

## 6 Armazenamento

Proteja o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas do gelo e de temperaturas muito baixas. No caso de temperaturas baixas retire a água do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.

Certifique-se de que as cerdas não são dobradas nem deformadas durante o armazenamento.

## 7 Limpeza

As aberturas das tubeiras são extremamente pequenas e podem ficar entupidas com elementos estranhos, tal como alguma sujidade. Substitua imediatamente as tubeiras se estiverem parcialmente entupidas ou se o jato de pulverização se tornar disforme.

- ▶ Desligue o aparelho de limpeza de alta pressão e prima o gatilho da pistola de pulverização para reduzir a pressão do sistema.
- ▶ Bloquear o gatilho da pistola de pulverização.
- ▶ Separe o tubo de injeção do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.

### Figura 8

- ▶ Lave a tubeira e o rotor com água limpa e utilize a caneta de limpeza do seu aparelho de limpeza de alta pressão para remover da abertura todos os depósitos remanescentes.
- ▶ Teste o aparelho de limpeza numa superfície plana; mantendo mãos, pés e outras partes do corpo afastadas.

## 8 Dados técnicos

### Adaptador "Click & Clean"

- Pressão máxima: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi



## 9 Eliminar

- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

### **Adaptador "baioneta"**

- Pressão máxima: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura de serviço máxima.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE.

## **9 Eliminar**

Respeite todas as normas legais do estado federal, província e município.

Os produtos da STIHL apenas podem ser eliminados no lixo doméstico da forma descrita neste manual. Coloque o produto, o acessório e a embalagem num local de eliminação autorizado para uma reciclagem amiga do ambiente.

Consulte o seu revendedor especializado da STIHL para obter as informações mais recentes sobre eliminação de resíduos.

## 1 Dôležité konštrukčné dielce

### Obrázok 1

- 1) Rotačný plošný čistič
- 2) Presuvná matica
- 3) Nastavovacie koliesko rozprašovacieho tlaku
- 4) Rukoväti
- 5) „Bajonetový“ lícovaný prvok
- 6) Lícovaný prvok „Click & Clean“
- 7) Čierna ostrekovacia dýza
- 8) Biela ostrekovacia dýza
- 9) Strmeň

## 2 Výstražné symboly

### TIETO POKYNY USCHOVAJTE!

Na rotačnom plošnom čističi sa nachádzajú nasledujúce bezpečnostné symboly:



Keďže rotačný plošný čistič strieka silný, rotujúci prúd vody, musia sa prijať osobitné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranení.



Dôležité je, aby používatel úplne porozumel bezpečnostným opatreniam a výstražným upozorneniam v tomto návode a v návode na obsluhu vysokotlakového čističa a aby ich dodržiaval. Obidva dokumenty si prečítajte pred použitím a pravidelne aj potom. Nedbalé alebo nesprávne používanie môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia. Rotačný plošný čistič si nikdy nepožičiavajte bez návodu.



Aby sa znížilo riziko rezných poranení a pôsobenie kvapalín pod kožu, nesmie sa rozprašovací lúč nikdy nasmerovať proti sebe, proti iným osobám ani zvieratám. Počas prevádzky držte ruky, nohy a iné časti tela mimo dosahu ostrekovacích dýz. Nikdy nesiahajte pod striekací kryt, keď je vysokotlakový čistič zapnutý. Keď dôjde k nehode a zdá sa, že rozstrekovaná kvapalina vnikla do pokožky, vyhľadajte lekára rýchlej zdravotníckej pomoci. Neošetrujte to ako jednoduchú reznú ranu.

## 3 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 3.1 Bezpečnostné opatrenia

#### ⚠ VAROVANIE

- Aby sa znížilo riziko poranenia očí:




– Noste vždy ochranné okuliare, ktoré sú odolné proti nárazom a majú označenie, na základe ktorého zodpovedajú norme ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) alebo vašej národnej norme. Používatelia korekčných okuliarov (Rx) by mali nosiť ochranné okuliare, ktoré sa môžu nosiť na korekčných okuliaroch bez narušenia správneho osadenia korekčných okuliarov alebo ochranných okuliarov.

- Nezúčastnené osoby, najmä deti a zvieratá, nepúšťajte do pracovnej oblasti. Vysokotlakový čistič nikdy nenechávajte bez dohľadu, kým beží.
- Nikdy nenechávajte vysokotlakový čistič obsluhovať neploleté osoby.
- Nepremáhajte sa. Zaujmite vždy bezpečný postoj a rovnováhu. Mimoriadne opatrne konajte pri šmyklavom povrchu. Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič, keď stojíte na rebriku alebo inom neistom povrchu alebo podklade.

### 3 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Aby sa znížilo riziko ťažkých rezných poranení a iných poranení tela pôsobením kvapaliny, vypnite vysokotlakový čistič, uvoľnite systémový tlak a zablokujte spúšť striekacej pištole, skôr ako budete rotačný plošný čistič montovať, nastavovať alebo odstraňovať.



- Aby sa znížilo riziko rezných poranení a pôsobenie kvapalín pod kožu, nesmie sa rozprašovací lúč nikdy nasmerovať proti sebe, proti iným osobám ani zvieratám. Počas prevádzky držte ruky, nohy a iné časti tela mimo dosahu ostrekovacích dýz. Nikdy nesiahajte pod striekací kryt, keď je vysokotlakový čistič zapnutý. Keď dôjde k nehode a zdá sa, že rozstrekovaná kvapalina vnikla do pokožky, vyhľadajte lekára rýchlejšej zdravotníckej pomoci. Neošetrujte to ako jednoduchú reznú ranu.
- Silný prúd vody rotačného plošného čističa vytvára reakčné sily v smere oproti smeru striekania (spätný ráz). Striekaciu pištoľ a ostrekovaciu rúrku držte počas práce pevne, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranení v dôsledku straty kontroly.
- Aby sa mohol silný rozprašovací lúč lepšie ovládať, pracujte vždy s dostatočným tlakom, aby sa rotačný čistič držal v blízkosti čisteného povrchu.
- Rotačný plošný čistič nikdy nepoužívajte, keď je zmenený, poškodený, neodborne nastavený alebo ošetrovaný alebo nie je úplne a bezpečne namontovaný. Pred začatím prác sa uistite, že sú hadice, pripojovacie prvky a spojky riadne nainštalované a zaistené a že všetky súčasti bezchybne fungujú. Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu,  8.
- Ak počas prevádzky zistíte nezvyčajné vibrácie v rotačnom plošnom čističi, ihneď vypnite vysokotlakový čistič a pred ďalším použitím nechajte príslušenstvo skontrolovať u autorizovaného špecializovaného predajcu STIHL.
- Aby sa zabránilo riziku straty kontroly a riziku poranení, vysokotlakový čistič nikdy neprevádzkujte, keď je spúšť striekacej pištole nainštalovaná v otvorenej polohe. Nikdy nevykonávajte zmeny na ovládacích prvkoch vysokotlakového čističa ani na rotačnom plošnom čističi.
- Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE. Použitie s inými vysokotlakovými čističmi môže zvýšiť riziko osobných a vecných škôd.
- Hadice, pripojovacie prvky, spojky a iné príslušenstvo musia byť schválené pre maximálnu teplotu a maximálny tlak (psi/bar) použitého vysokotlakového čističa. Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu uvedenú pre rotačný plošný čistič.
- Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa riadnej prípravy a riedenia, ako aj bezpečného použitia a likvidácie. Používajte iba čistiaci prostriedok, ktorý je vyvinutý a schválený špeciálne na používanie pri vysokotlakových čističoch. Prečítajte si a dodržiavajte výstražné upozornenia a pokyny výrobcu týkajúce sa bezpečnostných opatrení a stanoveného použitia.
- Aby sa znížilo nebezpečenstvo požiarov/výbuchov, ktoré môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo vecným škodám, nikdy nesmiete rozstrekovať horľavé kvapaliny. Nikdy nerozstrekujte kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá alebo neriedené kyseliny (napr. benzín, vykurovací olej, riedidlo na farby, acetón). Hmla z rozstrekovania je vysoko zápalná a jedovatá.

#### **UPOZORNENIE**

- Aby sa znížilo riziko vecných škôd, začnite pracovať s nižším nastaveným tlakom a podľa potreby tlak zvyšte. Nasmerujte rotačný plošný čistič na nenápadnú oblasť povrchu a skontrolujte, či povrch nie je poškodený. Rotačný plošný čistič počas práce držte v pohybe a dávajte pozor na to, aby sa čistený povrch nepoškodil.

**UPOZORNENIE**

- Aby sa znížilo riziko poškodenia, nesmiete rotačný plošný čistič používať a skladovať pri mrznúcich teplotách. Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste, ktoré nie je prístupné pre deti alebo iných neoprávnených používateľov.

**3.2 Použitie v súlade s určením**

Rotačný plošný čistič je koncipovaný na čistenie rovných povrchov vrátane vjazdov a chodníkov. Rotačný plošný čistič sa môže používať aj na čistenie vertikálnych plôch ako napr. steny s obkladačkami.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE.

**4 Skompletovanie náradia****4.1 Montáž dýz****Obrázok 2**

- ▶ Zvoľte také ostrekovacie dýzy, ktoré sú koncipované pre váš vysokotlakový čistič STIHL.

**Obrázok 3**

- ▶ Namontujte ostrekovacie dýzy na rotačný plošný čistič tak, ako je to znázornené.

**4.2 Pripojenie na ostrekovaciu rúrku****Obrázok 4a, obrázok 4b**

- ▶ Skontrolujte tvar spojky ostrekovacej rúrky vysokotlakového čističa.
- ▶ Vyskrutkujte presuvnú maticu na doraz.
- ▶ Vložte príslušný lícovaný prvok do spojky rotačného plošného čističa.
- ▶ Nasadte strmeň na upevnenie lícovaného prvku.

- ▶ Upevnite rotačný plošný čistič na ostrekovaciu rúrku vysokotlakového čističa tak, ako je to znázornené.
- ▶ Naskrutkujte presuvnú maticu na spojku ostrekovacej rúrky, rukou utiahnite.

**5 Práca****5.1 Práca so zariadením****Obrázok 5**

- ▶ Zvýšte alebo znížte pracovný tlak pomocou nastavovacieho kolieska pre rozprašovací tlak.

**Obrázok 6 – Čistenie horizontálnych plôch**

Rotačný plošný čistič má najlepšie výsledky vtedy, keď sa vedie po povrchoch rovnomernou rýchlosťou a rovnomerným tlakom. Udržujte prístroj v pohybe a používajte dostatočnú silu smerom nadol, aby ste zabezpečili, že vždy zostane v kontakte s povrchom.

Štetiny okolo okraja rotačného plošného čističa sú koncipované tak, aby znížili hmlu z rozstrekovania – nie sú vhodné na ťuhanie alebo drhnutie povrchov.

Rotačný plošný čistič udržiavajte v pohybe vždy, keď sa stláča spúšť striekacej pištole.

Rotačný plochý čistič používajte len na rovných, pravidelných povrchoch.

- ▶ Počas čistenia choďte za rotačným plochým čističom.
- ▶ Čistenie spomaľte vtedy, keď je nerovnomerné alebo keď striekanie spôsobí pruhovaný povrch.

Keď sa pod striekacím krytom nazbierajú malé kamene alebo usadeniny, musí sa prístroj odkloniť od obsluhujúcej osoby po 45°. Malé kamene a cudzie telesá by sa mali dostať von zo striekacieho krytu. Zabezpečte, aby boli všetky okolo stojace osoby, zvieratá a iné predmety, ktoré by sa mohli poraniť alebo poškodiť usadeninami, vzdialené z príslušnej oblasti, skôr ako zdvihnete striekací kryt.

### Obrázok 7 – Čistenie vertikálnych plôch

- Upevnite rotačný plošný čistič na striekaciu pištoľ bez ostrekovacej rúrky.

Spojka na konci striekacej pištole si môže vyžadovať použitie lícovaného prvku „bajonetového“ typu. Namontujte ho tak, ako je to znázornené.

Držte rotačný plošný čistič vždy pevne za rukoväť, kým čistíte vertikálne plochy.

Rotačný plošný čistič má najlepšie výsledky vtedy, keď sa vedie po povrchoch rovnomernou rýchlosťou a rovnomerným tlakom. Udržujte prístroj v pohybe a používajte dostatočnú silu smerom nadol, aby ste zabezpečili, že vždy zostane v kontakte s povrchom.

Štetiny okolo okraja rotačného plošného čističa sú koncipované tak, aby znížili hmlu z rozstrekovania – nie sú vhodné na šúchanie alebo drhnutie povrchov.

Rotačný plošný čistič udržiavajte v pohybe vždy, keď sa stláča spúšť striekacej pištole.

## 6 Skladovanie

Chráňte rotačný plošný čistič pred mrazom a nízkymi teplotami. Pri nízkych teplotách vypustite z rotačného plošného čističa vodu.

Dávajte pozor na to, aby sa štetiny počas skladovania neohli ani nezdeformovali.

## 7 Čistenie

Otvory dýz sú veľmi malé a môžu sa upchať cudzími telesami ako napríklad nečistotami. Keď sú dýzy čiastočne upchaté alebo sa zdeformuje vzor ostrekovania, ihneď dýzy vymeňte.

- Vypnite vysokotlakový čistič a stlačte spúšť striekacej pištole, aby sa znížil systémový tlak.
- Zablokujte spúšť striekacej pištole.
- Odpojte ostrekovaciu rúrku od rotačného plošného čističa.

### Obrázok 8

- Vypláchnite dýzu a rotor čistou vodou a použite čistiaci kolík vášho vysokotlakového čističa, aby ste z otvoru odstránili všetky zostávajúce usadeniny.
- Vyskúšajte čistič na rovnej ploche; pritom držte ruky, nohy a ostatné časti tela v bezpečnej vzdialenosti.

## 8 Technické údaje

### Lícovaný prvok „Click & Clean“

- Maximálny tlak: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maximálna teplota vody: 60 °C (140 °F)

### „Bajonetový“ lícovaný prvok

- Maximálny tlak: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximálna teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu prevádzkovú teplotu.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE.

## 9 Likvidácia

Dodržiavajte všetky predpisy spolkového štátu, krajín a obcí, týkajúce sa likvidácie.

Výrobky STIHL sa môžu vyhadzovať alebo likvidovať s domovým odpadom len spôsobom, ktorý je popísaný v tomto návode. Výrobok, príslušenstvo a obal odovzdajte do schválenej zberne na ekologickú recykláciu.

Pre aktuálne informácie o likvidácii odpadov sa obráťte na špecializovaného predajcu STIHL.

## 1 Peças importantes

Figura 1

- 1) Lavadora de superfícies rotativa
- 2) Porca de engate
- 3) Botão de regulação da pressão de pulverização
- 4) Punhos
- 5) Peça de ajustamento "baioneta"
- 6) Peça de ajustamento "clique e limpe"
- 7) Bico do detergente preto
- 8) Bico do detergente branco
- 9) Grampo

## 2 Símbolos de avisos

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

Os seguintes símbolos de segurança estão sobre a lavadora de superfícies rotativa:



Como a lavadora de superfícies pulveriza um jato de água forte e rotativo, devem ser tomadas precauções especiais de segurança para reduzir o risco de ferimentos.



É importante que o usuário leia, compreenda e observe as instruções e advertências de segurança neste manual e no manual de instruções da lavadora de alta pressão. Leia os dois documentos antes de usar os equipamentos e sempre que necessário. O uso inadequado ou incorreto pode causar ferimentos graves ou fatais. Nunca empreste a lavadora de superfície rotativa sem passar também as instruções.



Para reduzir o risco de corte e o contato de líquidos com a pele, nunca direcione o spray para si ou para qualquer outra pessoa ou animal. Mantenha mãos, pés e outras partes do corpo longe dos bicos de pulverização durante a operação. Nunca pegue debaixo da tampa do pulverizador quando a lavadora de alta pressão estiver ligada. Se ocorrer um acidente e o líquido de pulverização penetrar na pele, procure um médico de emergência. Não trate o ferimento como um simples corte.

## 3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

### 3.1 Medidas de segurança

#### ⚠️ ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de lesões nos olhos:




– Usar sempre óculos de proteção que sejam resistentes a choques e tenham uma marca em conformidade com ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os usuários de óculos de grau (Rx), devem usar óculos de proteção que podem ser usados sobre os óculos de grau, sem atrapalhar os óculos corretivos ou o ajuste correto dos óculos de proteção.

- Outras pessoas, especialmente crianças e animais devem ficar afastados da área de trabalho. Nunca deixar a lavadora de alta pressão sem vigilância enquanto estiver funcionando.
- Nunca permitir que menores de idade operem a lavadora de alta pressão.
- Não sobrecarregar. Ficar sempre numa posição segura e manter o equilíbrio. Tomar cuidado especial em locais escorregadios. Nunca usar a lavadora de alta pressão quando estiver em uma escada ou outra superfície ou base insegura.

### 3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Para reduzir o risco de cortes graves e outras lesões corporais devido à exposição a líquidos de pulverização, desligar a lavadora de alta pressão, aliviar a pressão do sistema e travar o gatilho da pistola antes de instalar, ajustar ou remover a lavadora de superfícies rotativa.



- Para reduzir o risco de corte e o contato de líquidos com a pele, nunca direcione o spray para si ou para qualquer outra pessoa ou animal. Mantenha mãos, pés e outras partes do corpo longe dos bicos de pulverização durante a operação. Nunca pegue debaixo da tampa do pulverizador quando a lavadora de alta pressão estiver ligada. Se ocorrer um acidente e o líquido de pulverização penetrar na pele, procure um médico de emergência. Não trate o ferimento como um simples corte.
- O jato forte de água da lavadora de superfícies rotativa provoca forças de reação num sentido oposto ao sentido do spray (rebote). Segurar a pistola e a lança de jatear durante o trabalho para reduzir o risco de ferimentos, devido à perda de controle.
- Para controlar melhor o jato forte, aplicar sempre pressão suficiente para manter a lavadora rotativa próxima à superfície a ser limpa.
- Nunca usar a lavadora de superfícies rotativa, se ela foi alterada, danificada, ajustada ou manuseada incorretamente ou se não estiver completamente montada com segurança. Antes de iniciar o trabalho, certificar-se de que mangueiras, peças de fixação e conectores estejam devidamente instalados e seguros e que todos os componentes estejam funcionando corretamente. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima,  8.
- Se notar qualquer vibração incomum na lavadora de superfícies rotativa durante o trabalho, desligar imediatamente a lavadora de alta pressão e levar a máquina para um Ponto de Vendas STIHL autorizado para verificação do acessório.
- Para evitar o risco de perda de controle e ferimentos, nunca operar a lavadora de alta pressão quando o gatilho da pistola de pulverização estiver instalado na posição aberta. Nunca mudar os elementos de manejo da lavadora de alta pressão ou da lavadora de superfícies rotativa.
- Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE. O uso com outras lavadoras de alta pressão pode aumentar o risco de ferimentos ou danos materiais.
- Mangueiras, peças de fixação, conectores e outros acessórios devem ser aprovados para a temperatura máxima e pressão (psi / bar) da lavadora de alta pressão utilizada. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima especificada para a lavadora de superfícies rotativa.
- Ao usar detergentes, seguir as instruções do fabricante para preparação e diluição adequadas e para uso e descarte seguro e ambientalmente correto. Usar somente detergentes especificamente desenvolvidos e aprovados para uso com lavadoras de alta pressão. Ler e seguir os avisos e instruções do fabricante quanto às precauções de segurança e uso adequado.
- Para reduzir o risco de incêndio ou explosão, que pode resultar em ferimentos graves ou danos materiais, nunca pulverizar líquidos inflamáveis. Nunca pulverizar líquidos com solventes ou ácidos não diluídos (como gasolina, óleo, diluente de tinta ou acetona). A névoa de pulverização é altamente inflamável e venenosa.

#### AVISO

- Para reduzir o risco de danos materiais, começar a trabalhar com uma regulagem de pressão mais baixa e aumentar a pressão conforme necessário. Direcionar a lavadora de superfícies rotativa em uma área não visível da superfície a ser limpa e verificar se a superfície não foi danificada. Manter a lavadora de superfícies rotativa em movimento durante o trabalho, tomando cuidado para não danificar a superfície a ser limpa.

**AVISO**

- Para reduzir o risco de danos, não usar nem guardar a lavadora de superfícies rotativa em temperaturas de congelamento. Armazenar a máquina em um local seco e seguro, que seja inacessível para crianças ou outras pessoas não autorizadas.

**3.2 Modo de utilização**

A lavadora de superfícies rotativa foi projetada para limpar superfícies planas, incluindo entradas de veículos e passarelas. A lavadora de superfícies rotativa também pode ser usada para limpar superfícies verticais, como paredes de azulejos.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE.

**4 Completar a máquina****4.1 Montagem dos injetores****Figura 2**

- ▶ Selecione os bicos do detergente projetados para sua lavadora de alta pressão STIHL.

**Figura 3**

- ▶ Monte os bicos do detergente na lavadora de superfícies rotativa, conforme ilustrado.

**4.2 Conexão na lança de jatear****Figura 4a, figura 4b**

- ▶ Verificar a forma de conexão da lança de jatear na sua lavadora de alta pressão.
- ▶ Aparafusar a porca de engate até o encosto.
- ▶ Inserir a peça de ajustamento apropriada no conector da lavadora de superfícies rotativa.
- ▶ Inserir o grampo para fixar a peça de ajustamento.

- ▶ Prender a lavadora de superfícies rotativa, conforme ilustrado, na lança de jatear da lavadora de alta pressão.
- ▶ Aparafusar a porca de engate no conector da lança de jatear; apertar manualmente.

**5 Trabalhar****5.1 Trabalhar com a máquina****Figura 5**

- ▶ Aumente ou diminua a pressão de trabalho com o botão de regulagem da pressão de pulverização.

**Figura 6 - Limpeza de superfícies horizontais**

A lavadora de superfícies rotativa apresenta os melhores resultados quando é guiada com velocidade e pressão uniformes sobre as superfícies. Mantenha o equipamento em movimento e aplique força suficiente para garantir que ele permaneça sempre em contato com a superfície.

As cerdas ao redor da borda da lavadora de superfícies são projetadas para reduzir o borrifio - elas não são adequadas para esfregar superfícies.

Mantenha a lavadora de superfícies rotativa em movimento, sempre que o gatilho da pistola for acionado.

Usar a lavadora de superfícies rotativa somente em superfícies planas e regulares.

- ▶ Siga atrás da lavadora de superfícies durante a limpeza.
- ▶ Diminua o processo de limpeza, se a superfície ficar irregular ou se o resultado da pulverização gerar superfícies listradas.

Se pedrinhas ou detritos se acumularem sob a tampa do pulverizador, incline a máquina até 45° para longe do operador. Pedras menores e objetos estranhos devem ser removidos da tampa do pulverizador. Certifique-se de que todas as pessoas ao redor, animais e outros objetos que possam ser danificados pelos depósitos sejam removidos da área antes de levantar a tampa do pulverizador.



### Figura 7 - Limpeza de superfícies verticais

- ▶ Prender a lavadora de superfícies rotativa na pistola, sem a lança de jatear.

O conector na extremidade da pistola pode exigir o uso de um encaixe tipo "baioneta". Montar conforme ilustrado.

Sempre segurar a lavadora de superfícies rotativa pelo punho, enquanto limpa as superfícies verticais.

A lavadora de superfícies rotativa apresenta os melhores resultados quando é guiada com velocidade e pressão uniformes sobre as superfícies. Mantenha o equipamento em movimento e aplique força suficiente para garantir que ele permaneça sempre em contato com a superfície.

As cerdas ao redor da borda da lavadora de superfícies são projetadas para reduzir o borrfio - elas não são adequadas para esfregar superfícies.

Mantenha a lavadora de superfícies rotativa em movimento, sempre que o gatilho da pistola for acionado.

## 6 Armazenagem

Proteja a lavadora de superfícies contra congelamento e baixas temperaturas. Em temperaturas baixas, drene a água da lavadora de superfícies.

Tenha cuidado para não dobrar ou deformar as cerdas durante o armazenamento.

## 7 Limpeza

As aberturas dos bicos são extremamente pequenas e podem entupir com detritos e sujeiras. Substituir os bicos imediatamente, se estiverem parcialmente entupidos ou se o padrão de pulverização estiver deformado.

- ▶ Desligar a lavadora de alta pressão e acionar o gatilho da pistola de pulverização, para baixar a pressão do sistema.
- ▶ Travar o gatilho da pistola.
- ▶ Desconectar a lança de jatear da lavadora de superfícies rotativa.

### Figura 8

- ▶ Lavar o bico e o rotor com água limpa e usar o pino de limpeza da lavadora de alta pressão para remover qualquer resíduo restante da abertura.
- ▶ Testar a lavadora em uma superfície plana, mantendo mãos e pés e outras partes do corpo à distância.

## 8 Dados técnicos

### Peça de ajustamento "clique e limpe"

- Pressão máxima: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

### Peça de ajustamento "baioneta"

- Pressão máxima: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca exceder a pressão máxima ou a temperatura máxima de operação.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE.

## 9 Descarte

Observar a legislação específica para descarte em cada país, estado ou município e a reciclagem deve ser ambientalmente correta.

Os produtos STIHL só podem ser descartados com o lixo doméstico ou reciclados de forma ambientalmente correta, conforme descrito no manual de instruções da máquina. Levando o produto, os acessórios e as embalagens para um local de descarte aprovado, para reciclagem ecológica correta.

Entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL, para obter informações atualizadas sobre descarte de resíduos.

## 1 Belangrijke componenten

### Afbeelding 1

- 1) Roterende vlakreiniger
- 2) Wartelmoer
- 3) Spuitdruk-instelknop
- 4) Handgrepen
- 5) "Bajonet" passtuk
- 6) "Click & Clean" passtuk
- 7) Zwarte sproeier
- 8) Witte sproeier
- 9) Beugel

## 2 Waarschuwingssymbolen

### DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN!

De volgende veiligheidssymbolen bevinden zich op de roterende vlakreiniger:



Omdat de roterende vlakreiniger een krachtige, roterende waterstraal vernevelt, moeten bijzondere veiligheidsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor letsel te reduceren.



Het is belangrijk dat de gebruiker de veiligheidsmaatregelen en waarschuwingeninstructies in deze handleiding en in de handleiding van de hogedrukreiniger leest, volledig begrijpt en in acht neemt. Lees beide documenten voor het gebruik en ook later regelmatig. Onachtzaam of verkeerd gebruik kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Leen de roterende vlakreiniger nooit uit zonder de handleiding.



Om het risico op ernstige snijwonden en ander lichamelijk letsel door het binnendringen van vloeistoffen onder de huid te beperken mag de spuitstraal nooit op uzelf, andere personen of dieren worden gericht. Houd tijdens bedrijf de handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de buurt van de sproeiers. Reik nooit onder de spuitafdekkap als de hogedrukreiniger is ingeschakeld. Als er een ongeluk gebeurt en de sproeivloeistof in de huid binnengedrongen lijkt te zijn, neemt u contact op met een eerste hulparts. Behandel dit niet als gewone snijwonden.

## 3 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSSINSTRUCTIES

### 3.1 Veiligheidsmaatregelen

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Om het risico op oogletsel te reduceren:



– altijd een veiligheidsbril dragen die schokbestendig is en voorzien van een kenmerk volgens welke deze voldoet aan ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) of de nationale norm. Draggers van een normale zichtcorrigerende bril (Rx) moeten een veiligheidsbril dragen die over de normale bril kan worden gedragen zonder de normale bril of de correcte plaats daarvan te hinderen.

- Buitenstaanders, vooral kinderen en huisdieren op afstand houden van het werkgebied. Laat de hogedrukreiniger nooit zonder toezicht terwijl deze loopt.
- Laat de hogedrukreiniger nooit bedienen door een minderjarige.


### 3 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Uzelf niet forceren. Altijd stabiel staan en het evenwicht behouden. Bij gladde omstandigheden is uiterste voorzichtigheid geboden. De hogedrukreiniger nooit gebruiken als u op een ladder of een ander onveilig oppervlak of onveilige ondergrond staat.
- Om het risico op ernstige snijwonden en ander lichamelijk letsel door blootstelling aan vloeistoffen te beperken schakelt u de hogedrukreiniger uit, laat de systeemdruk ontsnappen en vergrendelt de trekker van het spuitpistool voordat u de roterende vlakreiniger monteert, instelt of verwijderd.



– Om het risico op ernstige snijwonden en ander lichamelijk letsel door het binnendringen van vloeistoffen onder de huid te beperken mag de spuitstraal nooit op uzelf, andere personen of dieren worden gericht. Houd tijdens bedrijf de handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de buurt van de sproeiers. Reik nooit onder de spuitafdekkap als de hogedrukreiniger is ingeschakeld. Als er een ongeluk gebeurt en de sproeivloeistof in de huid binnengedrongen lijkt te zijn, neemt u contact op met een eerste hulparts. Behandel dit niet als gewone snijwonden.

- De krachtige waterstraal uit de roterende vlakreiniger genereert reactiekrachten in tegengestelde richting van de sproeirichting (terugslag). Houd het spuitpistool en de spuitlans tijdens de werkzaamheden vast, om het gevaar van letsel door verlies van de controle te verkleinen.
- Om de krachtige spuitstraal beter te kunnen sturen, werkt u altijd met voldoende druk om de roterende reiniger in de buurt van het te reinigen oppervlak te houden.
- Gebruik de roterende vlakreiniger nooit als deze is gewijzigd, beschadigd, onvakkundig ingesteld of onderhouden, of niet volledig en veilig is gemonteerd. Controleer voor begin van de werkzaamheden dat slangen, aansluitstukken en koppelingen volgens voorschrift zijn gemonteerd en geborgd en dat alle

bestanddelen correct functioneren. Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximumtemperatuur nooit,  8.

- Als u tijdens gebruik ongebruikelijke trillingen in de roterende vlakreiniger vaststelt, schakelt u de hogedrukreiniger onmiddellijk uit en laat het toebehoren voor verder gebruik door een geautoriseerde STIHL dealer controleren.
- Om het risico op verlies van de controle en letsel te voorkomen, neemt u de hogedrukreiniger nooit in gebruik als de trekker van het sproeipistool in de geopende stand is geïnstalleerd. Breng nooit wijzigingen aan aan de bedieningselementen van de hogedrukreiniger of de roterende vlakreiniger.
- Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE. Het gebruik in combinatie met andere hogedrukreinigers kan het risico op persoonlijk letsel of materiële schade verhogen.
- Slangen, aansluitstukken, koppelingen en ander toebehoren moeten zijn vrijgegeven voor de maximale druk (psi/bar) van de gebruikte hogedrukreiniger. Overschrijd de voor de roterende vlakreiniger aangegeven maximale bedrijfsdruk of de aangegeven maximumtemperatuur nooit.
- Volg bij het gebruik van een reinigingsmiddel de aanwijzingen van de fabrikant voor een correcte bereiding en verduunning alsmede voor een veilig gebruik en milieuvriendelijke afvoer op. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die speciaal voor het gebruik met hogedrukreinigers zijn ontwikkeld en vrijgegeven. Lees de waarschuwingen en aanwijzingen van de fabrikant met betrekking tot de veiligheidsmaatregelen en het beoogde gebruik en volg deze op.
- Om het gevaar van branden/explosies, die tot ernstig letsel of materiële schade kunnen leiden, te verminderen mag u nooit brandbare vloeistoffen vernevelen. Nooit vloeistoffen die oplosmiddelen of onverdunde zuren bevatten (bijv. benzine, stookolie, verfverduunners, aceton) vernevelen. De spuitnevel vat zeer gemakkelijk vlam en is giftig.

**LET OP**

- Om het risico op materiële schade te beperken begint u de werkzaamheden met een lage drukinstelling en verhoogt de druk indien nodig. Richt de roterende vlakreiniger op een onopvallend gebied van het oppervlak en controleer of het oppervlak niet is beschadigd. Houd de roterende vlakreiniger tijdens de werkzaamheden in beweging en let erop dat het te reinigen oppervlak niet wordt beschadigd.

**LET OP**

- Om het risico op beschadiging te beperken mag u de roterende vlakreiniger niet gebruiken of opslaan bij temperaturen onder het vriespunt. Sla het apparaat op op een droge, veilige plek die ontoegankelijk is voor kinderen of andere onbevoegde gebruikers.

**3.2 Gebruik conform de voorschriften**

De roterende vlakreiniger is ontworpen om vlakke oppervlakken te reinigen, inclusief ritten en trottoirs. De roterende vlakreiniger kan ook worden gebruikt voor het reinigen van verticale vlakken, zoals bijv. betegelde muren.

Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE.

**4 Apparaat completeren****4.1 Montage van de sproeiers****Afbeelding 2**

- ▶ Kies de sproeiers uit die zijn ontworpen voor uw STIHL hogedrukreiniger.

**Afbeelding 3**

- ▶ Monteer de sproeiers zoals afgebeeld op de roterende vlakreiniger.

**4.2 Aansluiting op de spuitlans****Afbeelding 4a, afbeelding 4b**

- ▶ Controleer de vorm van de spuitlanskoppeling van uw hogedrukreiniger.
- ▶ Schroef de wartelmoer tot aan de aanslag naar beneden.
- ▶ Breng het betreffende passtuk aan in de koppeling van de roterende vlakreiniger.
- ▶ Breng de beugel voor de bevestiging van het passtuk aan.
- ▶ Bevestig de roterende vlakreiniger zoals afgebeeld op de spuitlans van de hogedrukreiniger.
- ▶ Schroef de wartelmoer op de koppeling van de spuitlans; met de hand vastdraaien.

**5 Werken****5.1 Werken met het apparaat****Afbeelding 5**

- ▶ Verhogen of verlagen van de werkdruk met behulp van de instelknop voor de spuitdruk.

**Afbeelding 6 - Reiniging horizontale vlakken**

De roterende vlakreiniger laat de beste resultaten zien als deze met gelijkmatige snelheid en druk over oppervlakken wordt geleid. Houd het apparaat in beweging en oefen voldoende naar beneden gerichte kracht uit om er zeker van te zijn dat het altijd in contact met het oppervlak blijft.

De haren rondom de rand van de roterende vlakreiniger zijn ontworpen om de spuitnevel te reduceren - deze zijn niet geschikt voor boenen of schrobben van oppervlakken.

Houd de roterende vlakreiniger altijd in beweging als de trekker van het spuitpistool is ingedrukt.

Gebruik de roterende vlakreiniger alleen op vlakke, regelmatige oppervlakken.

- ▶ Loop tijdens het reinigen achter de roterende vlakreiniger.

## 6 Opslaan

- ▶ Reinig langzamer bij ongelijkmatige reiniging of als het spuiten leidt tot gestreepte oppervlakken.

Als zich kleine stenen of vuilafzettingen onder de spuitafdekkap ophopen, kantelt u het apparaat tot zo'n 45° weg van de bediener. Kleinere stenen en vreemde lichamen moeten uit de spuitafdekkap worden gehaald. Controleer dat alle toeschouwers, dieren en andere voorwerpen die zouden kunnen worden beschadigd door de vuilafzettingen weg zijn uit het betreffende gebied voordat u de spuitafdekkap optilt.

### Afbeelding 7 - Reiniging verticale vlakken

- ▶ Bevestig de roterende vlakreiniger op het spuitpistool zonder de spuitlans.

Voor de koppeling aan het uiteinde van het spuitpistool kan het nodig zijn een passtuk van het type "bajonet" te gebruiken. Zoals afgebeeld monteren.

Houd de roterende vlakreiniger altijd bij de handgreep vast terwijl u de verticale vlakken reinigt.

De roterende vlakreiniger laat de beste resultaten zien als deze met gelijkmatige snelheid en druk over oppervlakken wordt geleid. Houd het apparaat in beweging en oefen voldoende naar beneden gerichte kracht uit om er zeker van te zijn dat het altijd in contact met het oppervlak blijft.

De haren rondom de rand van de roterende vlakreiniger zijn ontworpen om de spuitnevel te reduceren - deze zijn niet geschikt voor boenen of schrobben van oppervlakken.

Houd de roterende vlakreiniger altijd in beweging als de trekker van het spuitpistool is ingedrukt.

## 6 Opslaan

Bescherm de roterende vlakreiniger tegen vorst en lage temperaturen. Tap bij koude temperaturen het water uit de roterende vlakreiniger af.

Zorg ervoor dat de haren tijdens de opslag niet worden verbogen of vervormd.

## 7 Reinigen

De openingen van de sproeiers zijn extreem klein en kunnen door vreemde lichamen zoals vuil verstopt raken. Vervang de sproeiers onmiddellijk als deze deels verstopt zijn of het sproeibeeld vervormt.

- ▶ Schakel de hogedrukreiniger uit en druk de trekker van het sproeipistool in om de systeemdruk te verlagen.
- ▶ Trekker van het spuitpistool vergrendelen.
- ▶ Koppel de spuitlans los van de roterende vlakreiniger.

### Afbeelding 8

- ▶ Spoel de sproeier en de rotor met schoon water en gebruik de reinigungsstift van uw hogedrukreiniger, om alle resterende vuilafzettingen uit de opening te verwijderen.
- ▶ Test de reiniger op een vlak oppervlak; hierbij houdt u de handen en voeten en andere lichaamsdelen op afstand.

## 8 Technische gegevens

### "Click & Clean" passtuk

- Maximale druk: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maximale watertemperatuur: 60 °C (140 °F)

### "Bajonet" passtuk

- Maximale druk: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximale watertemperatuur: 60 °C (140 °F)

Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximale bedrijfstemperatuur nooit.

Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE.

## 9 Milieuverantwoord afvoeren

Neem alle provinciale, nationale en gemeentelijke voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht.

STIHL producten mogen alleen bij het huishoudelijk afval worden gegooid of milieuvriendelijk worden afgevoerd zoals in deze handleiding staat beschreven. Breng het product, het toebehoren en de verpakking voor een milieuvriendelijke recycling naar een erkend afvalbrengstation.

Neem contact op met uw STIHL dealer om actuele informatie met betrekking tot afvalverwerking te verkrijgen.

## 1 Важные комплектующие

Рис. 1

- 1) Роторная моечная машина
- 2) Накладная гайка
- 3) Регулятор давления разбрызгивания
- 4) рукоятка
- 5) «Штыковой» переходник
- 6) Переходник «Click & Clean»
- 7) Черная разбрызгивающая насадка
- 8) Белая разбрызгивающая насадка
- 9) Хомут

## 2 Предупреждающие символы

### СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ!

На роторной моечной машины находятся следующие знаки безопасности.



Так как роторная моечная машина создает сильную вращающуюся струю воды, должны быть приняты особые меры предосторожности, чтобы уменьшить опасность травм.



Важно, чтобы пользователь прочел, полностью усвоил и соблюдал меры предосторожности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и в инструкции по эксплуатации мойки высокого давления. Перед использованием прочтите эти документы и впоследствии регулярно читайте их. Следствием небрежного или неправильного использования могут быть серьезные или смертельные травмы. Категорически запрещается брать в аренду роторную моющую машину без инструкции.



Чтобы уменьшить опасность порезов и попадания жидкостей под кожу, категорически запрещается направлять разбрызгиваемую струю на самих себя, других людей или животных. В процессе работы не приближайте руки, ноги и другие части тела к разбрызгивающим насадкам. При включенной мойке высокого давления категорически запрещается просовывать руки и пальцы под крышку разбрызгивателя. Если произошел несчастный случай и под кожу проникла разбрызгиваемая жидкость, обратитесь к врачу скорой помощи. Не относитесь к этому как к обычному порезу.

## 3 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### 3.1 Меры по технике безопасности

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы уменьшить риск травмирования глаз, выполняйте следующие требования.



– Всегда пользуйтесь ударостойкими защитными очками с маркировкой, согласно которой они отвечают нормам ANSI Z87 «+» (США), EN 166 (Европа) или государственным стандартам вашей страны. Лица, пользующиеся корректирующими очками (Rx), должны поверх этих очков носить защитные очки, не мешающие корректирующим очкам и правильному положению защитных очков.

- Посторонние лица, в особенности дети, и животные не должны находиться в зоне проведения работ. Ни в коем случае не оставляйте без присмотра работающую мойку высокого давления.
- Ни в коем случае не позволяйте несовершеннолетним управлять мойкой высокого давления.

- Не переутомляйтесь. Всегда соблюдайте устойчивое положение и равновесие. Особую осторожность нужно соблюдать на скользкой поверхности. Ни в коем случае не пользуйтесь мойкой высокого давления, стоя на стремянке, на другой неустойчивой поверхности или опоре.
- Чтобы уменьшить опасность серьезных порезов и других травм в результате воздействия жидкостей, перед монтажом, наладкой или демонтажом роторной моечной машины сбросьте давление в системе и зафиксируйте спусковое устройство пистолета-разбрызгивателя.



– Чтобы уменьшить опасность порезов и попадания жидкостей под кожу, категорически запрещается направлять разбрызгиваемую струю на самих себя, других людей или животных. В процессе работы не приближайте руки, ноги и другие части тела к разбрызгивающим насадкам. При включенной мойке высокого давления категорически запрещается просовывать руки и пальцы под крышку разбрызгивателя. Если произошел несчастный случай и под кожу проникла разбрызгиваемая жидкость, обратитесь к врачу скорой помощи. Не относитесь к этому как к обычному порезу.

- Сильная струя воды роторной моечной машины создает реактивные усилия в направлении, обратном разбрызгиванию (отдачу). Во время работы прочно удерживайте пистолет-разбрызгиватель и струйную трубку, чтобы уменьшить опасность травм в результате потери контроля.
- Чтобы улучшить управление сильной разбрызгиваемой струей, работайте всегда с давлением, достаточным, чтобы удерживать роторную моечную машину вблизи очищаемой поверхности.

- Категорически запрещается использовать роторную моечную машину в случае изменения ее конструкции, повреждения, неправильной регулировки или технического обслуживания, а также некомплектности и ненадежного монтажа. Перед началом работы убедитесь в том, что шланги, присоединительные детали и муфты надлежащим образом смонтированы и закреплены, а также в исправной функции всех компонентов. Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление и максимальную температуру, 8.
- Если в процессе работы вы почувствуете необычные вибрации роторной моечной машины, немедленно выключите мойку высокого давления и перед дальнейшим применением поручите проверку принадлежности авторизованному дилеру STIHL.
- Чтобы предотвратить опасность потери контроля и травм, категорически запрещается эксплуатировать мойку высокого давления, если спуск пистолета-разбрызгивателя находится в открытом положении. Категорически запрещается переоборудовать органы управления мойки высокого давления или роторную моечную машину.
- Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE. Применение с другими мойками высокого давления может повысить опасность травм или материального ущерба.
- Шланги, соединительные детали, муфты и другие принадлежности должны быть допущены для эксплуатации при максимальной температуре и максимальном давлении (psi/бар) используемой мойки высокого давления. Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление или максимальную температуру, указанные для роторной моечной машины.
- При использовании моющего средства следуйте указаниям производителя для надлежащей подготовки и разбавления, а также безопасного применения и утилизации. Используйте только моющее средство, специально разработанное и допущенное для применения с мойками высокого



## 4 Комплектация устройства

давления. Прочтите и выполняйте предупреждения и указания производителя по мерам безопасности и надлежащему применению.

- Чтобы уменьшить опасность пожаров и взрывов, которые могут стать причиной тяжелых травм или материального ущерба, категорически запрещается разбрызгивать горючие жидкости. Категорически запрещается разбрызгивать жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (например, бензин, жидкое топливо, растворители красок, ацетон). Пары разбрызгиваемой жидкости легко воспламеняются и ядовиты.

### **УКАЗАНИЕ**

- Чтобы уменьшить опасность материального ущерба, начните работать с более низким давлением и при необходимости повысьте его. Используйте роторную моечную машину на незаметном участке поверхности и проверьте, не повреждает ли она поверхность. В процессе работы роторная моечная машина должна быть постоянно в движении, при этом не должна повреждаться очищаемая поверхность.

### **УКАЗАНИЕ**

- Чтобы уменьшить опасность ущерба, запрещается использовать или хранить роторную моечную машину при температурах замерзания. Храните устройство в сухом и надежном месте, недоступном для детей и других неавторизованных пользователей.

## 3.2 Применение по назначению

Ротационная моечная машина предназначена для мойки ровных поверхностей, включая подъездные пути и садовые дорожки. Роторная моечная машина может быть также использована для мойки вертикальных поверхностей, например, стен с плиточным покрытием.

Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE.

## 4 Комплектация устройства

### 4.1 Монтаж насадок

#### Рис. 2

- ▶ Выберите разбрызгивающие насадки, предназначенные для вашей мойки высокого давления STIHL.

#### Рис. 3

- ▶ Смонтируйте разбрызгивающие насадки на роторной моечной машине, как показано на рисунке.

### 4.2 Подсоединение к струйной трубке

#### Рис. 4а, рис. 4б

- ▶ Проверьте форму муфты струйной трубки на вашей мойке высокого давления.
- ▶ Отвинтите накидную гайку вниз до упора.
- ▶ Вставьте соответствующий переходник в муфту роторной моечной машины.
- ▶ Вставьте хомут для крепления переходника.
- ▶ Прикрепите роторную моечную машину, как показано на рисунке, к стальной трубке мойки высокого давления.
- ▶ Намотайте накидную гайку на муфту стальной трубки; затяните от руки.

## 5 Работы

### 5.1 Работа с устройством

#### Рис. 5

- ▶ Увеличьте или уменьшите рабочее давление, пользуясь регулятором давления разбрызгивания.

**Рис. 6. Мойка горизонтальных поверхностей**

Наилучшие результаты работы роторной моечной машины достигаются при ее движении с равномерной скоростью и давлением вдоль поверхностей. Введите в действие машину и обеспечьте достаточное, направленное вниз усилие, чтобы она постоянно находилось в контакте с поверхностью.

Конструкция щетины по краю роторной моечной машины такова, что она уменьшает образование тумана при разбрызгивании – она не предназначена для зачистки или протирки поверхностей.

Когда нажат спуск пистолета-разбрызгивателя, роторная моечная машина должна быть постоянно в движении.

Используйте роторную моечную машину только на ровных поверхностях с постоянной структурой.

- ▶ В процессе мойки следуйте за роторной моечной машиной.
- ▶ Если процесс мойки стал неравномерным или если при разбрызгивании возникают полосы на поверхности, уменьшите скорость мойки.

Если под крышкой разбрызгивателя собираются мелкие камни или загрязнения, наклоните машину на угол до 45° в направлении от пользователя. Мелкие камни и посторонние предметы должны быть удалены из крышки разбрызгивателя. Перед тем, как снять крышку разбрызгивателя, убедитесь в том, что в окружающей зоне отсутствуют люди, животные и предметы, которым может быть причинен ущерб скопившимися загрязнениями.

**Рис. 7. Мойка вертикальных поверхностей**

- ▶ Закрепите роторную моечную машину на пистолете-разбрызгивателе без струйной трубки.

Для муфты на конце пистолета-разбрызгивателя может потребоваться переходник штыкового типа. Выполните монтаж, как показано на рисунке.

При очистке вертикальных поверхностей всегда прочно удерживайте роторную моечную машину за ручку.

Наилучшие результаты работы роторной моечной машины достигаются при ее движении с равномерной скоростью и давлением вдоль поверхностей. Введите в действие машину и обеспечьте достаточное, направленное вниз усилие, чтобы она постоянно находилось в контакте с поверхностью.

Конструкция щетины по краю роторной моечной машины такова, что она уменьшает образование тумана при разбрызгивании – она не предназначена для зачистки или протирки поверхностей.

Когда нажат спуск пистолета-разбрызгивателя, роторная моечная машина должна быть постоянно в движении.

## 6 Хранение

Предохраняйте роторную моющую машину от замерзания и низких температур. При низких температурах слейте воду из роторной моещей машины.

Следите за тем, чтобы в процессе хранения щетина не была погнута или деформирована.

## 7 Очистка

Отверстия насадки очень малы и могут быть засорены, например, грязью. В случае частичного засорения насадки или деформации распыляемой струи немедленно заменить насадку.

- ▶ Выключите мойку высокого давления и нажмите на спуск пистолета-разбрызгивателя, чтобы уменьшить давление в системе.
- ▶ Зафиксируйте спусковое устройство пистолета-разбрызгивателя.
- ▶ Отсоедините струйную трубку от роторной моечной машины.

### Рис. 8

- ▶ Промойте насадку и ротор чистой водой и, используя чистящий стержень мойки высокого давления, удалите из отверстия все остатки отложений.
- ▶ Испытайте мойку на ровной поверхности, держа при этом руки, ноги и другие части тела на расстоянии.

## 8 Технические данные

### Переходник «Click & Clean»

- Максимальное давление: 150 бар, 15 МПа, 2170 фунтов на кв.дюйм
- Максимальная температура воды: 60 °C (140 °F)

### «Штыковой» переходник

- Максимальное давление: 180 бар, 18 МПа, 2610 фунтов на кв.дюйм
- Максимальная температура воды: 60 °C (140 °F)

Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление или максимальную температуру.

Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE.

## 9 Утилизация

Соблюдайте все государственные и местные предписания по утилизации.

Изделия STIHL разрешается утилизировать с бытовыми отходами или иным образом только в соответствии с описанием в данной инструкции. Сдайте изделие, принадлежности и упаковку на вторичную переработку в соответствии с экологическими нормами в сертифицированное предприятие по утилизации отходов.

Обратитесь к обслуживающему вас дилеру STIHL за актуальной информацией по утилизации отходов.

## 1 Svarīgākās detaļas

### 1. attēls

- 1) Rotējošs virsmu tīrītājs
- 2) Uzmavas uzgrieznis
- 3) Smidzināšanas spiediena regulators
- 4) Rokturi
- 5) "Bajonetes" regulēšanas detaļa
- 6) "Click & Clean" regulēšanas detaļa
- 7) Melna smidzināšanas sprausla
- 8) Balta smidzināšanas sprausla
- 9) Loks

## 2 Brīdinājuma simboli

### SAGLABĀJIET ŠĪS NORĀDES!

Uz rotējošā virsmu tīrītāja atrodas šādi drošības simboli:



Tā kā rotējošais virsmu tīrītājs rada spēcīgu, rotējošo ūdens strūklu, jāveic īpaši drošības pasākumi, lai samazinātu traumu gūšanas risku.



Svarīgi, lai lietotājs izlasītu, pilnībā saprastu un ievērotu šajā instrukcijā un augstspiediena tīrīšanas ierīces lietošanas instrukcijā esošos drošības pasākumus un brīdinājuma norādes. Pirms lietošanas un arī vēlāk regulāri izlasiet abus dokumentus. Neuzmanīga un nepareiza lietošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas. Nekādā gadījumā neiznomājiet rotējošo virsmu tīrītāju bez instrukcijas.



Lai samazinātu griestu brūču risku un šķidrumu iekļūšanu zem ādas, nekādā gadījumā nevērsiet smidzināšanas strūklu savā, citu cilvēku vai dzīvnieku virzienā. Eksploatācijas laikā netuviniet smidzināšanas sprauslām rokas, kājas un citas ķermeņa daļas. Nekādā gadījumā neievietojiet rokas zem smidzināšanas pārklājuma, ja augstspiediena tīrīšanas ierīce ir ieslēgta. Negadījuma brīdī, un smidzināšanas šķidrumam pakļūstot zem ādas, lūdziet ārsta palīdzību. Neapstrādājiet to kā vienkāršu griestu brūci.

## 3 SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### 3.1 Drošības pasākumi

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

- Lai samazinātu acu traumu risku:




– Lietojiet aizsargbrilles, kas ir izturīgas pret triecieniem un kurām ir marķējums, atbilstoši kuram tās atbilst ANSI Z87 "+" (ASV), EN 166 (Eiropa) vai jūsu nacionālajam standartam. Korekcijas brilli (Rx) valkātājam jāvalkā aizsargbrilles, kuras iespējams nēsāt virs korekcijas brillēm, neatraucējot korekcijas brillēm vai pareizam aizsargbrillu novietojumam.

- Nodrošiniet, lai nepiederošas personas, īpaši bērni un dzīvnieki neatrastos darba zonā. Nekādā gadījumā neatstājiet ieslēgtu augstspiediena tīrīšanas ierīci bez uzraudzības.
- Nekādā gadījumā nelaujiet mazgadīgām personām strādāt ar augstspiediena tīrīšanas ierīci.
- Nepārslogojiet sevi. Vienmēr stāviet droši un ievērojiet līdzsvaru. Īpaši uzmanieties slidenos apstākļos. Nekādā gadījumā nelietojiet augstspiediena tīrīšanas ierīci, stāvot uz kāpnēm vai citas nedrošas virsmas vai pamatnes.

### 3 SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lai samazinātu smagu griestu brūču un citu ķermeņa traumu risku, ko rada šķidruma iedarbība, pirms rotējošā virsmu tīrītāja montāžas, regulēšanas vai demontāžas izslēdziet augstspiediena tīrīšanas ierīci, atslodziet sistēmas spiedienu un nofiksējiet smidzināšanas pistoles palaidēju.



- Lai samazinātu griestu brūču risku un šķidrumu iekļūšanu zem ādas, nekādā gadījumā nevērsiet smidzināšanas strūklu savā, citu cilvēku vai dzīvnieku virzienā. Eksploatācijas laikā netuviniet smidzināšanas sprauslām rokas, kājas un citas ķermeņa daļas. Nekādā gadījumā neievietojiet rokas zem smidzināšanas pārklājuma, ja augstspiediena tīrīšanas ierīce ir ieslēgta. Negadījuma brīdī, un smidzināšanas šķidrumam pakļūstot zem ādas, lūdziet ārstu palīdzību. Neapstrādājiet to kā vienkāršu griestu brūci.
- Rotējošā virsmu tīrītāja spēcīgā ūdens strūkļa rada reakcijas spēkus smidzināšanas virzienam pretējā virzienā (atsitiens). Darba laikā turiet smidzināšanas pistoli un strūkles cauruli, lai novērstu traumu gūšanas risku kontroles zaudēšanas dēļ.
- Lai spēcīgo smidzināšanas strūkļu varētu labāk vadīt, vienmēr strādājiet ar pietiekami lielu spiedienu, lai rotējošo tīrītāju varētu turēt tīrāmas virsmas tuvumā.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet rotējošo virsmu tīrītāju, ja tas ir izmainīts, bojāts, nepareizi iestatīts vai nepareizi veikta apkope, kā arī tas nav pilnībā vai droši uzstādīts. Pirms darbu sākšanas pārlicinieties, vai šļūtenes, pieslēguma detaļas un savienojuma elementi ir uzstādīti pareizi un ir nostiprināti, un vai visas sastāvdaļas ir nevainojamā darba kārtībā. Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo temperatūru,  8.
- Eksploatācijas laikā rotējošajā virsmu tīrītājā sajūtot neierastas vibrācijas, nekavējoties izslēdziet augstspiediena tīrīšanas ierīci un pirms tālākas lietošanas lūdziet piederumus pārbaudīt STIHL tirgotājam.
- Lai izvairītos no kontroles zaudēšanas un traumu gūšanas riska, nekādā gadījumā nelietojiet augstspiediena tīrīšanas ierīci, ja smidzināšanas pistoles palaidējs ir uzstādīts atvērta stāvoklī. Nekādā gadījumā nemainiet augstspiediena tīrīšanas ierīces vai rotējošā virsmas tīrītāja vadības elementus.
- Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm. Lietošana ar citām augstspiediena tīrīšanas ierīcēm var palielināt traumu un mantisko bojājumu risku.
- Šļūtenēm, savienojuma elementiem, savienojumiem un citiem piederumiem jābūt atļautiem lietotā augstspiediena tīrīšanas ierīces maksimālajai temperatūrai un maksimālajam spiedienam (psi/bar). Nekādā gadījumā nepārsniedziet rotējošajam virsmu tīrītājam doto maksimālo darba spiedienu vai norādīto maksimālo temperatūru.
- Lietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet ražotāja instrukcijas par noteikumiem atbilstošu sagatavošanu un atšķaidīšanu, kā arī drošu lietošanu un utilizāciju. Izmantojiet tikai tādu tīrīšanas līdzekli, kas ir radīts un atļauts īpaši lietošanai augstspiediena tīrīšanas ierīcēs. Izlasiet un ievērojiet ražotāja brīdinājuma norādījumus un instrukcijas par drošības pasākumiem un noteikumiem atbilstošu lietošanu.
- Lai samazinātu ugunsgrēku/sprādzīnu risku, kas rada smagas traumas vai mantiskos bojājumus, nekādā gadījumā neizmudiniet ugunsnedrošu šķidrumu. Nekādā gadījumā nesmidziniet šķidrumu, kurus sastāvā ir šķīdinātāji vai neatšķaidītas skābes (piem., benzīns, mazuts, krāsu šķīdinātāji, acetons). Izsmidzināmā migliņa ir viegli uzliesmojoša un indīga.

#### ***NORĀDĪJUMS***

- Lai samazinātu mantisko bojājumu risku, sāciet darbu ar zemāko spiediena iestatījumu un nepieciešamības gadījumā palieliniet to. Vērsiet rotējošo virsmu tīrītāju uz neuzkrītošu virsmas daļu un pārbaudiet, vai virsma netiek bojāta. Darba laikā pārvietojiet rotējošo virsmu tīrītāju un uzmanieties, lai tīrāmā virsma netiktu sabojāta.

**NORĀDĪJUMS**

- Lai samazinātu sabojāšanas risku, nelietojiet vai neglabājiet rotējošo virsmu tīrītāju sala laikā. Glabājiet ierīci sausā, drošā bērniem vai citām nepiederošām personām nepieejamā vietā.

**3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana**

Rotējošais virsmu tīrītājs ir radīts līdzenu virsmu tīrīšanai, ieskaitot iebrauktuves un gājēju celiņus. Rotējošo virsmu tīrītāju iespējams izmantot arī vertikālu virsmu, piem., flīžu sienu tīrīšanai.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm.

**4 Ierīces komplektēšana****4.1 Sprauslu montāža****2. attēls**

- ▶ Izvēlieties tādas smidzināšanas sprauslas, kas ir radītas jūsu STIHL augstspiediena tīrīšanas ierīcei.

**3. attēls**

- ▶ Uzstādiet smidzināšanas sprauslas uz rotējošā virsmu tīrītāja tā, kā norādīts attēlā.

**4.2 Pieslēgšana strūkļas caurulei****4.a attēls, 4.b attēls**

- ▶ Pārbaudiet savas augstspiediena tīrīšanas ierīces strūkļas caurules savienojuma formu.
- ▶ Pievelciet atmaluzgriezni līdz atdurei.
- ▶ Ievietojiet rotējošā virsmu tīrītāja savienojuma atbilstošo regulēšanas detaļu.
- ▶ Ievietojiet regulēšanas detaļas stiprināšanas stipu.
- ▶ Nostipriniet rotējošo virsmu tīrītāju pie augstspiediena tīrīšanas ierīces strūkļas caurules tā, kā norādīts attēlā.

- ▶ Uzskrūvējiet atmaluzgriezni uz tērauda caurules savienojuma; pievelciet ar roku.

**5 Darbs****5.1 Strādāšana ar ierīci****5. attēls**

- ▶ Ar smidzināšanas spiediena regulatoru palieliniet vai samaziniet darba spiedienu.

**6. attēls - Horizontālu virsmu tīrīšana**

Rotējošais virsmu tīrītājs uzrāda labākos rezultātus, ja tas virs virsmām tiek vadīts vienmērīgā ātruma un ar vienmērīgu spiedienu. Kustiniet ierīci un pielietojiet pietiekami lielu uz leju vērstu spēku, lai nodrošinātu, ka tas vienmēr ir saskarē ar virsmu.

Birstes rotējošā virsmu tīrītāja malās ir veidotas tā, lai tās samazinātu izsmidzinājamo miglīņu - tās nav piemērotas virsmu beršanai.

Katru reizi nospiežot smidzināšanas pistoles palaidēju, kustiniet rotējošo virsmu tīrītāju.

Lietojiet rotējošo virsmu tīrītāju tikai uz līdzenām, regulāras formas virsmām.

- ▶ Tīrīšanas laikā ejiet aiz rotējošā virsmu tīrītāja.
- ▶ Palēniniet tīrīšanu, ja tā kļūst nevienmērīga vai ja smidzināšana virzās uz svītrotām virsmām.

Ja zem smidzināšanas pārklājuma sakrājas mazi akmeņi vai nosēdumu, sagāziet ierīci līdz 45° virzienā prom no lietotāja. Izņemiet mazus akmeņus un svešķermeņus no smidzināšanas pārklājuma. Pirms smidzināšanas pārklājuma noņemšanas pārliecinieties, ka apkārt esošie cilvēki, bērni un priekšmeti, kuri varētu tikt sabojāti, neatrodas attiecīgajā zonā.

**7. attēls - Vertikālu virsmu tīrīšana**

- ▶ Nostipriniet rotējošo virsmu tīrītāju pie smidzināšanas pistoles, bez strūkļas caurules.

## 6 Uzglabāšana

Smidzināšanas pistoles galā esošajam savienojumam var būt nepieciešama "bajonetes" tipa regulēšanas detaļa lietošana. Uzstādiet tā, kā norādīts attēlā.

Vertikālo virsmu tīrīšanas laikā vienmēr turiet rotējošo virsmu tīrītāju aiz roktura.

Rotējošais virsmu tīrītājs uzrāda labākos rezultātus, ja tas virs virsmām tiek vadīts vienmērīgā ātruma un ar vienmērīgu spiedienu. Kustīniet ierīci un pielietojiet pietiekami lielu uz leju vērstu spēku, lai nodrošinātu, ka tas vienmēr ir saskarē ar virsmu.

Birstes rotējošā virsmu tīrītāja malās ir veidotas tā, lai tās samazinātu izsmidzināmo migliņu - tās nav piemērotas virsmu beršanai.

Katru reizi nospiežot smidzināšanas pistoles palaidēju, kustīniet rotējošo virsmu tīrītāju.

## 6 Uzglabāšana

Aizsargājiet rotējošo virsmu tīrītāju no sala un zemām temperatūrām. Aukstā temperatūrā izteciniet no rotējošā virsmu tīrītāja ūdeni.

Nodrošiniet, lai glabāšanas laikā birstes nesagriežas vai nedeformējas.

## 7 Tīrīšana

Sprauslu atvērumi ir īpaši mazi un svešķermeņi, piemēram, netīrumi var tos nosprostot. Nekavējoties nomainiet sprauslas, ja tās daļēji ir nosprūdušas vai arī smidzināšanas strūkļa deformējas.

- ▶ Izslēdziet augstspiediena tīrīšanas ierīci un nospiediet smidzināšanas pistoles palaidēju, lai samazinātu sistēmas spiedienu.
- ▶ Nofiksējiet smidzināšanas pistoles palaidēju.
- ▶ Atvienojiet strūkļa cauruli no rotējošā virsmu tīrītāja.

## 8. attēls

- ▶ Izskalojiet sprauslu un rotoru ar tīru ūdeni un izmantojiet savas augstspiediena tīrīšanas ierīces tīrīšanas stieni, lai no atveres iztīrītu visus atlikušos nosēdumus.
- ▶ Pārbaudiet tīrītāju uz līdzenas virsmas; to darot, turiet rokas un kājas, kā arī citas ķermeņa daļas drošā attālumā.

## 8 Tehniskie dati

### "Click & Clean" regulēšanas detaļa

- Maksimālais spiediens: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maksimālā ūdens temperatūra: 60 °C (140 °F)

### "Bajonetes" regulēšanas detaļa

- Maksimālais spiediens: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimālā ūdens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo darba temperatūru.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm.

## 9 Utilizēšana

Ievērojiet visus novada, valsts un kopienas utilizācijas noteikumus.

STIHL ražojumus atļauts izmest sadzīves atkritumos vai utilizēt tikai tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā. Nododiet ražojumu, piederumus un iepakojumu videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei sertificētā utilizācijas vietā.

Lai saņemtu jaunāko informāciju par atkritumu utilizāciju, griezieties pie sava STIHL tirgotāja.

## 1 Важливі комплектуючі

### Малюнок 1

- 1)Обертova щітка для плоских поверхонь
- 2)Накидна гайка
- 3)Регульовальне колесо тиску розпилення
- 4)Рукоятки
- 5)Байонетний перехідник
- 6)Перехідник з защіпкою
- 7)Чорна форсунка
- 8)Біла форсунка
- 9)Хомутик

## 2 Попереджувальні символи

### ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

На обертovій щітці для плоских поверхонь є такі символи техніки безпеки:



Оскільки обертova щітка для плоских поверхонь розпилює потужний обертovий струмінь води, необхідні спеціальні заходи безпеки для зниження небезпеки травм.



Важливо, щоб користувач прочитав, повністю зрозумів та дотримувався попереджень цієї інструкції та інструкції з використання мийки високого тиску. Перед використанням прочитайте обидва документи та робіть це потім регулярно. Недбале або неправильне використання може спричинити важкі травми або смерть. Ніколи не передавайте обертovu щітку для плоских поверхонь без інструкції.



Для запобігання ризику різаних ран та проникнення рідини під шкіру ніколи не направляйте розпилювальний струмінь на себе, людей або тварин. Під час роботи тримайте форсунки на відстані від рук, ніг та інших частин тіла. Ніколи не просовуйте руки під кришку захисту від бризок, коли мийка високого тиску увімкнена. У разі нещасного випадку та проникнення рідини під шкіру зверніться до лікаря. Не лікуйте поранення як звичайну різану рану.

## 3 ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### 3.1 Заходи із техніки безпеки

#### ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Для зменшення ризику травми очей:
  - Завжди працюйте в ударостійких захисних окулярах, які мають позначку про відповідність стандарту ANSI Z87 "+" (США), EN 166 (Європа) або стандарту вашої країни. Той, хто має окуляри з діоптріями (Rx) повинен носити захисні окуляри, які можна надягати зверху окулярів з діоптріями, які не перешкоджають останнім.
- Осіб, що не приймають участь у роботі, зокрема, дітей та тварин тримати на відстані від робочої зони. Ніколи не залишайте мийку високого тиску без догляду, коли вона працює.
- Ніколи не дозволяйте малолітнім працювати з мийкою високого тиску.
- Не перевантажуйтеся. Завжди стійте надійно та зберігайте рівновагу. Будьте особливо обережні у слизьких умовах. Ніколи не користуйтесь мийкою високого тиску, коли ви стоїте на драбині або іншій не стабільній поверхні.






### 3 ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Для запобігання ризику важких різаних ран та інших травм, викликаних дією рідини, вимкніть мийку високого тиску, скиньте тиск у системі та зафіксуйте гачок пістолета-розпилювача перш, ніж встановити, відрегулювати або зняти обертову щітку для плоских поверхонь.



– Для запобігання ризику різаних ран та проникнення рідини під шкіру ніколи не направляйте розпилювальний струмінь на себе, людей або тварин. Під час роботи тримайте форсунки на відстані від рук, ніг та інших частин тіла. Ніколи не просовуйте руки під кришку захисту від бризок, коли мийка високого тиску увімкнена. У разі нещасного випадку та проникнення рідини під шкіру зверніться до лікаря. Не лікуйте поранення як звичайну різану рану.

- Потужний струмінь води обертової щітки для плоских поверхонь створює реактивні сили в напрямку, протилежному напрямку розпилення (зворотній удар). Міцно тримайте пістолет-розпилювач та трубу під час роботи для зниження ризику травм внаслідок втрати контролю.
- Для можливості кращого контролю потужного струменю води завжди працюйте з достатнім зусиллям притиснення для утримання обертової щітки поблизу від поверхні, яку ви очищуєте.
- Ніколи не використовуйте обертову щітку для плоских поверхонь у разі зміни її конструкції, пошкодження, непрофесійного лагодження або технічного обслуговування або неналежного монтажу. Перед початком робіт переконайтесь у тому, що шланги, приєднувальні деталі та муфти належним чином змонтовані та зафіксовані та всі компоненти працюють бездоганно. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру.  8.

#### **ВКАЗІВКА**

- Для зменшення ризику пошкоджень починайте роботу з меншим тиском та збільшуйте його при потребі.

- Якщо під час роботи виникає незвичайна вібрація обертової щітки для плоских поверхонь, негайно вимкніть мийку високого тиску та доручіть спеціалізованому дилеру STIHL перевірити приладдя перш, ніж продовжувати використовувати його.
- Для запобігання ризику втрати контролю та поранень не приводьте в дію мийку високого тиску, коли гачок пістолета-розпилювача встановлений у відкритому положенні. Ніколи не змінюйте конструкцію елементів системи управління мийки високого тиску або обертової щітки для плоских поверхонь.
- Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE. Використання з іншими мийками високого тиску може підвищити ризик травм та пошкодження майна.
- Шланги, приєднувальні деталі, муфти та інше приладдя повинно бути дозволено для використання для максимальної температури та максимального друку мийки високого тиску, яку ви використовуєте. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру, зазначені для обертової щітки для плоских поверхонь.
- При використанні миючого засобу дотримуйтесь інструкцій виготовлювача щодо належного приготування, розбавлення, безпечного використання та утилізації. Використовуйте лише миючі засоби, спеціально призначені та дозволені для мийок високого тиску. Прочитайте та виконуйте попередження та вказівки виробника з техніки безпеки та використання за призначенням.
- Для зменшення небезпеки пожежі/вибуху, які можуть спричинити важкі травми та збитки, ніколи не розпилюйте горючі рідини. Ніколи не розпилюйте рідини, які вміщують розчинники або розбавлені кислоти (наприклад, бензин, котельне паливо, розріджувач фарб, ацетон). Туман від розпилення дуже займистий та отруйний.

Встановіть обертову щітку для плоских поверхонь на не видну ділянку поверхні та переконайтесь, що поверхня не пошкоджується. Рухайте обертову щітку

для плоских поверхонь під час роботи та будьте обережні, щоб не пошкодити поверхню, яку ви очищуєте.

### **ВКАЗІВКА**

- Для уникнення ризику пошкодження не дозволяється використовувати або зберігати обертову щітку для плоских поверхонь при температурах нижче нуля. Зберігайте агрегат у сухому, безпечному місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.

## **3.2 Використання згідно призначення**

Обертova щітка для плоских поверхонь призначена для очищення плоских поверхонь, включаючи в'їзди та доріжки. Обертova щітка для плоских поверхонь можна використовувати також для очищення вертикальних поверхонь, наприклад, стінок, покритих керамічною плиткою.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE.

# **4 Комплектація пристрою**

## **4.1 Монтаж форсунок**

### **Малюнок 2**

- ▶ Вибирайте насадки, призначені для вашої мийки високого тиску STIHL.

### **Малюнок 3**

- ▶ Встановлюйте насадки на обертову щітку для плоских поверхонь, як показано на малюнку.

## **4.2 Під'єднання до труби**

### **Малюнок 4а, малюнок 4б**

- ▶ Перевірте форму муфти труби вашої мийки високого тиску.

- ▶ Заверніть накидну гайку до упору.
- ▶ Встановіть відповідний перехідник в муфту обертової щітки для плоских поверхонь.
- ▶ Встановіть скобу кріплення перехідника.
- ▶ Закріпіть обертову щітку для плоских поверхонь на трубі мийки високого тиску, як показано на малюнку.
- ▶ Заверніть накидну гайку на муфту труби та затягніть її від руки.

# **5 Робота**

## **5.1 Робота з агрегатом**

### **Малюнок 5**

- ▶ Збільшуйте або зменшуйте робочий тиск за допомогою регулювального колеса тиску розпилення.

### **Малюнок 6 - очищення горизонтальних поверхонь**

Обертova щітка для плоских поверхонь забезпечують найкращі результати, коли вона рухається по поверхні з рівномірною швидкістю та постійним друком. Рухайте агрегат та натискайте вниз з достатнім зусиллям, щоб агрегат постійно мав контакт з поверхнею.

Конструкція щетини на краю плоскої обертової щітки для плоских поверхонь зменшує туман від розпилення, вони не придатні для шкрябання поверхонь.

При натисненні гачка пістолета-розпилювача постійно рухайте обертову щітку для плоских поверхонь.

Використовуйте обертову щітку для плоских поверхонь лише на рівних поверхнях.

- ▶ Під час очищення рухайтеся ззаду обертової щітки для плоских поверхонь.
- ▶ Очищайте повільніше, якщо поверхня очищується нерівномірно або на ній лишаються смуги.

У разі накопичення камінців або відкладень під кришкою захисту від бризок нахилить агрегат на кут до 45° відносно користувача. Невеликі камінці на відкладення необхідно виїняти із під кришки. Перш ніж підняти

## 6 Зберігання

кришку захисту від бризок, переконайтесь в тому, що поблизу немає людей, тварин на будь-яких предметах, які можуть постраждати від відкладань.

### Малюнок 7 - очищення вертикальних поверхонь

▶ Встановіть обертову щітку для плоских поверхонь на пістолеті-розпилювачі без труби.

Для муфти на кінці пістолета-розпилювача може бути необхідним байонетний перехідник. Виконайте монтаж, як показано на малюнку.

Під час очищення вертикальних поверхонь завжди міцно тримайте обертову щітку для плоских поверхонь за ручку.

Обертова щітка для плоских поверхонь забезпечує найкращі результати, коли вона рухається по поверхні з рівномірною швидкістю та постійним друком. Рухайте агрегат та натискайте вниз з достатнім зусиллям, щоб агрегат постійно мав контакт з поверхнею.

Конструкція щетини на краю плоскої обертової щітки для плоских поверхонь зменшує туман від розпилення, вони не придатні для шкрябання поверхонь.

При натисненні гачка пістолета-розпилювача постійно рухайте обертову щітку для плоских поверхонь.

## 6 Зберігання

Захищайте агрегат від морозу та низьких температур. При низьких температурах зливайте воду з обертової щітки для плоских поверхонь.

Зберігайте щітку так, щоб її щетина не зігнулась та не деформувалась.

## 7 Чистка

Отвори форсунок дуже малі та вони можуть засмітитись сторонніми предметами, наприклад, брудом. Заміняйте форсунок негайно при забрудненні або якщо картина розпилення має неправильну форму.

- ▶ Вимкніть мийку високого тиску та натисніть гачок пістолета-розпилювача для зниження тиску в системі.
- ▶ Зафіксувати важіль пістолета-розпилювача.
- ▶ Від'єднайте трубу від обертової плоскої щітки.

### Малюнок 8

- ▶ Промийте форсунку та ротор чистою водою та використайте штифт для очищення вашої мийки високого тиску для очищення отвору від усіх забруднень, які залишаються.
- ▶ Випробуйте мийку на плоскій поверхні; при цьому тримайте мийку на відстані від рук, ніг та інших частин тіла.

## 8 Технічні дані

### Перехідник з заціпкою

- Максимальний тиск: 150 бар, 15 МПа, 2170 фунт/дюйм<sup>2</sup>
- Максимальна температура води 60 °C (140 °F)

### Байонетний перехідник

- Максимальний тиск: 180 бар, 18 МПа, 2610 фунт/дюйм<sup>2</sup>
- Максимальна температура води 60 °C (140 °F)

Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну робочу температуру.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE.

## 9 Утилізація

Виконуйте національні та місцеві вимоги утилізації.

Продукти STIHL дозволяється викидати в побутове сміття або утилізувати, як описано в цій інструкції. Принесіть цей продукт, приладдя та упаковку у відповідний пункт вторинного використання ресурсів.

Для отримання актуальної інформації щодо утилізації зверніться до вашого спеціалізованого дилера STIHL.

## 1 Κύρια μέρη του μηχανήματος

### Εικόνα 1

- 1) Περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών
- 2) Παξιμάδι σύνδεσης
- 3) Ροδάκι ρύθμισης για την πίεση εκτόξευσης
- 4) Χειρολαβές
- 5) Τεμάχιο προσαρμογής «Bajonet»
- 6) Τεμάχιο προσαρμογής «Click & Clean»
- 7) Μαύρο μπεκ ψεκασμού
- 8) Άσπρο μπεκ ψεκασμού
- 9) Τόξο

## 2 Προειδοποιητικά σύμβολα

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

Πάνω στον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών υπάρχουν τα εξής σύμβολα ασφαλείας:



Επειδή ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών δημιουργεί μια δυνατή περιστρεφόμενη δέσμη νερού, πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας για τον περιορισμό του κινδύνου σωματικών βλαβών.



Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει πλήρως και να τηρήσει τα μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες και στις οδηγίες χρήσης του πλυστικού υψηλής πίεσης. Διαβάστε τα δύο έγγραφα πριν την πρώτη χρήση και ξαναδιαβάστε τα σε τακτικά διαστήματα. Η απρόσεκτη ή αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. Μη δανείζετε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών χωρίς να δώσετε μαζί τις οδηγίες.



Για να περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμών και η επίδραση υγρών κάτω από το δέρμα, μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη νερού στον εαυτό σας, σε άλλα άτομα ή σε ζώα. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, να διατηρείτε τα χέρια, τα πόδια και άλλα μέρη του σώματος μακριά από το μπεκ ψεκασμού. Μην περνάτε τα χέρια σας κάτω από το κάλυμμα του συστήματος εκτόξευσης, όσο το πλυστικό υψηλής πίεσης είναι σε λειτουργία. Εάν συμβεί ατύχημα και φαίνεται πως το εκτοξευόμενο υγρό έχει διεισδύσει κάτω από το δέρμα, ζητήστε βοήθεια από έναν γιατρό. Μην αντιμετωπίσετε τον τραυματισμό σαν απλό κόψιμο.

## 3 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 3.1 Μέτρα ασφαλείας

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ματιών:



– Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά με αντοχή στις κρούσεις και με σήμανση που ανταποκρίνεται στο πρότυπο ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Ευρώπη) ή στο εθνικό σας πρότυπο. Άτομα που φορούν γυαλιά όρασης (Rx) πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά τα οποία να εφαρμόζουν πάνω από τα γυαλιά όρασης, χωρίς να παρεμποδίζουν τα γυαλιά όρασης ή να επηρεάζεται η σωστή εφαρμογή των προστατευτικών γυαλιών.


- Διατηρείτε άσχετα άτομα (ειδικά τα παιδιά) και ζώα σε ασφαλή απόσταση από το σημείο εργασίας. Μην αφήνετε το πλυστικό υψηλής πίεσης χωρίς επιτήρηση όσο είναι σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε ανήλικα άτομα να χειριστούν το πλυστικό υψηλής πίεσης.

- Μην εξαντλείτε τις δυνάμεις σας. Φροντίζετε πάντα για ασφαλή στάση και καλή ισορροπία. Καταβάλλετε ειδική προσοχή όταν το έδαφος είναι ολισθηρό. Μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό υψηλής πίεσης εκτονώστε την πίεση πάνω σε σκάλα ή άλλη επισφαλή επιφάνεια ή υπόστρωμα.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και άλλων σωματικών βλαβών λόγω επίδρασης του υγρού, σβήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης, εκτονώστε την πίεση μέσα στο σύστημα και ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης, προτού να συνδέσετε, να ρυθμίσετε ή να αφαιρέσετε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών.



– Για να περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμών και η επίδραση υγρών κάτω από το δέρμα, μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη νερού στον εαυτό σας, σε άλλα άτομα ή σε ζώα. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, να διατηρείτε τα χέρια, τα πόδια και άλλα μέρη του σώματος μακριά από το μπεκ ψεκασμού. Μην περνάτε τα χέρια σας κάτω από το κάλυμμα του συστήματος εκτόξευσης, όσο το πλυστικό υψηλής πίεσης είναι σε λειτουργία. Εάν συμβεί ατύχημα και φαίνεται πως το εκτοξευόμενο υγρό έχει διεισδύσει κάτω από το δέρμα, ζητήστε βοήθεια από έναν γιατρό. Μην αντιμετωπίσετε τον τραυματισμό σαν απλό κόψιμο.

- Η δυνατή δέσμη νερού του περιστρεφόμενου καθαριστή επιφανειών δημιουργεί δυνάμεις αντίδρασης με φόρα αντίθετη προς την κατεύθυνση εκτόξευσης (κλότσημα). Κρατάτε γερά το πιστόλι εκτόξευσης και τον σωλήνα εκτόξευσης κατά τη διάρκεια της εργασίας, για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών λόγω απώλειας του ελέγχου.
- Για να έχετε καλύτερο έλεγχο της δυνατής δέσμης νερού, να εργάζεστε πάντα με τόση πίεση, όση χρειάζεται για να διατηρείται ο περιστρεφόμενος καθαριστής κοντά στην επιφάνεια που καθαρίζετε.
- Μη χρησιμοποιείτε περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών που έχει υποστεί αλλαγές ή ζημιές, που δεν έχει ρυθμιστεί ή συντηρηθεί σωστά, ή που δεν έχει

τοποθετηθεί πλήρως και με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη των εργασιών ότι οι σωλήνες, οι σύνδεσμοι και τα τεμάχια σύνδεσης έχουν εγκατασταθεί και ασφαλιστεί σωστά και ότι όλα τα μέρη του συστήματος λειτουργούν άψογα. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία,  8.

- Εάν διαπιστώσετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ότι ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών παράγει ασυνήθιστες δονήσεις, σβήστε αμέσως το πλυστικό υψηλής πίεσης και ζητήστε από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL να ελέγξει τα εξαρτήματα, πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος απώλειας του ελέγχου και τραυματισμών, μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό υψηλής πίεσης όταν η σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης έχει κλειδωθεί σε ανοιχτή θέση. Μην κάνετε αλλαγές στα χειριστήρια του πλυστικού υψηλής πίεσης ή στον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών.
- Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE. Η χρήση με άλλα πλυστικά υψηλής πίεσης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Σωλήνες, σύνδεσμοι, τεμάχια σύνδεσης και άλλα παρελκόμενα πρέπει να έχουν εγκριθεί για χρήση στην ανώτατη θερμοκρασία και μέγιστη πίεση (psi/bar) του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία που αναφέρονται για τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών.
- Κατά τη χρήση απορροπαντικών, να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή για την προετοιμασία, την αραιώση, την ασφαλή χρήση και την απόρριψη. Χρησιμοποιείτε μόνο απορροπαντικά, τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα και εγκεκριμένα για χρήση σε πλυστικά υψηλής πίεσης. Διαβάστε και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και τη σωστή χρήση.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς/έκρηξης με πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές, απαγορεύεται αυστηρά η εκτόξευση εύφλεκτων υγρών. Μην εκτοξεύετε υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη

## 4 Συναρμολόγηση μηχανήματος

αραιωμένα οξέα(π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο θέρμανσης, αραιωτικά, ασετόν). Το νέφος που δημιουργείται είναι εύφλεκτο και δηλητηριώδες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος υλικών ζημιών, να ξεκινάτε κάθε εργασία με χαμηλή πίεση και αυξήστε την πίεση μόνο εάν χρειάζεται. Κατευθύνετε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών σε μια μη εμφανή περιοχή της επιφάνειας και ελέγξτε αν έχει προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια. Διατηρείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών σε κίνηση κατά τη διάρκεια της εργασίας και προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στην καθαριζόμενη επιφάνεια.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος ζημιών, ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν. Φυλάσσετε το μηχάνημα σε ένα στεγνό, ασφαλές σημείο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά και άλλοι μη εξουσιοδοτημένοι χρήστες.

## 3.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών είναι σχεδιασμένος για το καθάρισμα επίπεδων επιφανειών, όπως π.χ. πυλωτές και πλακόστρωτα. Ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για το καθάρισμα κατακόρυφων επιφανειών, όπως τοίχοι με επίστρωση από πλακάκια.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL της σειράς RE.

## 4 Συναρμολόγηση μηχανήματος

### 4.1 Τοποθέτηση μπεκ

#### Εικόνα 2

- ▶ Επιλέξτε μπεκ ψεκασμού που είναι σχεδιασμένα για το δικό σας πλυστικό υψηλής πίεσης STIHL.

#### Εικόνα 3

- ▶ Στερεώστε τα μπεκ ψεκασμού στον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών όπως φαίνεται στην εικόνα.

### 4.2 Σύνδεση στον σωλήνα εκτόξευσης

#### Εικόνα 4a, εικόνα 4b

- ▶ Ελέγξτε το σχήμα του συνδέσμου του σωλήνα εκτόξευσης στο δικό σας πλυστικό υψηλής πίεσης.
- ▶ Βιδώστε το παξιμάδι σύνδεσης μέχρι το τέρμα.
- ▶ Συνδέστε το κατάλληλο τεμάχιο προσαρμογής στον σύνδεσμο του περιστρεφόμενου καθαριστή επιφανειών.
- ▶ Τοποθετήστε το τόξο για τη στερέωση του τεμαχίου προσαρμογής.
- ▶ Συνδέστε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών στον σωλήνα εκτόξευσης του πλυστικού υψηλής πίεσης όπως φαίνεται στην εικόνα.
- ▶ Βιδώστε το παξιμάδι σύνδεσης στον σύνδεσμο του σωλήνα εκτόξευσης και σφίξτε το με το χέρι.

## 5 Εργασία

### 5.1 Εργασία με το μηχάνημα

#### Εικόνα 5

- ▶ Μπορείτε να αυξήσετε και να μειώσετε την πίεση λειτουργίας με το ροδάκι ρύθμισης της πίεσης εκτόξευσης.

### Εικόνα 6 - Καθάρισμα οριζόντιων επιφανειών

Ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών επιτυγχάνει τα καλύτερα αποτελέσματα, όταν οδηγείται πάνω από την επιφάνεια με μέτρια ταχύτητα και πίεση. Κρατάτε το μηχάνημα σε κίνηση και πιέζετε το προς τα κάτω με τόση δύναμη, όση χρειάζεται για να διατηρεί πάντα επαφή με την επιφάνεια.

Οι βούρτσες στην περιφέρεια του περιστρεφόμενου καθαριστή επιφανειών είναι σχεδιασμένες για να μειώνουν το νέφος ψεκασμού. Δεν είναι κατάλληλες για τρίψιμο ή βούρτσισμα.

Διατηρείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών σε κίνηση, όσο πατάτε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης.

Χρησιμοποιείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών μόνο για επίπεδες, ομοιόμορφες επιφάνειες.

- ▶ Μένετε πίσω από τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Επιβραδύνετε το καθάρισμα όταν τα αποτελέσματα είναι ανομοιόμορφα ή όταν δημιουργούνται γραμμές στην επιφάνεια.

Αν έχουν μαζευτεί μικρές πέτρες ή άλλα ξένα υλικά κάτω από το κάλυμμα συστήματος ψεκασμού, δώστε μια κλίση 45° στο μηχάνημα προς την αντίθετη πλευρά του χειριστή. Με τον τρόπο αυτό, οι μικρές πέτρες και τα ξένα υλικά θα απομακρυνθούν από το κάλυμμα συστήματος ψεκασμού. Πριν σηκώσετε το κάλυμμα του συστήματος ψεκασμού, βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα, ζώα και αντικείμενα που μπορεί να υποστούν ζημιά από τα υλικά έχουν απομακρυνθεί από τη σχετική περιοχή.

### Εικόνα 7 - Καθάρισμα κατακόρυφων επιφανειών

- ▶ Στερεώστε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών στο πιστόλι εκτόξευσης, χωρίς τον σωλήνα εκτόξευσης.

Ανάλογα με τον σύνδεσμο του πιστολιού εκτόξευσης μπορεί να χρειάζεται τεμάχιο προσαρμογής τύπου «Bajonet».

Συνδέστε όπως φαίνεται στην εικόνα.

Κρατάτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών πάντα από τη λαβή, όταν καθαρίζετε κατακόρυφες επιφάνειες.

Ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών επιτυγχάνει τα καλύτερα αποτελέσματα, όταν οδηγείται πάνω από την επιφάνεια με μέτρια ταχύτητα και πίεση. Κρατάτε το μηχάνημα σε κίνηση και πιέζετε το προς τα κάτω με τόση δύναμη, όση χρειάζεται για να διατηρεί πάντα επαφή με την επιφάνεια.

Οι βούρτσες στην περιφέρεια του περιστρεφόμενου καθαριστή επιφανειών είναι σχεδιασμένες για να μειώνουν το νέφος ψεκασμού. Δεν είναι κατάλληλες για τρίψιμο ή βούρτσισμα.

Διατηρείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών σε κίνηση, όσο πατάτε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης.

## 6 Φύλαξη

Προστατεύετε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών από παγετό και χαμηλές θερμοκρασίες. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, αδειάζετε τον περιστρεφόμενη καθαριστή επιφανειών από το νερό.

Φροντίστε ώστε οι τριχές να μη λυγίσουν ή παραμορφωθούν κατά τη διάρκεια της φύλαξης.

## 7 Καθάρισμα

Τα ανοίγματα του μπεκ είναι μικροσκοπικά και μπορούν να βουλώσουν από ξένα σώματα και σκόνη. Αλλάξτε το μπεκ όταν έχει μερικώς βουλώσει ή όταν παρατηρείτε ανωμαλίες στο σχήμα εκτόξευσης.

- ▶ Σβήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης και πιάστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης, για να εκτονωθεί η πίεση μέσα στο σύστημα.
- ▶ Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης.
- ▶ Αποσυνδέστε τον σωλήνα εκτόξευσης από τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών.



### Εικόνα 8

- ▶ Ξεπλύνετε το μπεκ και τον ρότορα με καθαρό νερό και χρησιμοποιήστε τη βελόνα καθαρισμού του πλυστικού σας μηχανήματος για να απομακρύνετε όλες τις επικαθίσεις που έχουν απομείνει μέσα στο άνοιγμα.
- ▶ Δοκιμάστε τον καθαριστή σε επίπεδη επιφάνεια, κρατώντας σε ασφαλή απόσταση τα χέρια, τα πόδια και τα υπόλοιπα μέρη του σώματός σας.

## 8 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Τεμάχιο προσαρμογής «Click & Clean»

- Μέγιστη πίεση: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού: 60°C (140°F)

### Τεμάχιο προσαρμογής «Bajonett»

- Μέγιστη πίεση: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού: 60°C (140°F)

Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή τη μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE.

## 9 Απορριψη

Να τηρείτε όλους τους εθνικούς και δημοτικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

Τα προϊόντα STIHL επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα μόνο στον βαθμό που περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες. Παραδώστε το προϊόν, το εξάρτημα και τη συσκευασία σε εγκεκριμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

## 1 Önemli parçalar

### Şekil 1

- 1) Döner yüzey temizleyici
- 2) Bağlantı somunu
- 3) Püskürtme basıncı ayar düğmesi
- 4) Saplar
- 5) "Bayonet" adaptör parça
- 6) "Click & Clean" adaptör parça
- 7) Siyah püskürtme başlığı
- 8) Beyaz püskürtme başlığı
- 9) Çember

## 2 İkaz sembolleri

### BU BİLGİLERİ SAKLAYINI

Aşağıdaki iş güvenliği sembolleri döner yüzey temizleyicisi üzerinde bulunur:



Döner yüzey temizleyicisi, güçlü döner su tazyikli oluşturduğundan yaralanma tehlikesini azaltmak için özel iş güvenliği önlemlerinin alınması gerekir.



Önemli olan kullanıcının bu kılavuz ve yüksek basınç temizleyicisinin kullanım kılavuzu içinde açıklanan iş güvenliği önlemleri ve ikaz bilgilerini anlamış olması ve riayet etmesidir. Alet kullanmadan önce ve ileride her iki dokümanı okuyun. Aletin dikkatsiz ve yanlış kullanımı, ağır yaralanmalı veya ölümlü iş kazalarına sebep olabilir. Döner yüzey temizleyicisini kesinlikle, kullanım kılavuzunu da birlikte vermeden başkalarına ödünç vermayın.



Kesilme yaralanması ve sıvıların cilt altına nüfuz etme riskini azaltmak için su tazyikli kesinlikle, çalışanın kendisine, başkalarına veya hayvanlara doğru tutulmamalıdır. Alet çalışırken ellerinizi ve diğer uzuvlarınızı püskürtme başlıklarından uzak tutun. Yüksek basınç temizleyicisi açık olduğunda kesinlikle püskürtme muhafazasının altına elinizi sokmayın. Bir iş kazası meydana geldiğinde ve püskürtülen sıvının cilde nüfuz ettiği düşünüldüğünde acil doktoruna başvurun. Bu gibi yaralanmaları basit kesilme yaralanması olarak görmeyin.

## 3 ÖNEMLİ İŞ GÜVENLİĞİ TALİMATLARI

### 3.1 Emniyet tedbirleri

#### ⚠ İKAZ

- Gözlerin yaralanması riskini azaltmak için.



– Çalışmalarınızda daima ANSI Z87 "+" (ABD), EN 166 (Avrupa) veya ulusal standartların işaretlerini taşıyan darbeye dayanıklı koruyucu gözlük takın. Numaralı gözlük (Rx) kullananlar numaralı gözlüğün üzerine takılabilen, numaralı gözlüğü veya koruyucu gözlüğün tam oturmasına engel olmayacak koruyucu gözlük takmalıdır.


- Çalışma alanının yakınında bulunan kişiler, özellikle çocuklar ve hayvanları çalışma alanından uzak tutun. Çalışır durumda olan yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle reşit olmayan çocukların kullanmasına izin vermayın.

### 3 ÖNEMLİ İŞ GÜVENLİĞİ TALİMATLARI

- Kendinize aşırı yüklenmeyin. Daima güvenli ve dengeli durun. Kaygan zemin koşullarında çok dikkatli olunmalıdır. Merdiven üzerinde veya güvenli olmayan başka bir konum üzerinde dururken kesinlikle yüksek basınçlı temizleyiciyi kullanmayın.
- Döner yüzey temizleyicisinin montajı, ayarlanması ve sökülmesi çalışmasından önce ağır kesilme yaralanması veya sıvının nüfuz etmesi sonucu gerçekleşen diğer yaralanma risklerini azaltmak için yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın, sistem basıncını boşaltın ve kaldırma tetiğini kilitleyin.



– Kesilme yaralanması ve sıvıların cilt altına nüfuz etme riskini azaltmak için su tazyikli kesinlikle, çalışanın kendisine, başkalarına veya hayvanlara doğru tutulmamalıdır. Alet çalışırken ellerinizi ve diğer uzuvlarınızı püskürtme başlıklarından uzak tutun. Yüksek basınç temizleyicisi açık olduğunda kesinlikle püskürtme muhafazasının altına elinizi sokmayın. Bir iş kazası meydana geldiğinde ve püskürtülen sıvının cilde nüfuz ettiği düşünüldüğünde acil doktoruna başvurun. Bu gibi yaralanmaları basit kesilme yaralanması olarak görmeyin.

- Döner yüzey temizleyicisinden çıkan güçlü su tazyikli, püskürtme yönünün tersine bir tepki kuvveti oluşturur (geri tepme). Çalışma esnasında kontrolü kaybetme tehlikesine karşı püskürtme tabancasını ve boruyu sıkıca tutun.
- Döner yüzey temizleyicisini temizlenecek yüzeye yakın tutmak ve tazyikli sıvıyı daha iyi kontrol altına alabilmek için daima yeterli bir basınç değeri ile çalışın.
- Üzerinde tadilat yapılmış, hasarlı, ayar veya bakımı talimatlara aykırı yapılmış, eksik veya güvenli şekilde monte edilmemiş döner yüzey temizleyicisini kesinlikle kullanmayın. Çalışmaya başlamadan önce hortum, bağlantı parçaları ve kaplinlerin talimatlara uygun monte edilmiş ve emniyete alınmış olduğunu ve bütün aksamlarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın,  8.

- Çalışma esnasında yüzey temizleyicisinde anormal titreşimler tespit ettiğinizde yüksek basınç temizleyicisini derhal kapatın ve aksesuarı kullanmaya devam etmeden önce yetkili STIHL bayisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Alet üzerindeki kontrolü kaybetme riski ve yaralanmaları önlemek için tabancanın tetiği açık pozisyonda sabitlenmiş olduğunda yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle kullanmayın. Yüksek basınç temizleyicisi veya döner yüzey temizleyicisinin kumanda elemanları üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır. Farklı marka yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanılması sonucunda yaralanma ve maddi hasar oluşma riski artar.
- Hortum, bağlantı parçası, kaplin ve diğer aksesuarlar kullanılan yüksek basınç temizleyicisinin azami işletim sıcaklığı ve azami basınç (psi/bar) değerine dayanıklı ve bu alet ile kullanım için onay verilmiş olmalıdır. Döner yüzey temizleyicisi için belirtilmiş azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın.
- Temizleme deterjanlarının kullanımında hazırlama, seyreltme, güvenli kullanma ve bertaraf etme konularında üretici firmanın kullanma talimatını dikkate alın. Özellikle yüksek basınç temizleyicisi ile kullanmak üzere geliştirilmiş ve kullanımına izin verilmiş temizleme deterjanı kullanın. İş güvenliği ve amacına uygun kullanım ile ilgili olarak üretici firmanın kullanma talimatını okuyun ve ikaz bilgilerine uyun.
- Ağır yaralanmalara veya maddi hasar oluşmasına yol açabilecek yangın/patlama tehlikesini azaltmak için kesinlikle yanıcı malzemeler üzerine püskürtme uygulaması yapmayın. Solvent veya seyreltilmemiş asit içeren sıvılar (örneğin benzin, mazot, boya tineri veya aseton) ile kesinlikle püskürtme uygulaması yapmayın. Püskürtülen sis yüksek derecede yanıcı ve zehirli bir maddedir.

**ÖNERİ**

- Maddi hasar oluşmasını önlemek için çalışmalarınıza düşük basınç ayarı ile başlayın ve gerektiğinde basıncı yükseltin. Döner yüzey temizleyicisini yüzeyin görünmeyen bir yerine tutun ve yüzeyin zarar görüp görmediğini kontrol edin. Döner yüzey temizleyicisini çalışma esnasında hareket halinde tutun ve temizlenecek yüzeyin zarar görüp görmediğini kontrol edin.

**ÖNERİ**

- Hasar oluşma riskini asgariye indirmek için döner yüzey temizleyicisini, don oluşan hava şartlarında kullanmayın veya depolamayın. Aleti kuru, güvenli, çocukların veya diğer yetkili olmayan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.

**3.2 Amacına uygun kullanım**

Döner yüzey temizleyici, giriş ve yürüme yolları dahil düz yüzeyleri temizlemek için tasarlanmıştır. Döner yüzey temizleyici, örneğin fayans kaplı duvarlar gibi dikey yüzeylerin temizlenmesinde de kullanılabilir.

Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.

**4 Aletin komple tamamlanması****4.1 Başlıkların montajı****Şekil 2**

- ▶ STIHL yüksek basınç temizleyicinin için tasarlanmış olan püskürtme başlıklarını seçin.

**Şekil 3**

- ▶ Püskürtme başlıklarını döner yüzey temizleyiciye şekilde gösterildiği gibi monte edin.

**4.2 Püskürtme borusuna montaj****Şekil 4a, Şekil 4b**

- ▶ Yüksek basınç temizleyicinizin boru kaplini geometrisini kontrol edin.
- ▶ Başlık somununu dayanağa kadar aşağı döndürün.
- ▶ Döner yüzey temizleyicisinin kaplini içine uygun bir adaptör parçayı yerleştirin.
- ▶ Adaptörü sabitlemek için çemberi yerleştirin.
- ▶ Döner yüzey temizleyiciyi şekilde gösterildiği gibi yüksek basınç temizleyicisinin püskürtme borusuna sabitleyin.
- ▶ Başlık somununu püskürtme borusunun kaplini üzerine takın; elden sıkın.

**5 İşletme****5.1 Alet ile çalışma****Şekil 5**

- ▶ Püskürtme basıncı ayar düğmesi ile çalışma basıncını yükseltin veya azaltın.

**Şekil 6 - Yatay yüzeyleri temizleme**

Döner yüzey temizleyici ile en iyi temizleme sonucu, yüzey üzerinde eşit hızda ve basınç ile hareket ettirildiğinde elde edilir. Yüzey ile daima temas halinde kalmayı sağlamak için aleti hareket halinde tutun ve yeterli bir kuvvet uygulayarak aşağıya bastırın.

Döner yüzey temizleyicisinin fırçaları ve kenarı püskürtme sıvısının çıkışını azaltmak için tasarlanmış olup yüzeyleri sürtme veya ovma temizlemesi için uygun değildir.

Püskürtme tabancasının tetiğine basıldıgı sürece döner yüzey temizleyicisini hareket halinde tutun.

Döner yüzey temizleyiciyi sadece düz ve eşit geometriyi yüzeylerde kullanın.

- ▶ Temizleme yaparken daima döner yüzey temizleyicinin arkasında yürüyün.

## 6 Saklama

- ▶ Yüzeyle düzensizlikler başladığında veya püskürtme şeklinde bozukluk başladığında temizleme işlemini yavaşlatın.

Püskürtme muhafazasının altında küçük taşlar veya kalıntılar biriktiğinde aleti kullanıcıdan azami 45° eğimli bir pozisyonda tutun. Küçük taşlar ve yabancı maddeler muhafazadan çıkarılabilmektedir. Püskürtme muhafazasını kaldırmadan önce içindeki yabancı maddeler nedeniyle zarar verilebileceğinden etraftaki bütün insanları, hayvanları ve diğer eşyaların uzaklaştırılmasını sağlayın.

### Şekil 7 - Dikey yüzeyleri temizleme

- ▶ Döner yüzey temizleyiciyi, püskürtme borusu olmaksızın püskürtme tabancasına sabitleyin.

Püskürtme tabancasının ucundaki kaplin "bayonet" tipi bir adaptör parçanın kullanılmasını gerektirebilir. Şekilde gösterildiği gibi monte edin.

Dikey yüzeyleri temizlerken döner yüzey temizleyiciyi daima sapından sıkıca tutun.

Döner yüzey temizleyici ile en iyi temizleme sonucu, yüzey üzerinde eşit hızda ve basınç ile hareket ettirildiğinde elde edilir. Yüzey ile daima temas halinde kalmayı sağlamak için aleti hareket halinde tutun ve yeterli bir kuvvet uygulayarak aşağıya bastırın.

Döner yüzey temizleyicisinin fırçaları ve kenarı püskürtme sıvısının çıkışını azaltmak için tasarlanmış olup yüzeyleri sürtme veya ovma temizlemesi için uygun değildir.

Püskürtme tabancasının tetiğine basıldığı sürece döner yüzey temizleyicisini hareket halinde tutun.

## 6 Saklama

Döner yüzey temizleyiciyi dona ve düşük hava sıcaklıklarına karşı koruyun. Soğuk havalarda döner yüzey temizleyici içindeki suyu boşaltın.

Depolama esnasında fırça tellerinin bükülmemesine veya deforme olmamasına dikkat edin.

## 7 Temizleme

Püskürtme delikleri çok küçüktür ve örneğin kir gibi yabancı maddeler nedeniyle tıkanabilir. Püskürtme delikleri kısmen tıkalı olduğunda veya sıvı çıkışı deforme olduğunda derhal püskürtme başlıklarını değiştirin.

- ▶ Yüksek basınç temizleyicisini kapatın ve sistem basıncını azaltmak için püskürtme tabancasının tetiğine basın.
- ▶ Püskürtme tabancasının tetiğini kilitleyin.
- ▶ Püskürtme borusunu döner yüzey temizleyicisinden ayırın.

### Şekil 8

- ▶ Püskürtme başlığı ve rotoru temiz su ile yıkayın ve delik içinde kalan bütün kalıntıları temizlemek için yüksek basınç temizleyicisinin temizleme pimini kullanın.
- ▶ Temizleyiciyi düz bir yüzeyde test edin, bu işlemi yaparken ellerinizi ve ayaklarınızı ve vücudunuzun diğer uzuvlarını uzak mesafede tutun.

## 8 Teknik bilgiler

### "Click & Clean" adaptör parça

- Azami basınç: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Azami su sıcaklığı: 60 °C (140 °F)

### "Bayonet" adaptör parça

- Azami basınç: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Azami su sıcaklığı: 60 °C (140 °F)

Azami işletim basıncı veya azami işletim sıcaklığını kesinlikle aşmayın.

Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.

## 9 Bertaraf etme

Eyalet, ¼lke ve belediyelerin bertaraf etme yönetmeliklerini dikkate alın.

STIHL ¼r¼nleri sadece bu kılavuz içinde açıklandığı şekilde evsel atıklar içine atılabilir ve bertaraf edilebilir. ¼rün, aksesuar ve ambalajları çevre dostu ve onaylı geri dönüş¼m merkezlerine teslim edin.

Atık bertaraf etme ile ilgili güncel bilgiler almak için STIHL bayinize başvurun.

## 1 重要零件

### 圖解 1

- 1) 旋轉式表面清潔機
- 2) 管接螺母
- 3) 噴霧壓力調節轉盤
- 4) 手柄
- 5) “Bayonet” 式轉接器
- 6) “Click & Clean” 式轉接器
- 7) 黑色噴霧嘴
- 8) 白色噴霧嘴
- 9) 弓

## 2 警告標誌

### 請備存本指示！

可於旋轉式表面清潔機上找到以下安全符誌：



旋轉式表面清潔機噴射強大的旋轉水射流，故須遵循特殊的安全預防措施，以降低受傷風險。



重要的是，操作者閱讀、完全明白和遵守本指示和壓力清洗機操作手冊中的安全預防措施和警告。請於使用前及其後定期閱讀這兩份文件。如果操作不小心或不正確，可能會導致嚴重的致命傷害。請勿在沒有提供指示的情況下借出您的旋轉式表面清潔機。



為降低裂開和將液體注入皮下的風險，請勿將噴霧器對準自己、其他人或動物。作業期間，請使雙手、雙腳和身體的其他部位遠離噴霧嘴。在啟用壓力清洗機時，請勿將手置於噴霧蓋下面。如果發生意外，且噴霧似乎已滲入皮膚，請尋求應急醫療照護。請勿以一般的割傷處理。

## 3 重要安全指示

### 3.1 安全預防措施

#### 警告

- 為降低眼睛受傷的風險：



– 請始終佩戴抗衝擊級別和標為符合 ANSI Z87 “+” (美國)、EN 166 (歐洲) 或您所在國家標準的護目鏡。處方 (Rx) 眼鏡佩戴者應佩戴可戴在處方鏡片上但不會擾亂處方眼鏡或護目鏡的恰當配合作用的護目鏡。

- 應避免旁觀者 (尤其是兒童) 以及動物接近工作區域。在使用壓力清洗機時，請勿無人當值。
- 請勿允許未成年人操作壓力清洗機。
- 不得過度延伸。使用適當的支腳並始終保持平衡。濕滑情況下須多加注意。站立於梯子或其他不穩固的表面或支撐物上時，請勿操作壓力清洗機。

- 為降低噴流所致嚴重開裂和其他人身傷害的風險，在安裝、調節或取下旋轉式表面清潔機前，請關閉壓力清洗機，釋放系統壓力和鎖定噴槍觸發器。



– 為降低裂開和將液體注入皮下的風險，請勿將噴霧器對準自己、其他人或動物。作業期間，請使雙手、雙腳和身體的其他部位遠離噴霧嘴。在啟用壓力清洗機時，請勿將手置於噴霧蓋下面。如果發生意外，且噴霧似乎已滲入皮膚，請尋求應急醫療照護。請勿以一般的割傷處理。

- 旋轉式表面清潔機噴出的強大水射流會產生與噴霧方向相反的反作用力 (反衝)。請在作業時穩握噴槍和噴管，以降低因失控受傷的風險。
- 為控制強大的噴霧射流，請始終以足夠的壓力使旋轉式清潔機靠近要清潔的表面。
- 旋轉式表面清潔機若經改裝、損壞、不當調節或維護，或尚未完整、安全地裝配，則請勿使用。在開始作業前，請確保軟管、接頭和聯結器已適當安裝和穩固，並確保所有組件均處於運作正常。請勿超過最高作業壓力或溫度，  
ⓘ 8。

- 如果旋轉式表面清潔機在作業時出現不正常的振動，請立即關閉壓力清洗機，並於再次使用前請經授權的 STIHL 服務經銷商檢查配件。
- 為減低失控和人身傷害的風險，請勿操作噴槍觸發器在開啟位置接線的壓力清洗機。請勿以任何方式改裝壓力清洗機控制器或旋轉式表面清潔機。
- 僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。若與其他壓力清洗機型號使用，可能會增加人身傷害或財產損害的風險。
- 須核准軟管、接頭、聯結器和其他配件，以獲得在用壓力清洗機的最高溫度和最大壓力 (psi/巴)。請勿超過對旋轉式表面清潔機所指定的最高作業壓力或溫度。
- 在使用清潔劑時，請遵循製造商有關適當配製和稀釋以及安全使用和處置的指示。請僅使用為壓力清洗機特別設計和核准隨其一起使用的清潔劑。請閱讀和遵循製造商的有關安全預防措施和適當使用的警告和指示。
- 為降低導致嚴重人身傷害或財產損害的著火/爆炸風險，請勿噴灑可燃液體。請勿噴灑含有溶劑或未稀釋酸的液體 (例如汽油、燃料油、油漆稀釋劑、丙酮)。噴灑的水液具有高度的易燃性和毒性。

### 注意

- 為降低財產損害的風險，請於開始作業時設定較低的壓力，並在需要時提高壓力。請將旋轉式表面清潔機對準表面的不顯眼之處，並核實表面未被損壞。請於作業時使旋轉式表面清潔機保持行動狀態，並小心不要損壞正在清潔的表面。

### 注意

- 為降低損害風險，請勿允許在冷凝溫度下使用或儲存旋轉式表面清潔機。請儲存於兒童或其他未經授權使用者無法進入的室內乾燥、安全之處。

## 3.2 指定用途

旋轉式表面清潔機專用於清潔平整的表面，包括車道和人行道。旋轉式表面清潔機也可用於清潔垂直表面，如瓷磚。

僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。

## 4 機具的組裝

### 4.1 安裝噴嘴

#### 圖解 2

- ▶ 選取為供與 STIHL 壓力清洗機一起使用而設計的噴霧嘴。

#### 圖解 3

- ▶ 如圖所示，在旋轉式表面清潔機上安裝噴霧嘴。

### 4.2 噴管連接

#### 圖解 4a、圖解 4b

- ▶ 核對您的壓力清洗機噴管聯結器的形狀。
- ▶ 向下擰緊管接螺母，直到為止。
- ▶ 將適當的轉接器插入旋轉式表面清潔機的聯結器。
- ▶ 插入弓弧，以固定轉接器。
- ▶ 如圖所示，將旋轉式表面清潔機固定在壓力清洗機的噴管上。
- ▶ 將管接螺母擰在噴管聯結器上，並手動擰緊。

## 5 工作

### 5.1 工作

#### 圖解 5

- ▶ 使用噴霧壓力調節轉盤增加或減少工作壓力。

#### 圖解 6——清潔水平表面

旋轉式表面清潔機在以均勻的速度和壓力在表面上移動時，能達到最佳性能。請使清潔機保持行動狀態，並施加足夠的向下力，以確保清潔機始終與表面接觸。

旋轉式表面清潔機邊緣的刷毛旨在減少噴餘——刷毛不適合擦洗或刷洗表面。



## 6 儲存

無論何時啟用噴槍觸發器，請使旋轉式表面清潔機保持行動狀態。

請僅將旋轉式表面清潔機用於平整、規則的表面。

- ▶ 請在清潔時跟隨在旋轉式表面清潔機後面。
- ▶ 如果清潔表面凹凸不平，或噴濺使表面出現條紋，則請放慢速度。

如果碎石塊或碎片在噴霧蓋下累積，請將清潔機遠離操作者，並最高傾斜 45°。應將較小的石塊和異物排出噴霧蓋。在提起噴霧蓋前，請確保可能會遭碎片損壞的所有旁觀者、動物和任何其他物體遠離該區域。

### 圖解 7——清潔垂直表面

- ▶ 不使用噴管，將旋轉式表面清潔機連接至噴槍。噴槍末端的聯結器可能需要使用「插旋」式轉接器。按所示方式安裝。

在清潔垂直表面時，請始終透過手柄握住旋轉式表面清潔機。

旋轉式表面清潔機在以均勻的速度和壓力在表面上移動時，能達到最佳性能。請使清潔機保持行動狀態，並施加足夠的向下力，以確保清潔機始終與表面接觸。

旋轉式表面清潔機邊緣的刷毛旨在減少噴餘——刷毛不適合擦洗或刷洗表面。

無論何時啟用噴槍觸發器，請使旋轉式表面清潔機保持行動狀態。

## 6 儲存

避免使旋轉式表面清潔機置於霜凍和冷凝條件下。在低溫時，請排清旋轉式表面清潔機中的水。

確保刷毛在儲存中沒有彎曲或變形。

## 7 清潔

噴嘴孔非常小，可能會被異物（如污垢）所堵塞。如果噴嘴孔有點堵塞，或噴霧模式失真，請立即清潔噴嘴。

- ▶ 請關閉壓力清洗機，並擠壓噴槍觸發器，以釋放系統壓力。
- ▶ 鎖定噴槍觸發器。

- ▶ 從旋轉式表面清潔機斷開噴管。

### 圖解 8

- ▶ 以清水沖洗噴嘴和轉子，並用壓力清洗機的清潔銷清除噴嘴孔的任何殘餘碎片。
- ▶ 在平整的水平表面上測試清潔機，並使雙手、雙腳和身體的其他部位保持乾淨。

## 8 規格

### “Click & Clean” 式轉接器

- 最大壓力：150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- 最高水溫：60 °C (140 °F)

### “Bayonet” 式轉接器

- 最大壓力：180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- 最高水溫：60 °C (140 °F)

請勿超過最高作業壓力或溫度。

僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。

## 9 棄置處理

請遵守所有聯邦、州和本地的處置規則和規定。

STIHL 產品不得投入家用垃圾桶，或按出本指示所概述的方式以外的方式處置。將產品、配件和外包裝拿到核准的廢棄物處理地點進行環保回收。

請聯絡您的 STIHL 服務經銷商詢問最新的廢棄物處理資訊。

## 1 主要部件

图 1

- 1) 旋转表面清洁剂
- 2) 接头螺母
- 3) 喷雾压力调节旋钮
- 4) 把手
- 5) “Bayonet”式适配器
- 6) “Click & Clean”式适配器
- 7) 黑色喷嘴
- 8) 白色喷嘴
- 9) 弓

## 2 警告标记

### 请保存这些说明！

旋转表面清洁剂上标有以下安全符号：



由于旋转表面清洁剂会喷射强劲的旋转水柱，因此必须遵守专门的安全预防措施以降低受到人身伤害的风险。



操作者必须阅读、完全理解并遵循这些说明书以及压力清洁剂说明书中的安全预防措施和警告。请在使用之前以及使用之后定期阅读这两份文档。不慎或不当的使用可能会造成严重或致命人身伤害。切勿在没有说明书的情况下出借旋转表面清洁剂。



为了降低划伤和流体喷入皮下的风险，切勿将喷雾液对准自己、他人或动物。在操作时，请保持双手、双脚和身体的其他部位远离喷嘴。当压力清洁剂开启时，切勿接触喷雾盖下方。如果发生意外且喷雾液似乎已刺破皮肤，请立即就医。请勿将其当成简单的割伤处理。

## 3 重要安全说明

### 3.1 安全预防措施

#### 警告

- 为了降低眼部受伤危险：



– 请务必佩戴达到耐冲击评级，且表明符合 ANSI Z87 "+" (适用于美国)、EN 166 (适用于欧洲) 或您所在国家/地区标准的护目镜。处方 (Rx) 眼镜佩戴者应佩戴可以戴在处方镜片上，但同时不干扰处方眼镜或适当配合的护目镜。

- 确保旁观者（尤其是儿童）和动物远离工作区域。切勿让压力清洁剂在运行时处于无人照看状态。
- 切勿让未成年人操作压力清洁剂。
- 请勿将手伸出过长。时刻注意立足点和身体平衡。在湿滑情况下必须特别小心。切勿在站立于梯子或其他不牢固的表面或支架上时操作压力清洁剂。
- 为了降低流体喷射造成的严重划伤和其他人身伤害的风险，在安装、调整或拆卸旋转表面清洁剂之前，请关闭压力清洁剂，释放系统压力并锁定喷枪扳机。



– 为了降低划伤和流体喷入皮下的风险，切勿将喷雾液对准自己、他人或动物。在操作时，请保持双手、双脚和身体的其他部位远离喷嘴。当压力清洁剂开启时，切勿接触喷雾盖下方。如果发生意外且喷雾液似乎已刺破皮肤，请立即就医。请勿将其当成简单的割伤处理。

- 旋转表面清洁剂喷出的强劲水流会在喷流方向的相反方向产生反作用力（反冲）。工作时，请牢牢握住喷枪和喷杆，以降低因失控而导致受伤的风险。
- 为了有效地控制强劲的水柱，请务必使用足够的压力进行工作，以保持旋转清洁剂靠近被清洁的表面。
- 如果旋转表面清洁剂已被改造、损坏、不当调整或维护或没有经过完全且牢固的组装，切勿使用它。在开始工作之前，请确保软管、接头和联轴器都已正确安装且牢牢固定，所有组件都处于良好的工作状态。切勿超过最大工作压力或最高工作温度，☐ 8。

## 4 装配机具

- 如果在操作期间感到旋转表面清洁剂异常振动，请立即关闭压力清洁剂并请 STIHL 授权维修服务经销商检查配件，然后方可继续使用。
- 为了降低失控和人身伤害的风险，切勿在喷枪扳机连接到打开位置的情况下操作压力清洁剂。切勿以任何方式改造压力清洁剂控件或旋转表面清洁剂。
- 只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。与其他型号压力清洁剂一起使用可能会增加人身伤害或财产损失的风险。
- 软管、接头、联轴器和配件必须经过批准才能在所用压力清洁的最高温度和最大压力 (psi/bar) 下使用。切勿超过旋转表面清洁剂的规定最大工作压力和最高工作温度。
- 使用清洁剂时，请遵循制造商的说明以进行正确的制备和稀释以及安全的使用和处置。只能使用专门设计且已核准可用于压力清洁剂的清洁剂。请阅读并遵循制造商关于安全预防措施和正确使用的警告和说明。
- 为了降低可导致严重人身伤害或财产损失的火灾/爆炸，切勿喷洒易燃液体。切勿喷洒包含了溶剂或未稀释酸类的液体（例如汽油、加热油、涂料稀释剂和丙酮）。喷雾液易燃且有毒。

### 注意

- 为了降低财产受到损失的风险，请在较低压力设置下开始工作，并根据需要提高压力。对准旋转表面清洁剂上一块表面不显眼的区域，并检查表面是否损坏。确保旋转表面清洁剂在工作过程中处于运动状态，并小心不要损伤被清洁的表面。

### 注意

- 为了降低损坏风险，请勿在冰点温度下使用或存储旋转表面清洁剂。请在室内干燥、安全且儿童或其他非授权用户无法接触的地方进行存储。

## 3.2 预定用途

旋转表面清洁剂用于清洁平坦表面，包括车行道和人行道。旋转表面清洁剂也可以用于清洁瓷砖墙等垂直表面。

只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。

## 4 装配机具

### 4.1 安装喷嘴

#### 图 2

- ▶ 选择为与 STIHL 压力清洁剂一起使用而设计的喷嘴。

#### 图 3

- ▶ 如图所示，将喷嘴安装在旋转表面清洁剂上。

### 4.2 连接喷杆

#### 图 4a, 图 4b

- ▶ 检查压力清洁剂喷杆联轴器的形状。
- ▶ 拧紧接头螺母，直至无法再滑动。
- ▶ 将合适的适配器插入旋转表面清洁剂的联轴器中。
- ▶ 插入弓形件以固定适配器。
- ▶ 如图所示，将旋转表面清洁剂固定到压力清洁剂喷杆上。
- ▶ 将接头螺母拧到喷杆联轴器上，然后用手拧紧。

## 5 作业

### 5.1 作业

#### 图 5

- ▶ 使用喷雾压力调节旋钮提高或降低工作压力。

#### 图 6 – 清洁水平表面

当以均匀的速度和压力引导旋转表面清洁剂通过表面上方时，旋转表面清洁剂可以提供最佳表现。保持装置运动，并使用足够的向下作用力以确保装置始终与表面接触。

旋转表面清洁剂边缘周围的刷毛用于减少过度喷雾 — 它们不适合用于擦洗或刷洗表面。

每当启动喷枪扳机时，请确保旋转表面清洁剂处于运动状态。

请仅在平坦的规则表面上使用旋转表面清洁剂。

- ▶ 清洁时，请跟在旋转表面清洁剂后面行走。
- ▶ 如果清洁不规则或喷洒造成了条纹表面，请放慢速度。

如果小石头或碎屑积聚在喷雾盖下方，请将此装置从操作员处向外翻转最大 45°。应将较小的石头和异物从喷雾盖中排出。在抬起喷雾盖之前，请确保所有旁观者、动物和可能会被碎屑损坏的任何其他物体远离该区域。

### 图 7 – 清洁垂直表面

- ▶ 将旋转表面清洁剂连接到没有喷杆的喷枪上。

位于喷枪末端的联轴器可能需要使用“卡口”式适配器。按图示进行安装。

清洁垂直表面时，请务必在把手处握住旋转清洁剂。

当以均匀的速度和压力引导旋转表面清洁剂通过表面上方时，旋转表面清洁剂可以提供最佳表现。保持装置运动，并使用足够的向下作用力以确保装置始终与表面接触。

旋转表面清洁剂边缘周围的刷毛用于减少过度喷雾 — 它们不适合用于擦洗或刷洗表面。

每当启动喷枪扳机时，请确保旋转表面清洁剂处于运动状态。

## 6 存储

保护旋转表面清洁剂免受霜冻和冰冻条件的影响。在低温下从旋转表面清洁剂中将水排出。

确保刷毛没有在存储期间弯曲或变形。

## 7 清洁

喷嘴孔极为细小，因此可能会被污垢等异物堵塞。如果喷嘴部分堵塞或喷射形状变形，请立即清洁喷嘴。

- ▶ 关闭压力清洁剂，并扣动喷枪扳机以释放系统压力。
- ▶ 请锁止喷枪扳机。
- ▶ 从旋转表面清洁剂上断开喷杆。

### 图 8

- ▶ 使用清水冲洗喷嘴和转子，并使用压力清洁剂清洁针将任何残余碎屑从喷嘴孔中清除。
- ▶ 在平坦水平表面上测试清洁剂，此时应保持双手、双脚和身体其他部位远离清洁剂。

## 8 技术规格

### “Click & Clean”式适配器

- 最大压力：150 bar，15 MPa，2170 psi
- 最高水温：60 °C (140 °F)

### “Bayonet”式适配器

- 最大压力：180 bar，18 MPa，2610 psi
- 最高水温：60 °C (140 °F)

切勿超过最大工作压力或最高工作温度。

只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。

## 9 报废处理

请遵循所有联邦、州及地方处置法规和规定。

如本说明书中另有明确说明，否则不得将 STIHL 产品扔入生活垃圾或进行处置。应将相关产品、配件和包装送至允许的废物处理站进行环保回收。

有关废物处置的最新信息，请联系 STIHL 服务经销商。

## 1 主要構成部品

図1

- 1)ロータリー表面クリーナー
- 2)ユニオンナット
- 3)吐出圧調整ダイヤル
- 4)ハンドル
- 5)「バヨネット」式アダプター
- 6)「クリック&クリーン」式アダプター
- 7)ブラックスプレーノズル
- 8)ホワイトスプレーノズル
- 9)ピン

## 2 警告標示

本書は、保存/保管してください！

ロータリー表面クリーナーには以下の安全記号が記載されています：



ロータリー表面クリーナーから回転する強力なウォータージェットが吐き出されるため、特別な安全上の注意事項を遵守してケガの危険を低減する必要があります。



作業者は、本書および高压洗浄機の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項と警告事項を読み、完全に理解し、遵守することが重要です。両方の文書を読んでから機器の使用を開始してください。使用開始後も、定期的に両文書をお読みください。不注意な使い方あるいは不適切な使い方をすると、重傷または致命傷を負うことがあります。ロータリー表面クリーナーを貸し出すときは、必ず取扱説明書を添付してください。



皮膚の裂傷や貫通事故が生じる危険を低減するために、スプレージェットは絶対に作業員、他者、動物に向けてください。作業中は、手足や身体他の部位をスプレーノズルに近づけないでください。高压洗浄機の電源がオンのときは、スプレーカバーの下に手を入れなさい。万が一事故が起こり、スプレーが皮膚を貫通した可能性がある場合は、救急治療を受けてください。単なる切り傷としての治療では不十分です。

## 3 安全に関する重要事項

### 3.1 安全上の注意事項

#### ▲ 警告

■ 目を負傷する危険を低減するために：




– 必ず耐衝撃性能がANSI Z87 "+" (米国)、EN 166 (欧州)、または日本の基準を満たし、それらの基準の認証マークが付いた安全メガネを着用してください。処方メガネ(Rx)の着用者は、そのメガネの上に着用することができる安全メガネを使用してください。ただし、処方メガネの妨げにならず、安全メガネが適切にフィットするか確認してください。

- 作業エリアに見物人、特に子供や動物を近づけないでください。作動させた状態では、絶対に高压洗浄機から離れないでください。
- 未成年者には絶対に高压洗浄機を操作させないでください。
- 前のめりになりすぎないように注意してください。常に適切な足場とバランスを維持してください。滑りやすい場所では、特別な注意が必要です。はしごまたは他の不安定な面や足場に立った状態では、絶対に高压洗浄機を操作しないでください。

- スプレージェットによって重度の裂傷や他のケガを負う危険を低減するために、高圧洗浄機の電源を切り、システムの圧力を逃がし、スプレーガンのトリガーをロックしてからロータリー表面クリーナーの取り付け、調整、または取り外しを行ってください。



皮膚の裂傷や貫通事故が生じる危険を低減するために、スプレージェットは絶対に作業中、他者、動物に向けてください。作業中は、手足や身体他の部位をスプレーノズルに近付けないでください。高圧洗浄機の電源がオンのときは、スプレーカバーの下に手を入れないでください。万が一事故が起こり、スプレーが皮膚を貫通した可能性がある場合は、救急治療を受けてください。単なる切り傷としての治療では不十分です。

- ロータリー表面クリーナーから吹き出される強力なウォータージェットは、スプレーの反対方向に反発力(キックバック)を発生させます。作業中は、コントロールを失ってケガをする危険を低減するために、スプレーガンとスプレーランスを確実に保持してください。
- 強力なスプレージェットがコントロールしやすくなるよう、ロータリー表面クリーナーは常に十分な水圧で洗浄面に近付けて使用してください。
- 改造されているか、損傷しているか、調整や整備が不適切か、組み立てが不完全で確実ではないロータリー表面クリーナーは、絶対に使用しないでください。作業開始前に、ホース、接続部、カップリングが適切に取り付けられ、固定され、全部品が正常な状態になっているか確認してください。最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください、 8。
- 作業中にロータリー表面クリーナーから異常な振動が感じられたときは、直ちに高圧洗浄機の電源を切り、STIHLサービスタ店でアクセサリーの点検を受けてから使用を再開してください。
- コントロールを失い、ケガをする危険を低減するために、高圧洗浄機は絶対にスプレーガンのトリガーを開放位置で固定した状態では使用しないでください。高圧洗浄機の操作部またはロータリー表面クリーナーは、どのような方法であれ、絶対に改造しないでください。

- STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。他の高圧洗浄機モデルに使用すると、負傷事故や器物損壊事故のリスクが高まる場合があります。
- 使用する高圧洗浄機の最高温度と最大圧力(psi/bar)が承認されているホース、接続部、カップリング、他のアクセサリーを使用してください。ロータリー表面クリーナーの規定の最大作動圧や最高温度は、絶対に超えないでください。
- 洗剤使用時は、メーカーの取扱説明書に従って適切な準備や希釈を行い、安全に使用し、廃棄してください。高圧洗浄機専用で、使用が承認されている洗剤のみを使用してください。安全上の注意事項や適切な用法に関する、メーカーが発行した警告文書や取扱説明書を読み、従ってください。
- 重大な人身事故や器物損壊事故につながる火災/爆発が生じる危険を低減するために、可燃性の液体は絶対にスプレーしないでください。溶剤または希釈していない酸を含有する液体(ガソリン、ヒーティングオイル、塗料用シンナー、アセトンなど)は、絶対にスプレーしないでください。噴霧は可燃性が高く、有毒です。

### 注記

- 器物破損事故が生じるリスクを低減するために、低い圧力設定で作業を開始し、必要に応じて圧力を高めてください。ロータリー表面クリーナーを洗浄面の目立たない部分でテストし、表面が損傷しないか確認してください。作業中は常にロータリー表面クリーナーを移動させ、洗浄面を損傷させないように注意してください。

### 注記

- 損傷するリスクを低減するために、ロータリー表面クリーナーは氷点下で使用したり、保管したりしないでください。子供や他の無断使用者が近付くことができない、乾燥した安全な屋内に保管してください。

## 3.2 用途

ロータリー表面クリーナーは、車寄せや歩道を含む平面の清掃用に設計されています。ロータリー表面クリーナーは、タイル張りの壁などの垂直面の清掃にも使用することができます。

STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。

### 4 運転準備

#### 4.1 ノズルの取り付け

##### 図2

- ▶ お使いのSTIHL高圧洗浄機用スプレーノズルを選択します。

##### 図3

- ▶ スプレーノズルを図示されているようにロータリー表面クリーナーに取り付けます。

#### 4.2 スプレーランスとの接続

##### 図4a、図4b

- ▶ お使いの高圧洗浄機のスプレーランスカップリングの形状を確認します。
- ▶ ユニオンナットを止まるまでねじ込みます。
- ▶ 適切なアダプターをロータリー表面クリーナーのカップリングに差し込みます。
- ▶ ピンを挿入し、アダプターを固定します。
- ▶ ロータリー表面クリーナーを図示されているように高圧洗浄機のスプレーランスに固定します。
- ▶ ユニオンナットをスプレーランスカップリングにねじ込み、手で締め付けます。

### 5 操作

#### 5.1 作業時

##### 図5

- ▶ 吐出圧調整ダイヤルで作動圧を調整します。

#### 図6 - 水平面の洗浄

ロータリー表面クリーナーは、洗浄面の上を一定の速度と圧力で導くと性能が最大限引き出されます。クリーナーを動かし続け、常に表面と接触するよう十分な力で押し付けます。

ロータリー表面クリーナー外周の毛ブラシは、スプレーのしぶきを低減するよう設計されています - 表面から汚れを落とす目的には適しません。

スプレーガンのトリガーを握っている間は、ロータリー表面クリーナーを常に動かしてください。

ロータリー表面クリーナーは、平坦面にのみ使用してください。

- ▶ 洗浄中は、ロータリー表面クリーナーの背後を歩きます。
- ▶ 洗浄エリアが不均一になるか、スプレーガストライプ状になったときは、クリーナーを動かす速度を落とします。

スプレーカバー下に小石や破片が溜まったときは、クリーナーを作業者から最大45°まで傾けます。スプレーカバーから小石や異物が取り除かれます。見物人、動物、破片によって損傷するおそれがある他の物体を周囲から遠ざけてからスプレーカバーを持ち上げます。

#### 図7 - 垂直面の洗浄

- ▶ ロータリー表面クリーナーをスプレーランスなしでスプレーガンに取り付けます。

スプレーガン端部のカップリングには、「パヨネット」式アダプターが必要になることがあります。図示されているように取り付けます。

垂直面の洗浄中は、常にハンドル部分でロータリー表面クリーナーを保持します。

ロータリー表面クリーナーは、洗浄面の上を一定の速度と圧力で導くと性能が最大限引き出されます。クリーナーを動かし続け、常に表面と接触するよう十分な力で押し付けます。

ロータリー表面クリーナー外周の毛ブラシは、スプレーのしぶきを低減するよう設計されています - 表面から汚れを落とす目的には適しません。

スプレーガンのトリガーを握っている間は、ロータリー表面クリーナーを動かし続けてください。

## 6 保管

凍結しないようロータリー表面クリーナーを保護します。  
冷えた状態でロータリー表面クリーナーから水を抜きます。

保管中に毛ブラシに湾曲や変形が生じないように配慮してください。

## 7 清掃

ノズルの穴は極めて小さいため、ごみ等の異物が詰まることがあります。部分的に詰まるか、スプレーパターンが歪んだときは、直ちにノズルを掃除してください。

- ▶ 高圧洗浄機の電源を切り、スプレーガンのトリガーを握り、システムから圧力を逃がします。
- ▶ スプレーガンのトリガーをロックします。
- ▶ ロータリー表面クリーナーからスプレーランスを外します。

### 図8

- ▶ ノズルとローターを清水で洗浄し、高圧洗浄機の洗浄ピンの穴に残っている異物を取り除きます。
- ▶ 平坦面にスプレーして高圧洗浄機をテストします。手足や他の身体の部分を近付けないでください。

## 8 技術仕様

### 「クリック&クリーン」式アダプター

- 最大圧力：150 bar、15 MPa、2170 psi
- 最高水温：60 °C (140 °F)

### 「バヨネット」式アダプター

- 最大圧力：180 bar、18 MPa、2610 psi
- 最高水温：60 °C (140 °F)

最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください。

STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。

## 9 廃棄

廃棄に関する国、地方、現地の規則や規制にすべて従ってください。

STIHL製品を家庭ゴミとして廃棄したり、取扱説明書に記載されていない方法で廃棄したりしないでください。製品、アクセサリ、包装は、環境に配慮してリサイクルを行うために、認可された廃棄場に持ち込んでください。

廃棄物処理の最新情報については、STIHL サービス店へお問い合わせください。



## 1 Zasadnicze podzespoły urządzenia

### Rys. 1

- 1) Obrótowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni
- 2) Nakrętka
- 3) Kółko do regulacji ciśnienia wody
- 4) Uchwyty
- 5) Łącznik bagnetowy
- 6) Łącznik "Click & Clean"
- 7) Dysza czarna
- 8) Dysza biała
- 9) Pałak

## 2 Symbole ostrzegawcze

### ZACHOWAĆ TE WSKAZÓWKI!

Poniższe symbole bezpieczeństwa znajdują się na obrótowej przystawce do czyszczenia dużych powierzchni:



Ze względu na to, że obrótowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni wytwarza silny, wirujący strumień wody, trzeba podjąć specjalne środki ostrożności, aby zminimalizować niebezpieczeństwo obrażeń.



Użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać środków ostrożności i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji obsługi myjki wysokociśnieniowej. Oba dokumenty należy przeczytać przed użyciem i również później w regularnych odstępach czasu. Nieostrożne lub niewłaściwe użycie może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Nigdy nie pożyczaj obrótowej przystawki do czyszczenia dużych powierzchni bez dołączenia do niej instrukcji.



Aby zmniejszyć ryzyko przecięcia i dostania się cieczy pod skórę, strumienia wody nie wolno kierować na siebie, na inne osoby ani zwierzęta. Podczas pracy trzymać ręce, stopy i inne części ciała z dala od dysz rozpylających. Przy włączonej myjce wysokociśnieniowej nigdy nie wkładać rąk pod osłonę chroniącą przed pryskaniem. W razie wypadku i podejrzenia wnikięcia rozpylanej cieczy pod skórę należy wezwać pogotowie ratunkowe. Nie traktować takiej rany jako zwykłego przecięcia.

## 3 WAŻNE INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

### 3.1 Środki bezpieczeństwa

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń oczu:




– Nosić zawsze okulary ochronne odporne na uderzenia, posiadające oznaczenie potwierdzające zgodność z normą ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) lub odnośną normą krajową. Osoby noszące okulary korekcyjne (Rx) powinny nosić okulary ochronne nakładane na okulary korekcyjne bez zakłócania widzenia przez okulary korekcyjne i prawidłowego dopasowania okularów ochronnych.

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od miejsca pracy. Nie pozostawiać włączonej myjki wysokociśnieniowej bez nadzoru.
- Nie pozwolić na obsługę myjki wysokociśnieniowej osobie niepełnoletniej.
- Nie przeceniać własnych sił. Stać stabilnie, zwracając uwagę na zachowanie równowagi. Zachować szczególną ostrożność na śliskim podłożu. Nie używać myjki wysokociśnieniowej, stojąc na drabinie lub innej niebezpiecznej powierzchni lub podstawie.

- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych skaleczeń i innych obrażeń ciała spowodowanych przez płyny, przed przystąpieniem do montażu, ustawienia lub demontażu przystawki obrotowej do czyszczenia dużych powierzchni należy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową, usunąć ciśnienie z systemu i zablokować spust pistoletu.



– Aby zmniejszyć ryzyko przecięcia i dostania się cieczy pod skórę, strumienia wody nie wolno kierować na siebie, na inne osoby ani zwierzęta. Podczas pracy trzymać ręce, stopy i inne części ciała z dala od dysz rozpylających. Przy włączonej myjce wysokociśnieniowej nigdy nie wkładać rąk pod osłonę chroniącą przed pryskaniem. W razie wypadku i podejrzenia wniknięcia rozpylanej cieczy pod skórę należy zwaćcać pogotowie ratunkowe. Nie traktować takiej rany jako zwykłego przecięcia.

- Silny strumień wody obrotowej przystawki do czyszczenia dużych powierzchni generuje siły reakcji w kierunku przeciwnym do kierunku strumienia (odbicie). Pistolet i lancę trzymać mocno podczas pracy, aby nie dopuścić do obrażeń w wyniku utraty kontroli.
- Aby lepiej kontrolować silny strumień wody, należy zawsze pracować z wystarczającym ciśnieniem, aby utrzymać przystawkę blisko czyszczonej powierzchni.
- Nie używać przystawki, jeśli jest zmodyfikowana, uszkodzona, niewłaściwie ustawiona, niecałkowicie zamontowana lub zamontowana w sposób niezapewniający bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy węże, łączniki i złączki są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone oraz czy wszystkie elementy działają prawidłowo. Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani temperatury maksymalnej,  8.
- W przypadku wystąpienia podczas pracy nietypowych dźwięków przystawki, natychmiast wyłączyć myjkę wysokociśnieniową i przekazać przystawkę do przeglądu w punkcie autoryzowanego dealera STIHL.

- Aby nie dopuścić do utraty kontroli i obrażeń, nigdy nie używać myjki wysokociśnieniowej ze spustem pistoletu zamontowanym w pozycji otwartej. Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w elementach obsługi myjki wysokociśnieniowej ani w obrotowej przystawce do czyszczenia dużych powierzchni.

- Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE. Stosowanie w innych myjkach wysokociśnieniowych może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Węże, łączniki i złączki oraz inne akcesoria muszą być dopuszczone do pracy przy maksymalnej temperaturze i ciśnieniu (psi/bar) używanej myjki wysokociśnieniowej. Nie przekraczać podanego maksymalnego ciśnienia roboczego ani podanej temperatury maksymalnej obrotowej przystawki do czyszczenia dużych powierzchni.
- W przypadku stosowania środka czyszczącego należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi właściwego przygotowania i rozcieńczenia oraz bezpiecznego stosowania i utylizacji. Stosować wyłącznie środek czyszczący przeznaczony specjalnie do myjek wysokociśnieniowych. Przeczytać i przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji producenta dotyczących środków ostrożności i prawidłowego użycia.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru/wybuchu, który może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne, nie wolno rozpylać cieczy łatwopalnych. Nie rozpylać cieczy zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczone kwasy (np. benzyna, olej opałowy, rozcieńczalnik do farb, aceton). Rozpylona mgielka jest skrajnie łatwopalna i trująca.

### WSKAZÓWKA

- Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia szkód materialnych, na początku pracy ustawić niższe ciśnienie i zwiększać je w razie potrzeby. Skierować przystawkę obrotową na niewidoczny fragment powierzchni i sprawdzić, czy powierzchnia nie jest uszkodzona. Podczas pracy poruszać cały czas przystawką uważając, aby nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.

### WSKAZÓWKA

- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia, nie używać i nie przechowywać przystawki w temperaturach ujemnych. Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci i innych osób postronnych.

### 3.2 Przeznaczenie

Obrotowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni jest przeznaczona do mycia powierzchni płaskich, w tym podjazdów i chodników. Przystawkę można stosować również do mycia powierzchni pionowych, np. ścian obłożonych płytkami ceramicznymi.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE.

## 4 Kompletowanie urządzenia

### 4.1 Montaż dysz

#### Rys. 2

- ▶ Wybrać dysze przeznaczone do posiadanej myjki wysokociśnieniowej STIHL.

#### Rys. 3

- ▶ Zamontować dysze na przystawce w sposób pokazany na rysunku.

### 4.2 Podłączenie do lancy

#### Rys. 4a, rys. 4b

- ▶ Sprawdzić kształt złączki lancy posiadanej myjki wysokociśnieniowej.
- ▶ Nakrętkę skrócić maksymalnie w dół.
- ▶ W złączkę przystawki włożyć odpowiedni łącznik.
- ▶ Włożyć pałąk w celu przymocowania łącznika.

- ▶ Przymocować przystawkę do lancy myjki wysokociśnieniowej w sposób pokazany na rysunku.
- ▶ Przykręcić nakrętkę na złączce lancy, dokręcić ręcznie.

## 5 Praca

### 5.1 Praca z urządzeniem

#### Rys. 5

- ▶ Ciśnienie robocze zwiększać lub zmniejszać kółkiem do regulacji ciśnienia wody

#### Rys. 6 – czyszczenie powierzchni poziomych

Najlepsze efekty czyszczenia przystawką osiąga się, gdy przystawka jest prowadzona po powierzchni z równomierną prędkością i naciskiem. Nie zatrzymywać urządzenia w jednym miejscu i dociskać je w taki sposób, aby cały czas dotykało powierzchni.

Zadaniem wlosia na brzegu przystawki jest zmniejszenie rozpylania mgiełki – nie jest ono przeznaczone do szorowania lub tarcia powierzchni.

Przy naciskaniu spustu pistoletu należy poruszać przystawką.

Przystawkę używać wyłącznie do czyszczenia płaskich, regularnych powierzchni.

- ▶ Podczas czyszczenia należy iść za przystawką.
- ▶ Zwolnić tempo czyszczenia, gdy czyszczenie stanie się nierównomierne lub na spryskanej powierzchni są widoczne pasy.

Jeśli pod osłoną chroniącą przed pryskaniem gromadzą się małe kamienie lub osady, należy odchylić urządzenie do 45° od siebie. Usunąć spod osłony mniejsze kamienie i ciała obce. Przed podniesieniem osłony chroniącej przed pryskaniem należy upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne osoby, zwierzęta lub przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez osady.

### Rys. 7 – czyszczenie powierzchni pionowych

▶ Przymocować przystawkę do pistoletu bez lancy.  
Złącza na końcu pistoletu może wymagać użycia łącznika bagnetowego. Zamontować w sposób pokazany na rysunku.

Podczas czyszczenia przystawkę należy trzymać zawsze mocno za uchwyt.

Najlepsze efekty czyszczenia przystawką osiąga się, gdy przystawka jest prowadzona po powierzchni z równomierną prędkością i naciskiem. Nie zatrzymywać urządzenia w jednym miejscu i dociskać je w taki sposób, aby cały czas dotykało powierzchni.

Zadaniem włosia na brzegu przystawki jest zmniejszenie rozpylania mgiełki – nie jest ono przeznaczone do szorowania lub tarcia powierzchni.

Przy naciskaniu spustu pistoletu należy poruszać przystawką.

## 6 Przechowywanie

Chronić przystawkę przed mrozem i niskimi temperaturami. W przypadku niskich temperatur spuścić wodę z przystawki.

Zwrócić uwagę na to, aby podczas składowania nie doszło do wgięcia lub odkształcenia włosia.

## 7 Czyszczenie

Otwory dysz są bardzo małe i mogą być zatkane przez ciała obce, np. zanieczyszczenia. Natychmiast wymienić dysze, jeśli są częściowo zatkane lub w razie zauważenia zniekształcenia strumienia natrysku.

- ▶ Wylączyć myjkę wysokociśnieniową i nacisnąć spust pistoletu, aby obniżyć ciśnienie w systemie.
- ▶ Zablokować dźwignię pistoletu.
- ▶ Odłączyć lancę od przystawki obrotowej.

### Rys. 8

- ▶ Wypłukać dyszę i wirnik czystą wodą i użyć szpilki do czyszczenia myjki wysokociśnieniowej, aby usunąć wszelkie pozostałości z otworu.
- ▶ Wypróbować przystawkę na płaskiej powierzchni, trzymając w bezpiecznej odległości dłoń, stopy i inne części ciała.

## 8 Dane techniczne

### Łącznik "Click & Clean"

- Ciśnienie maksymalne: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maksymalna temperatura wody: 60°C (140°F)

### Łącznik bagnetowy

- Ciśnienie maksymalne: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksymalna temperatura wody: 60°C (140°F)

Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego i maksymalnej temperatury roboczej.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE.

## 9 Utylizacja

Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów obowiązujących w danym kraju, regionie i gminie.

Produkty STIHL można wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci lub utylizować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Produkt, akcesoria i opakowanie należy przekazać do punktu zbiórki odpadów w celu przyjaznego dla środowiska recyklingu.

Aby uzyskać aktualne informacje na temat utylizacji odpadów, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.

## 1 Tähtsad koostedetailid

### Joonis 1

- 1) Pöörlev pinnapuhasti
- 2) Äärikmutter
- 3) Pihustusrõhu seaderatas
- 4) Käepidemed
- 5) "Bajonett" sobitustükk
- 6) "Click & Clean" sobitustükk
- 7) Must pihustusdüüs
- 8) Valge pihustusdüüs
- 9) Look

## 2 Hoiatussümbolid

### SÄILITAGE NEID JUHISEIDI

Pöörleval pinnapuhastil asuvad järgmised ohutussümbolid:



Kuna pöörlev pinnapuhasti puhastab tugevat pöörlevat veejuga, siis tuleb võtta vigastuste ohu vähendamiseks tarvitusele erilised ohutusabinõud.



On oluline, et kasutaja loeb, täielikult mõistab ja järgib käesolevas juhendis ning kõrgsurvepesuri käsitlusjuhendis esitatud ohutusabinõusid ja hoiatusjuhiseid. Lugege mõlemaid dokumente enne kasutamist ja ka hiljem regulaarselt. Hooletu või vale kasutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi. Ärge laenake pöörlevat pinnapuhastit kunagi ilma juhendita välja.



Lõikehaavade ja vedelike naha alla sattumise riski vähendamiseks ei tohi pihustusjuga kunagi iseendale, teistele inimestele ega loomadele suunata. Hoidke käituse ajal käed, jalad ja teised kehaosad pihustusdüüsist eemal. Ärge sisestage jäsemeid kunagi pritsekatte alla, kui kõrgsurvepesur on sisse lülitatud. Kui juhtub õnnetus ja tundub, et pihustusvedelik võib olla naha sisse tunginud, siis pöörduge kiirabiarsti poole. Ärge ravige seda nagu lihtsat lõikehaava.

## 3 TÄHTSAD OHUTUSKORRALDUSED

### 3.1 Ohutusmeetmed

#### HOIATUS


- Silmavigastuste riski vähendamiseks:



– Kandke alati kaitseprille, mis on loogikindlad ja kannavad tähistust, mille järgi vastavad need ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Euroopa) või Teie siseriiklikule normile. Korrektuurprillide (Rx) kandjad peaksid kandma kaitseprille, mida saab kanda korrektuurprillide peal ilma korrektuurprille või kaitseprillide korrektset asetust häirimata.

- Hoidke kõrvalised isikud, eelkõige lapsed ja loomad tööpiirkonnast eemal. Ärge jätke kõrgsurvepesurit kunagi järelevalveta, mil see töötab.
- Ärge laske alaealistel kõrgsurvepesurit käsitleda.
- Ärge koormake ennast üle. Seiske alati kindlalt ja hoidke tasakaalu. Eriline ettevaatus on nõutav libedates tingimustes. Ärge kasutage kunagi kõrgsurvepesurit, kui seisate redelil või muul ebakindlal pinnal või alusel.
- Lülitage raskete lõikehaavade ja teiste vedeliku toimest tingitud kehavigastuste riski vähendamiseks kõrgsurvepesur välja, laske süsteemirõhk välja ning lukustage pritsimispuistoli päästik, enne kui monteerite, seadistate või eemaldate pöörlevat pinnapuhastit.



- Lõikehaavade ja vedelike naha alla sattumise riski vähendamiseks ei tohi pihustusjuga kunagi isendale, teistele inimestele ega loomadetele suunata. Hoidke käituse ajal käed, jalad ja teised kehaosad pihustusdüüsist eemal. Ärge sisestage jäsemeid kunagi pritsekatte alla, kui kõrgsurvepesur on sisse lülitatud. Kui juhtub õnnetus ja tundub, et pihustusvedelik võib olla naha sisse tunginud, siis pöörduge kiirabiarsti poole. Ärge ravige seda nagu lihtsat lõikehaava.
- Pöörleva pinnapuhasti tugev veejuga tekitab reaktsoonijõude pihustussuunale vastassuunas (tagasilöökk). Hoidke pritsimispuistolit ja joaturu töö ajal kinni, et vähendada kontrolli kaotamisest tingitud vigastuste ohtu.
- Võimaldamaks tugevat pihustusjuga paremini juhtida, töötaga alati piisava rõhuga, et hoida pöörlevat puhastit puhastatava pealispinna läheduses.
- Ärge kasutage kunagi pöörlevat pinnapuhastit, kui see on muutunud, kahjustatud, asjatundmatult seadistatud või hooldatud või pole täielikult ning kindlalt monteeritud. Veenduge enne tööde algust, et voolikud, ühendusdetailid ja liitmikud on nõuetekohaselt installeeritud ning kindlustatud ja kõik koostisosad talitavad lahtimatult. Ärge ületage kunagi maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri,  8.
- Kui tuvastate käituse ajal pöörlevas pinnapuhastis ebataivalisi vibratsioone, siis lülitage kõrgsurvepesur koehe välja ja laske tarvik enne edasist kasutamist volitatud STIHLi esinduses üle kontrollida.
- Ärge käitage kontrolli kaotamise riski ja vigastuste vältimiseks kunagi kõrgsurvepesurit, kui pihustuspuustoli päästik on installeeritud avatud positsiooni. Ärge muutke kunagi kõrgsurvepesuri käsitsemiselemente või pöörlevat pinnapuhastit.
- Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega. Teiste kõrgsurvepesuritega kasutamine võib suurendada inimkahjude või materiaalsete kahjude riski.
- Voolikud, ühendusdetailid, liitmikud ja teised tarvikud peavad olema kasutatava kõrgsurvepesuri kõrgeima temperatuuri ning maksimaalse rõhu (psi/bar) jaoks heaks kiidetud. Ärge ületage kunagi pöörleva pinnapuhasti kohta esitatud maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri.
- Järgige puhastusvahendi kasutamisel tootja korraldusi nõuetekohase ettevalmistamise ja lahendamise, samuti turvalise kasutamise ning utiliiseerimise kohta. Kasutage ainult puhastusvahendit, mis on spetsiaalselt kõrgsurvepesurites kasutamiseks välja töötatud ja heaks kiidetud. Lugege ületage tootja hoiatusjuhiseid ning korraldusi ohutusabinõude ja sihtotstarbekohase kasutuse kohta.
- Vähendamaks tulekahjude/plahvatuste ohtu, mis võivad vigastusi või materiaalseid kahjusid põhjustada, ei tohi pihustada kunagi põlemisvõimelisi vedelikke. Ärge pihustage kunagi vedelikke, mis sisaldavad lahusteid või lahjendamata happeid (nt bensiini, kütteõli, värvivedeldi, atsetoon). Pihustusudu on äärmiselt süttimisohtlik ja mürgine.

### JUHIS

- Alustage tööd materiaalsete kahjude riski vähendamiseks madala rõhuseadistusega ja suurendage vajaduse korral rõhku. Suunake pöörlev pinnapuhasti pealispinnal märkamatuks piirkonnale ja kontrollige, et ei kahjustata pealispinda. Hoidke pöörlevat pinnapuhastit töö ajal liikumises ja pöörake tähelepanu sellele, et ei kahjustata puhastatavat pealispinda.

### JUHIS

- Kahjustamisrisiki vähendamiseks ei tohi Te pöörlevat pinnapuhastit külmumistemperatuuridel kasutada või ladustada. Ladustage seadet kuivas, turvalises kohas, mis on lastele või teistele volitamata kasutajatele ligipääsmatu.

## 3.2 Sihtotstarbekohane kasutamine

Pöörlev pinnapuhasti on välja töötatud tasaste pealispindade, sealhulgas sissesõitude ja kõnniteede puhastamiseks. Pöörlevat pinnapuhastit saab kasutada ka vertikaalsete pindade nagu nt keraamiliste plaatidega kaetud seinte puhastamiseks.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega.

## 4 Seadme komplekteerimine

### 4.1 Düüside montaaž

#### Joonis 2

- ▶ Valige välja need pihustusdüüsid, mis on Teie STIHLi kõrgsurvepesuri jaoks välja töötatud.

#### Joonis 3

- ▶ Monteerige pihustusdüüsid kujutatud viisil pöörlevale pinnapuhastile.

### 4.2 Ühendamine joatoruga

#### Joonis 4a, joonis 4b

- ▶ Kontrollige oma kõrgsurvepesuri joatoru liitmiku kuju.
- ▶ Keerake äärikmutter lõpuni alla.
- ▶ Pange vastav sobitustükk pöörleva pinnapuhasti liitmikku.
- ▶ Pange look sobitustüki kinnitamiseks sisse.
- ▶ Kinnitage pöörlev pinnapuhasti kujutatud viisil kõrgsurvepesuri joatoru külge.
- ▶ Keerake äärikmutter joatoru liitmikule; pingutage käsitsi kinni.

## 5 Töötamine

### 5.1 Seadmega töötamine

#### Joonis 5

- ▶ Suurendage või vähendage töörohku pihustusrõhu seaderattaga.

#### Joonis 6 - Horisontaalsete pindade puhastamine

Pöörlev pinnapuhasti näitab parimaid tulemusi, kui seda juhitakse ühtlase kiiruse ja rõhuga üle pealispindade. Hoidke seadet liikumises ja kohaldage piisavalt allapoole suunatud jõudu tegemaks kindlaks, et see jääb alati pealispinnaga kontakti.

Pöörleva pinnapuhasti servas asuvad harjased on välja töötatud nii, et need vähendavad pihustusdu teket - need ei sobi pealispindade küürimiseks ega hõõrumiseks.

Hoidke pöörlevat pinnapuhastit alati liikumises, kui rakendatakse pritsimisüstoli päästikut.

Kasutage pöörlevat pinnapuhastit ainult tasastel, ühtlastel pealispindadel.

- ▶ Kõndige puhastamise ajal pöörleva pinnapuhasti järel.
- ▶ Aeglustage pihustamist, kui see muutub ebaühtlaseks või pihustamine põhjustab pealispindadel triipe.

Kui pritsekatte alla kogunevad väikesed kivid või setted, siis kallutage seadet kuni 45° operaatorist eemale. Väiksemad kivid ja võörkehad tuleks pritsekatteist välja võtta. Tehke kindlaks, et kõik ümberseisvad inimesed, loomad ja teised esemed, mis võivad setete tõttu kahjustada saada, on enne pritsekatte ülestõstmist asjaomasesst piirkonnast eemaldatud.

#### Joonis 7 - Vertikaalsete pindade puhastamine

- ▶ Kinnitage pöörlev pinnapuhasti ilma joatoruta pritsimisüstoli külge.

Liitmik pritsimisüstoli otsas võib nõuda "Bajonet" tüüpi sobitustüki kasutamist. Monteerige kujutatud viisil.

Hoidke pöörlevat pinnapuhastit alati käepidemest kinni, mil puhastate vertikaalseid pindu.

Pöörlev pinnapuhasti näitab parimaid tulemusi, kui seda juhitakse ühtlase kiiruse ja rõhuga üle pealispindade. Hoidke seadet liikumises ja kohaldage piisavalt allapoole suunatud jõudu tegemaks kindlaks, et see jääb alati pealispinnaga kontakti.

Pöörleva pinnapuhasti servas asuvad harjased on välja töötatud nii, et need vähendavad pihustusudu teket - need ei sobi pealispindade küürimiseks ega hõõrumiseks.

Hoidke pöörlevat pinnapuhastit alati liikumises, kui rakendatakse pritsimispuistoli päästikut.

## 6 Säilitamine

Kaitske pöörlevat pinnapuhastit külmumise ja madalate temperatuuride eest. Laskke külmade temperatuuride korral vesi pöörlevast pinnapuhastist välja.

Pöörake tähelepanu sellele, et harjased ladustamise ajal ei paindu ega deformeeru.

## 7 Puhastamine

Düüsiavad on äärmiselt väikesed ja võivad vöörkehade nagu näiteks mustuse tõttu ummistuda. Asendage düüsid kohe, kui need on osaliselt ummistunud või pihustuspiilt deformeerub.

- ▶ Lülitage kõrgsurvepesur välja ja vajutage pritsimispuistoli päästikut, et süsteemirõhku vähendada.
- ▶ Lukustage pritsimispuistoli päästik.
- ▶ Lahutage joaturo pöörlevast pinnapuhastist.

## Joonis 8

- ▶ Loputage düüsi ja rootorit puhta veega ning kasutage oma kõrgsurvepesuri puhastuspliatsit, et eemaldada avast kõik allesjäänud setted.
- ▶ Testige puhastit tasasel pinnal; hoidke seejuures käte ja jalgade ning teised kehaosadega distantsi.

## 8 Tehnilised andmed

### "Click & Clean" sobitustükk

- Maksimaalne rõhk: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maksimaalne veetemperatuur: 60 °C (140 °F)

### "Bajonett" sobitustükk

- Maksimaalne rõhk: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimaalne veetemperatuur: 60 °C (140 °F)

Ärge ületage kunagi maksimaalset käitusrõhku või maksimaalset käitustemperatuuri.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega.

## 9 Utiliseerimine

Järgige kõiki riigi, maakonna ja valla utiliseerimiseeskirju.

STIHLi tooteid tohib olmeprügisse visata või utiliseerida ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. Viige toode, tarvik või pakend keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks heaks kiidetud utiliseerimispunkti.

Pöörduge STIHLi esindusse, et jätmete utiliseerimise kohta aktuaalset informatsiooni saada.



## 1 Svarbiausios dalys

### 1 pav.

- 1) Sukusis paviršių valytuvas
- 2) Veržlė
- 3) Purškimo slėgio regulatorius
- 4) Rankenos
- 5) Kaištinis adapteris
- 6) „Click & Clean“ adapteris
- 7) Juodas purškimo antgalis
- 8) Baltas purškimo antgalis
- 9) Žingsnio ribotuvas

## 2 Įspėjamieji simboliai

### IŠSAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS!

Ant sukiojo paviršių valytuvo rasite šiuos saugos simbolius:



Sukusis paviršių valytuvas purškia stiprų, besisukančią vandens srautą, todėl reikia imtis ypatingų saugos priemonių, kad sumažėtų pavojus susižeisti.



Svarbu, kad naudotojas perskaitytų ir gerai suprastų šioje ir aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukcijoje aprašytas saugos priemones bei įspėjimus ir vadovautųsi šia informacija. Prieš naudodami, perskaitykite abu šiuos dokumentus ir vėliau nuolat pasiskaitykite. Nerūpestingai ar netinkamai naudojant, galima sunkiai ar mirtinai susižeisti. Skolindami sukųjį paviršių valytuvą, visada įteikite ir instrukciją.



Purškiamojo srauto niekada nenukreipkite į save, kitus žmones ar gyvūnus – taip sumažės pjautinių žaizdų ir skysčių įpurškimo po oda pavojus. Dirbdami rankas, kojas ir kitas kūno dalis laikykite atokiai nuo purškimo antgalių. Kai aukšto slėgio valymo įrenginys įjungtas, niekada neikiškite rankų po gaubtu nuo pusrslų. Jei įvyko nelaimingas atsitikimas ir manote, jog skysčio įpurškėte į odą, ieškokite skubios medicininės pagalbos. Negydykite tos vietos kaip paprastos pjautinės žaizdos.

## 3 SVARBŪS SAUGUMO NURODYMAI

### 3.1 Saugos priemonės

#### ⚠ ISPEJIMAS

- Kad sumažėtų pavojus susižeisti akis:




– Visada užsidėkite mūgiams atsparius apsauginius akinius, ant kurių nurodyta, kad jie atitinka ANSI Z87 „+“ (JAV), EN 166 (Europos) arba jūsų šalies standartą. Korekcinius akinius (Rx) nešiojantieji asmenys turėtų būti su apsauginiais akiniais, kuriuos galima užsidėti ant korekcinų akinių ir kurie netrukdo matyti pro korekcinius akinius bei gerai priglundą.

- Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, o ypač vaikai ir gyvūnai būtų atokiai nuo darbo zonos. Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio aukšto slėgio valymo įrenginio.
- Niekada neleiskite mažamečiams naudoti aukšto slėgio valymo įrenginį.
- Nepervarkite. Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Būkite ypač atsargūs, jei paviršiai slidūs. Niekada nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio stovėdami ant kopėčių ar kitokio nestabilaus paviršiaus ar pagrindo.

- Kad sumažėtų sunkių pjautinių žaizdų ar kitokio skysčių žalojamojo poveikio pavojus, prieš montuodami, reguliuodami ar nuimdami sukūjį paviršių valytuvą išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį, išleiskite iš sistemos slėgį ir užblokuokite purškimo pistoleto svirtelę.



– Purškiamojo srauto niekada nenukreipkite į save, kitus žmones ar gyvūnus – taip sumažės pjautinių žaizdų ir skysčių įpurškimo po oda pavojus. Dirbdami rankas, kojas ir kitas kūno dalis laikykite atokiai nuo purškimo antgalių. Kai aukšto slėgio valymo įrenginys įjungtas, niekada nekiškite rankų po gaubtu nuo pusrū. Jei įvyko nelaimingas atsitikimas ir manote, jog skysčio įpurškėte į odą, ieškokite skubios medicininės pagalbos. Negydykite tos vietos kaip paprastos pjautinės žaizdos.

- Sukiojo paviršių valytuvo purškiamas stiprus vandens srautas sukuria atoveikio jėgas, veikiančias purškimo kryptčiai priešinga kryptimi (atatranka). Dirbdami tvirtai laikykite purškimo pistoletą ir srautinį vamzdį, kad sumažėtų pavojus sužeisti nesuvaldžius įrenginio.
- Kad geriau suvaldytumėte stiprų purškiamąjį srautą, visada dirbkite pakankamai spausdami sukūjį valytuvą, kad jis būtų prie pat valomo paviršiaus.
- Niekada nenaudokite pakeisto, apgadinto, netinkamai sureguliuoto ar netinkamai techniškai prižiūrimo, nevisiškaai ar nesaugiai surinkto sukiojo paviršių valytuvo. Prieš pradėdami dirbti įsitinkinkite, ar žarnos, jungiamosios detalės ir movos tinkamai sumontuotos ir įtvirtintos, o visos dalys nepriekaištingai veikia. Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios temperatūros  8.
- Jei naudodami pastebėsite, kad sukūsis paviršių valytuvąs neįprastai vibruoja, nedelsdami išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį ir, prieš toliau naudodami, paveskite įgaliotajam STIHL prekybos atstovui patikrinti priėdą.

- Kad išvengtumėte pavojaus nesuvaldyti ir susižeisti, niekada nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio, jei purškimo pistoleto svirtelė įrengta padėtyje „Atidaryta“. Niekada nekeiskite aukšto slėgio valymo įrenginio valdiklių ar sukiojo paviršių valytuvo.
- Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais. Naudojant su kitokiais aukšto slėgio valymo įrenginiais, žmonių sužalojimo ir materialinės žalos pavojus gali būti didesnis.
- Žarnos, jungiamosios detalės, movos ir kiti priėdai turi tiktai naudojamo aukšto slėgio valymo įrenginio aukščiausiai temperatūrai ir didžiausiam slėgiui (psi / bar). Niekada neviršykite sukijam paviršių valytuvui nurodyto didžiausio darbinio slėgio arba nurodytos aukščiausios temperatūros.
- Naudodami valiklį, vadovaukitės gamintojo nurodymais, kaip tinkamai jį paruošti ir atskiesti bei saugiai naudoti ir pašalinti. Naudokite tik aukšto slėgio valymo įrenginiams specialiai sukurtus ir su jais leidžiamus naudoti valiklius. Perskaitykite gamintojo įspėjimus ir nurodymus dėl saugos priemonių bei naudojimo pagal paskirtį ir jais vadovaukitės.
- Niekada nepurškite degių skysčių, kad sumažėtų sunkiai sužaloti ar didelės materialinės žalos galinčių padaryti gaisro / sprogimų pavojus. Niekada nepurškite skysčių, kuriuose yra tirpiklių ar neskiestų rūgščių (pvz., benzino, krosnių kuro, dažų skiediklių, acetono). Išpurkštų medžiagų rūkas labai degus ir nuodingas.

### **PRANESIMAS**

- Kad sumažėtų materialinės žalos pavojus, pradėkite dirbti nustatę žemesnį slėgį ir prireikus jį padidinkite. Sukiuoju paviršių valytuvu pavalykite nepastebimą paviršiaus vietą ir patikrinkite, ar jis neapgadino paviršiaus. Dirbdami vedžiokite sukūjį paviršių valytuvą ir stebėkite, kad valomas paviršius nebūtų gadinamas.

### PRANESIMAS

- Kad sumažėtų sugadinimo pavojus, sukiojo paviršių valytuvu nenaudokite ir nelaikykite neigiamoje temperatūroje. Įrenginį laikykite sausoje, saugioje vietoje, į kurią negalėtų patekti vaikai ar kiti neįgalieji naudotojai.

### 3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Sukusis paviršių valytuvus skirtas lygiems paviršiams valyti, taip pat ir įvažoms bei šaligatviams. Sukiuoju paviršių valytuvu galima valyti ir vertikalius paviršius, pvz., plytelių sienas.

Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais.

## 4 Įrenginio komplektavimas

### 4.1 Antgalių sumontavimas

#### 2 pav.

- Pasirinkite purškimo antgalius, skirtus Jūsų STIHL aukšto slėgio valymo įrenginiui.

#### 3 pav.

- Purškimo antgalius, kaip pavaizduota, sumontuokite ant sukiojo paviršių valytuvo.

### 4.2 Prijungimas prie srautinio vamzdžio

#### 4a pav., 4b pav.

- Patikrinkite savo aukšto slėgio valymo įrenginio srautinio vamzdžio movos formą.
- Iki galo prisukite jungiamąją veržlę.
- Į sukiojo paviršių valytuvo movą įdėkite tinkamą adapterį.
- Įdėkite apkaabą adapteriui pritvirtinti.
- Sukų paviršių valytuvą, kaip pavaizduota, pritvirtinkite prie aukšto slėgio valymo įrenginio srautinio vamzdžio.

- Jungiamąją veržlę užsukite ant srautinio vamzdžio movos ir priveržkite ranka.

## 5 Darbo metu

### 5.1 Įrenginio naudojimas

#### 5 pav.

- Darbinį slėgį padidinkite arba sumažinkite purškimo slėgio reguliatoriumi.

#### 6 pav. – Horizontalių paviršių valymas

Sukiuoju paviršių valytuvu nuvalysite švariausiai, jei paviršius juo valysite tolygiu greičiu ir tolygiai spausdami. Vedžiokite įrenginį ir pakankamai stipriai spauskite žemyn, kad įrenginys visada liestųsi prie paviršiaus.

Sukiojo paviršių valytuvo kraštą juosiantys šeriai sukonstruoti taip, kad purškiant susidarytų mažai rūko – jie neskirti paviršiams trinti ar šveisti.

Visada vedžiokite sukų paviršių valytuvą, kai tik nuspaudžiate purškimo pistoleto svirtelę.

Sukų paviršių valytuvą naudokite tik ant lygių ir taisyklingų paviršių.

- Valydami eikite paskui sukų paviršių valytuvą.
- Jei paviršius nuvalomas netolygiai arba purškiant atsiranda dryžių, valykite lėčiau.

Jei po gaubtu nuo pusrūšų prisirenka nedidelių akmenukų ar apnašų, įrenginį 45° kampu palenkite tolyn nuo naudotojo. Mažesnius akmenukus ir svetimkūnius iš gaubto nuo pusrūšų reikėtų išimti. Prieš pakeldami gaubtą nuo pusrūšų užtikrinkite, kad visi aplinkui esantys asmenys ir gyvūnai iš valomos zonos būtų pasitraukę, o kokie nors daiktai, kuriuos apnašos galėtų apgadinoti, pašalinti.

#### 7 pav. – Vertikalių paviršių valymas

- Sukų paviršių valytuvą pritvirtinkite prie purškimo pistoleto be srautinio vamzdžio.

Gali būti, kad prijungti prie movos purškimo pistoleto gale bus galima tik naudojant kaištinį adapterį. Sumontuokite, kaip pavaizduota.

Valydami vertikalius paviršius, sukūjį paviršių valytuvą visada tvirtai laikykite už rankenos.

Sukiuoju paviršių valytuvu nuvalysite švariaisiai, jei paviršius juo valysite tolygiu greičiu ir tolygiai spausdami. Vedžiokite įrenginį ir pakankamai stipriai spauskite žemyn, kad įrenginys visada liestųsi prie paviršiaus.

Sukiojo paviršių valytuvo kraštą juosiantys šeriai sukonstruoti taip, kad purškiant susidarytų mažai rūko – jie neskirti paviršiams trinti ar šveisti.

Visada vedžiokite sukūjį paviršių valytuvą, kai tik nuspaudžiate purškimo pistoleto svirtelę.

## 6 sandėliuojate

Sukūjį paviršių valytuvą saugokite nuo šalčio ir žemų temperatūrų. Jei temperatūros neigiamos, išleiskite vandenį iš sukiojo paviršių valytuvo.

Atkreipkite dėmesį, kad laikant įrenginį šeriai nesulinktų ir nesideformuotų.

## 7 Valymas

Antgalių angos labai mažos, todėl svertimkūniai, pvz., purvas, gali jas užkimšti. Nedelsdami pakeiskite atgalius, jei dalis angų užsikimšo ar išpurškiamas srautas netolygus.

- ▶ Išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį ir paspauskite purškimo pistoleto svirtelę, kad sumažėtų sistemos slėgis.
- ▶ Užblokuokite purškimo pistoleto svirtelę.
- ▶ Atjunkite sprautinį vamzdį nuo sukiojo paviršių valytuvo.

## 8 pav.

- ▶ Antgalį ir rotorių praplaukite švariu vandeniu, o visas likusias apnašas iš angų išvalykite savo aukšto slėgio valymo įrenginio valymo adata.
- ▶ Išbandykite valytuvą ant lygaus paviršiaus; stebėkite, kad rankos ir kojos bei kitos kūno dalys būtų atokiai.

## 8 Techniniai daviniai

### „Click & Clean“ adapteris

- Didžiausias slėgis: 150 bar, 15 Mpa, 2170 PSI
- Aukščiausia vandens temperatūra: 60 °C (140 °F)

### Kaištinis adapteris

- Didžiausias slėgis: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Aukščiausia vandens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios darbinės temperatūros.

Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais.

## 9 Utilizavimas

Vadovaukitės visomis federacinėje valstybėje, šalyse ar savivaldybėje galiojančiomis šalinimo taisyklėmis.

STIHL gaminius su buitinėmis atliekomis išmesti ar pašalinti galima tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje. Saugokite aplinką, todėl gaminį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti sertifikuotai atliekų šalinimo įmonei.

Naujausios informacijos dėl atliekų šalinimo suteiks STIHL prekybos atstovas.

## 1 Основни части на моторния уред

### Фигура 1

- 1) Въртящо се устройство за почистване на повърхности
- 2) Холендрова гайка
- 3) Копче за настройване на налягането на пръскане
- 4) Ръкохватки
- 5) „Байонетен“ преходен детайл
- 6) Преходен детайл „Щракване и почистване“
- 7) Черна разпръсквателна дюза
- 8) Бяла разпръсквателна дюза
- 9) Скоба

## 2 Предупредителни символи

### СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ!

На въртящото се устройство за почистване на повърхности ще намерите следните символи за безопасност:



Тъй като въртящото се устройство за почистване на повърхности разпръсква въртяща се водна струя, трябва да се вземат специални предпазни мерки, за да се намали рискът от нараняване.



Важно е потребителят да прочете, разбере и спазва предпазните мерки в това ръководство и ръководството за употреба на апарата за почистване с високо налягане. Преди употреба, както и по-късно, прочетете и двата документа. Небрежно или неправилно използване може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания. Заемайте въртящото се устройство за почистване на повърхности само заедно с ръководството.



За да намалите риска от рани от порязване и въздействие на течности под кожата, никога не насочвайте струята към себе си, други хора или животни. По време на работа дръжте ръцете, краката и други части на тялото далеч от разпръсквателните дюзи. Никога не посягайте под капака против пръски, когато апаратът за почистване с високо налягане е включен. Потърсете лекарска помощ, ако се случи злополука и разпръскваната течност попадне в кожата. Не третирайте като обикновена рана от порязване.

## 3 ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ХРАСТОРЕЗА

### 3.1 Мерки за безопасност

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да намалите риска от нараняване на очите:




– Винаги носете предпазни очила, които са удароустойчиви и носят маркировката, отговаряща на ANSI Z87 "+" (УСАЩ), EN 166 (Европа) или Вашия национален стандарт. Лицата, носещи коригиращи очила (Rx), трябва да носят предпазни очила, които могат да се носят над коригиращите очила без да пречат на коригиращите очила или правилното положение на предпазните очила.

- Външни лица, особено деца и животни, да не се допускат в работната зона. Никога не оставяйте апарата за почистване с високо налягане без надзор по време на работа.
- Никога не позволявайте на непълнолетни деца да работят с апарата за почистване с високо налягане.

- Не се преуморявайте. Винаги стойте стабилно и поддържайте равновесие. Бъдете особено внимателни при хлъзгави условия. Никога не използвайте апарата за почистване с високо налягане, ако се намирате върху стълба или друга несигурна повърхност или подложка.
- За да намалите риска от сериозни рани от порязване и други телесни повреди, причинени от въздействието на течността, изключете апарата за почистване с високо налягане, освободете налягането в системата и заключете спусъка на шприцпистолета, преди да монтирате, настроите или свалите въртящия се уред за почистване на повърхности.
  - За да намалите риска от рани от порязване и въздействие на течности под кожата, никога не насочвайте струята към себе си, други хора или животни. По време на работа дръжте ръцете, краката и други части на тялото далеч от разпръсквателните дюзи. Никога не посягайте под капака против пръски, когато апаратът за почистване с високо налягане е включен. Потърсете лекарска помощ, ако се случи злополука и разпръскваната течност попадне в кожата. Не третирайте като обикновена рана от порязване.
- Силната водна струя от въртящия се уред за почистване на повърхности създава реакционни сили в посока, противоположна на посоката на разпръскване (обратен удар). По време на работа дръжте здраво шприцпистолета и струйната тръба, за да намалите опасността от наранявания поради загуба на контрол.
- За да контролирате по-добре силната струя, винаги работете с достатъчно налягане, за да държите въртящия се уред за почистване близо до повърхността, която трябва да бъде почиствана.
- Никога не използвайте въртящия се уред за почистване на повърхности, ако е променен, повреден, неправилно настроен или обслужен, или не



е напълно и сигурно монтиран. Преди да започнете работа се уверете, че маркучите, фитингите и муфите са монтирани и закрепени правилно и че всички конструктивни детайли функционират безупречно. Никога не надвишавайте максималното работно налягане или максималната температура,  8.

- Ако по време на работа установите необичайни вибрации във въртящия се уред за почистване на повърхности, незабавно изключете апарата за почистване с високо налягане и занесете апарата за проверка в специализиран търговски обект на STIHL, преди да продължите да го използвате.
- За да избегнете риска от загуба на контрол и нараняване, никога не работете с апарата за почистване с високо налягане, когато спусъкът на разпръскващия пистолет е монтиран в отворено положение. Никога не променяйте органите за управление на апарата за почистване с високо налягане или на въртящия се уред за почистване на повърхности.
- Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE. Използването на други апарати за почистване с апаратите за почистване с високо налягане може да увеличи риска от телесни повреди или материални щети.
- Маркучите, фитингите, муфите и другите принадлежности трябва да бъдат одобрени за максималната температура и налягане (psi / bar) на използвания апарат за почистване с високо налягане. Никога не надвишавайте посочените за въртящия се уред за почистване на повърхности максимално работно налягане и максимална температура.
- При използване на почистващ препарат следвайте инструкциите на производителя за правилна подготовка и разреждане, както и за безопасна употреба и изхвърляне. Използвайте само почистващ препарат, разработен и разрешен за употреба с апарата за почистване с високо налягане. Прочетете и спазвайте предупредителните указания и инструкциите на производителя за мерките за безопасност и употребата по предназначение.

## 4 Комплектуване на моторния уред

- За да намалите опасността от пожари/експлозии, които могат да доведат до сериозни наранявания или материални щети, никога не трябва да разпръсквате запалими течности. Никога не разпръсквайте течности, които съдържат разтворители или неразредени киселини (напр. бензин, нафта за отопление, разреждители за боя, ацетон). Мъглата, образуваща се при разпръскване, е много лесно запалима и отровна.

### **УКАЗАНИЕ**

- За да намалите риска от материални щети, започнете работа с по-ниско налягане и го увеличете, ако е необходимо. Насочете въртящия се уред за почистване на повърхности към труднозабележимо място на повърхността и проверете дали повърхността не се поврежда. По време на работа движете въртящия се уред за почистване на повърхности и внимавайте да не повредите повърхността, която трябва да бъде почистена.

### **УКАЗАНИЕ**

- За да намалите риска от повреда, не трябва да използвате или съхранявате въртящия се уред за почистване на повърхности при температури на замръзване. Съхранявайте апарата на сухо и безопасно място, недостъпно за деца или други неоторизирани лица.

## 3.2 Употреба по предназначение

Въртящото се устройство за почистване на повърхности е предназначено за почистване на равни повърхности, включително входове и пешеходни пътеки. Въртящото се устройство за почистване на повърхности може да се използва за почистване на вертикални повърхности, като напр. стени с облицовъчни плочки.

Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE.

## 4 Комплектуване на моторния уред

### 4.1 Монтаж на дюзите

#### Фигура 2

- Изберете онези разпръсквателни дюзи, които са проектирани за Вашия апарат за почистване с високо налягане на STIHL.

#### Фигура 3

- Монтирайте разпръсквателните дюзи, както е показано върху въртящото се устройство за почистване на повърхности.

### 4.2 Свързване към струйната тръба

#### Фигура 4а, Фигура 4б

- Проверете формата на муфата на струйната тръба на Вашия апарат за почистване с високо налягане.
- Завъртете холендровата гайка до упор надолу.
- Поставете съответния преходен детайл в муфата на въртящото се устройство за почистване на повърхности.
- Поставете скобата за закрепване на преходния детайл.
- Отстранете въртящото се устройство за почистване на повърхности както е показано на струйната тръба на апарата за почистване с високо налягане.
- Завъртете холендровата гайка върху муфата на струйната тръба; затегнете на ръка.

## 5 Процес на работа

### 5.1 Работа с апарата

#### Фигура 5

- ▶ С копчето за настройване увеличете или намалете работното налягане за налягането на разпръскване.

#### Фигура 6 - Почистване на хоризонтални повърхности

Въртящото се устройство за почистване на повърхности показва най-добри резултати, когато се управлява с постоянна скорост и налягане над повърхностите. Движете апарата и приложете достатъчна, насочена надолу сила, за да се уверите, че апаратът винаги е в контакт с повърхността.

Космите около ръба на устройството за почистване на повърхности служат за намаляване на мъглата, образуваща се при разпръскване - не са подходящи за изтъркване на повърхности.

Дръжте въртящото се устройство за почистване на повърхности всеки път, когато натискате спусъка на шприцпистолета.

Използвайте въртящото се устройство за почистване на повърхности само върху гладки, равни повърхности.

- ▶ По време на почистването застанете зад въртящото се устройство за почистване на повърхности.
- ▶ Забавете почистването, ако стане неравномерно или разпръскването образува ивици върху повърхностите.

Ако под капака против пръски се съберат малки камъни или наслоявания, наклонете апарата на 45° градуса от оператора. Малките камъни и чужди тела трябва да се извадят от капака против пръски. Преди да вдигнете капака против пръски се уверете, че всички намиращи се наоколо хора, животни и предмети, които могат да бъдат засегнати от наслояванията, са изведени от засегнатата зона.

#### Фигура 7 - Почистване на вертикални повърхности

- ▶ Закрепете въртящото се устройство за почистване на повърхности на шприцпистолета без струйна тръба.

Мувата на края на пистолета може да изиска използването на „байонетен“ преходен детайл. Монтирайте, както е показано на фигурата.

По време на почистването на вертикални повърхности винаги дръжте въртящото се устройство за почистване на дюзи здраво за дръжката.

Въртящото се устройство за почистване на повърхности показва най-добри резултати, когато се управлява с постоянна скорост и налягане над повърхностите. Движете апарата и приложете достатъчна, насочена надолу сила, за да се уверите, че апаратът винаги е в контакт с повърхността.

Космите около ръба на устройството за почистване на повърхности служат за намаляване на мъглата, образуваща се при разпръскване - не са подходящи за изтъркване на повърхности.

Дръжте въртящото се устройство за почистване на повърхности всеки път, когато натискате спусъка на шприцпистолета.

## 6 Съхранение

Защитете въртящото се устройство за почистване на повърхности от замръзване и ниски температури. При ниски температури източете водата от въртящото се устройство за почистване на повърхности.

По време на съхранение внимавайте да не огъвате или деформирате космите на четката.

## 7 Почистване

Отворите на дюзите са много малки и могат да бъдат запушени от чужди тела, като мръсотия. Сменете незабавно дюзите, ако са частично запушени или структурата на разпръскване се е деформирала.



## 8 Технически данни

- ▶ Изключете апарата за почистване с високо налягане и натиснете спусъка на разпръскващия пистолет, за да понижите системното налягане.
- ▶ Блокирайте спусъка на шприцпистолета.
- ▶ Разединете струйната тръба от въртящото се устройство за почистване на повърхности.

### Фигура 8

- ▶ Изплакнете дюзата и ротора с чиста вода и използвайте щифта за почистване на Вашия апарат за почистване с високо налягане, за да отстраните всички наслоявания от отвора.
- ▶ Тествайте средството за почистване върху равна повърхност, като държите ръцете, краката и други части на тялото на разстояние.

Продуктите на STIHL могат да се изхвърлят с битовите отпадъци само както е описано в това ръководство. Занесете изделието, принадлежностите му и опаковката му за екологосъобразно рециклиране на одобрено за рециклиране място.

Обърнете се към Вашия специализиран търговски обект на STIHL, за да получите информация за изхвърлянето на отпадъци.

## 8 Технически данни

### Преходен детайл „Щракване и почистване“

- Максимално налягане: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

### „Байонетен“ преходен детайл

- Максимално налягане: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никога не превишавайте максималното работно налягане или максималната работна температура.

Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE.

## 9 Отстраняване /изхвърляне

Спазвайте всички държавни, федерални и местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

## 1 Componente principale

Figura 1

- 1) Curățător rotativ pentru suprafețe
- 2) Piuliță olandeză
- 3) Roată de reglare a presiunii de pulverizare
- 4) Mânere
- 5) Piesă de trecere „Baionetă”
- 6) Piesă de trecere „Click & Clean”
- 7) Duză neagră de pulverizare
- 8) Duză albă de pulverizare
- 9) Agrafă

## 2 Simboluri de avertizare

### PĂSTRAȚI ACESTE INDICAȚII!

Următoarele simboluri de siguranță se află pe curățătorul rotativ pentru suprafețe:



Deoarece curățătoarele rotative pentru suprafețe pulverizează un jet de apă puternic, rotativ, trebuie luate măsuri de precauție deosebite pentru a reduce pericolul de accidentări.



Este important ca utilizatorul să citească, să înțeleagă complet și să respecte precauțiile de siguranță și indicațiile de atenționare din aceste instrucțiuni și din instrucțiunile de utilizare ale curățătorului cu înaltă presiune. Citiți ambele documente înaintea utilizării și ulterior regulat. O utilizare deficitară sau greșită poate cauza accidentări grave sau mortale. Nu împrumutați niciodată curățătorul rotativ pentru suprafețe fără instrucțiuni.



Pentru a reduce pericolul de tăieturi și efectul lichidelor sub piele este interzisă orientarea jetului pulverizat asupra dumneavoastră sau asupra altor persoane sau animale. Pe durata utilizării țineți mâinile, picioarele și alte membre la distanță de duzele de pulverizare. Nu apucați niciodată sub capacul de pulverizare, dacă este pornit curățătorul cu înaltă presiune. Dacă are loc un accident și pare că lichidul pulverizat a pătruns în piele, consultați un medic de urgență. Nu tratați aceasta ca o rană simplă de tăiere.

## 3 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ

### 3.1 Măsuri de siguranță

#### ▲ AVERTISMENT

- Pentru a reduce pericolul de vătămări ale ochilor:



– Purtați întotdeauna ochelari de protecție, rezistenți la lovire și, care un marcaj, conform căruia corespund ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) sau standardului dumneavoastră național. Purtătorii unor ochelari de corecție (Rx) trebuie să poartă acești ochelari de protecție, fără a afecta ochelarii de corecție sau așezarea corectă a ochelarilor de protecție.

- Țineți la distanță de zona de lucru persoanele neimplicate, în special copiii și animalele. Nu lăsați niciodată curățătorul cu înaltă presiune nesupraveheat, în timpul funcționării acestuia.
- Nu lăsați niciodată minorii să opereze curățătorul cu înaltă presiune.
- Nu suprasolicitați. Trebuie să aveți întotdeauna stabilitate și să vă mențineți echilibrul. Acordați o atenție deosebită la condițiile alunecoase. Nu folosiți niciodată curățătorul cu înaltă presiune dacă vă aflați pe o scară sau pe o altă suprafață sau bază nesigură.

### 3 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ

- Pentru a reduce pericolul de accidentări grave și de alte vătămări corporale prin influența lichidelor opriți curățătorul cu înaltă presiune, eliminați presiunea din sistem și blocați declanșatorul pistolului de pulverizat, înaintea montării, reglării sau îndepărtării curățătorului rotativ pentru suprafețe.



- Pentru a reduce pericolul de tăieturi și efectul lichidelor sub piele este interzisă orientarea jetului pulverizat asupra dumneavoastră sau asupra altor persoane sau animale. Pe durata utilizării țineți mâinile, picioarele și alte membre la distanță de duzele de pulverizare. Nu apucați niciodată sub capacul de pulverizare, dacă este pornit curățătorul cu înaltă presiune. Dacă are loc un accident și pare că lichidul pulverizat a pătruns în piele, consultați un medic de urgență. Nu tratați aceasta ca o rană simplă de tăiere.
- Jetul puternic de apă al curățătorului rotativ pentru suprafețe generează forțe de reacție într-o direcție opusă direcției de pulverizare (recul). Țineți ferm pistolul de pulverizat și tubul pentru jet pe durata lucrului pentru a reduce pericolul de accidentări din cauza pierderii controlului.
- Pentru a putea controla mai bine jetul de pulverizare puternic lucrați întotdeauna cu presiune suficientă pentru a menține curățătorul rotativ în apropierea suprafeței de curățare.
- Este interzisă folosirea curățătorului rotativ pentru suprafețe dacă acesta este modificat, deteriorat, reglat sau întreținut necorespunzător sau dacă nu este montat complet și sigur. Înaintea începerii lucrărilor asigurați-vă de faptul că furtunurile, racordurile și cuplajele sunt instalate și asigurate corespunzător și că toate componentele funcționează impecabil. Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura maximă 8.
- Dacă observați vibrații neobișnuite pe durata funcționării în curățătorul rotativ pentru suprafețe opriți de îndată curățătorul cu înaltă presiune și solicitați verificarea accesoriilor înainte de continuarea utilizării de către un comerciant STIHL autorizat.
- Pentru a reduce pericolul de pierdere a controlului și de accidentări este interzisă operarea curățătorului cu înaltă presiune dacă declanșatorul pistolului de pulverizare este instalat în poziția deschisă. Nu modificați niciodată elementele de comandă ale curățătorului cu înaltă presiune sau ale curățătorului rotativ pentru suprafețe.
- Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE. Utilizarea cu alte curățătoare cu înaltă presiune poate crește pericolul de accidentări sau de pagube materiale.
- Furtunurile, racordurile, cuplajele și alte accesorii trebuie să fie autorizate pentru temperatura maximă și presiunea maximă (psi/bar) a curățătorului cu înaltă presiune utilizat. Este interzisă depășirea presiunii de regim maxime sau a temperaturii maxim indicate pentru curățătorul rotativ pentru suprafețe.
- La folosirea unui detergent urmați indicațiile producătorului pentru o pregătire și diluare corespunzătoare și pentru o utilizare și salubritate sigură. Folosiți numai un detergent, care este dezvoltat și aprobat special pentru utilizarea cu curățătoare cu înaltă presiune. Citiți și urmați indicațiile de avertizare și instrucțiunile producătorului privind precauțiile de siguranță și utilizarea conform destinației.
- Pentru reducerea pericolului de incendii/explozii, care pot cauza accidentări grave sau pagube materiale semnificative, este interzisă pulverizarea unor lichide inflamabile. Este interzisă pulverizarea lichidelor, care conțin solvenți sau acizi diluați (de ex. benzină, păcură, diluant de culoare, acetona). Norul de pulverizare este foarte inflamabil și toxic.

#### INDICAȚIE

- Pentru reducerea pericolului de pagube materiale începeți lucrările cu o reglare mai redusă a presiunii și creșteți presiunea, la necesitate. Orientați curățătorul rotativ

pentru suprafețe spre o zonă ascunsă a suprafeței și verificați dacă nu se deteriorează suprafața. Mențineți în mișcare curățătorul rotativ pentru suprafețe pe durata lucrului și asigurați-vă de faptul că nu se deteriorează suprafața de curățat.

### INDICAȚIE

- Pentru reducerea pericolului de deteriorare nu aveți voie să operați sau să depozitați curățătorul rotativ pentru suprafețe la temperaturi de îngheț. Depozitați utilajul într-un loc uscat, sigur, inaccesibil copiilor sau altor utilizatori neautorizați.

## 3.2 Utilizare conform destinației

Curățătorul rotativ pentru suprafețe este conceput pentru curățarea suprafețelor plane, inclusiv a intrărilor pentru vehicule și a trotuarelor. Curățătorul rotativ pentru suprafețe poate fi folosit și pentru curățarea suprafețelor verticale, ca de ex. a pereților cu plăci de faianță.

Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele de mare presiune STIHL din seria RE.

## 4 Completarea utilajului

### 4.1 Asamblarea duzelor

#### Figura 2

- ▶ Folosiți acele duze de pulverizare, care sunt concepute pentru curățătorul dumneavoastră de mare presiune STIHL.

#### Figura 3

- ▶ Montați duzele de pulverizare conform prezentării în curățătorul rotativ pentru suprafețe.

## 4.2 Racordul la tubul pentru jet

### Figura 4a, figura 4b

- ▶ Verificați forma racordul tubului pentru jet la curățătorul dumneavoastră cu înaltă presiune.
- ▶ De?uruba?i piulița olandeză până la opritor.
- ▶ Introduceți piesa de trecere corespunzătoare în cuplajul curățătorului rotativ pentru suprafețe.
- ▶ A?eza?i colierul pentru fixarea piesei de trecere.
- ▶ Fixați curățătorul rotativ pentru suprafețe conform prezentării la tubul pentru jet al curățătorului rotativ pentru suprafețe.
- ▶ În?uruba?i piuli?a olandeză pe cuplajul tubului pentru jet; strânge?i manual.

## 5 Operații

### 5.1 Folosirea utilajului

#### Figura 5

- ▶ Creșteți sau reduceți presiunea de regim cu roata de reglare pentru presiunea de pulverizare.

#### Figura 6 - Curățarea suprafețelor orizontale

Curățătorul rotativ pentru suprafețe prezintă cele mai bune rezultate dacă este deplasat cu viteză și presiune uniformă peste suprafețe. Mențineți utilajul în mișcare și aplicați în jos o forță suficientă pentru a asigura faptul că rămâne întotdeauna în contact cu suprafața.

Periile din jurul muchiei curățătorului rotativ pentru suprafețe sunt concepute astfel încât să reducă norul de pulverizare - acestea sunt adecvate pentru frecarea sau răzuirea suprafețelor.

Mențineți întotdeauna în mișcare curățătorul rotativ pentru suprafețe, dacă este acționat declanșatorul pistolului de pulverizat.

Folosiți curățătorul rotativ pentru suprafețe numai pe suprafețe plane și uniforme.

## 6 Stocarea

- ▶ Pe durata curățării deplasați-vă în spatele curățătorului rotativ pentru suprafețe.
- ▶ Încetiniți curățarea, dacă aceasta devine neuniformă sau dacă pulverizarea generează suprafețe striate.

Dacă se acumulează pietre mici sau depuneri sub capacul de pulverizare, înclinați utilajul în parte opusă de operator până la 45°. Pietrele mai mici și corpurile străine trebuie scoase din capacul de pulverizare. Asigurați-vă de faptul că toate persoanele aflate în apropiere, animalele și alte obiecte, care pot fi afectate de depuneri, sunt îndepărtate din zona afectată, înainte de a ridica capacul de pulverizare.

### Figura 7 - Curățarea suprafețelor verticale

- ▶ Fixați curățătorul rotativ pentru suprafețe de pistolul de pulverizat, fără tubul pentru jet.

Racordul de la capătul pistolului de pulverizat poate necesita utilizarea unei piese de trecere de tipul „baionetă”. Montați conform figurii.

Țineți întotdeauna ferm de mâner curățătorul rotativ pentru suprafețe în timpul curățării suprafețelor verticale.

Curățătorul rotativ pentru suprafețe prezintă cele mai bune rezultate dacă este deplasat cu viteză și presiune uniformă peste suprafețe. Mențineți utilajul în mișcare și aplicați în jos o forță suficientă pentru a asigura faptul că rămâne întotdeauna în contact cu suprafața.

Periile din jurul muchiei curățătorului rotativ pentru suprafețe sunt concepute astfel încât să reducă norul de pulverizare - acestea sunt adecvate pentru frecarea sau răzuirea suprafețelor.

Mențineți întotdeauna în mișcare curățătorul rotativ pentru suprafețe, dacă este acționat declanșatorul pistolului de pulverizat.

## 6 Stocarea

Protejați curățătorul rotativ pentru suprafețe contra înghețului și a temperaturilor scăzute. La temperaturi scăzute scurgeți apa din curățătorul rotativ pentru suprafețe.

Asigurați-vă de faptul că periile nu sunt îndoite sau deformate pe durata depozitării.

## 7 Curățare

Orificiile duzelor sunt extrem de mici și pot fi înfundate prin corpuri străine, cum ar fi murdăria. Înlocuiți de îndată duzele, dacă acestea sunt înfundate parțial sau dacă se deformează imaginea de pulverizare.

- ▶ Oprii curățătorul cu înaltă presiune și apăsați declanșatorul pistolului de pulverizare pentru reducerea presiunii sistemului.
- ▶ Blocați declanșatorul pistolului de injecție.
- ▶ Decuplați tubul pentru jet de la curățătorul rotativ pentru suprafețe.

### Figura 8

- ▶ Spălați duza și rotorul cu apă curată și folosiți știftul de curățare al curățătorului dumneavoastră cu înaltă presiune pentru îndepărtarea tuturor depunerilor rămase din orificiu.
- ▶ Testați curățătorul pe o suprafață plană; mențineți astfel mâinile, picioarele și alte membre la distanță.

## 8 Date tehnice

### Piesă de trecere „Click & Clean”

- Presiunea maximă: 150 bari, 15 Mpa, 2170 psi
- Temperatura maximă a apei: 60 °C (140 °F)

### Piesă de trecere „Baionetă”

- Presiunea maximă: 180 bari, 18 Mpa, 2610 psi
- Temperatura maximă a apei: 60 °C (140 °F)

Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura de regim maximă.

Adecat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE.

## 9 Eliminare

Respectați toate reglementările de salubritate la nivel de stat federal, țară sau uniuni de țări.

Produsele STIHL pot fi aruncate sau salubritate numai în gunoierul menajer conform descrierii din aceste instrucțiuni. Aduceți produsul, accesoriile și ambalajul la un loc de salubritate aprobat în vederea reciclării ecologice.

Adresați-vă serviciului de asistență tehnică STIHL pentru a obține informații actuale pentru salubritate deșeurilor.

## 1 Važni sastavni delovi

### Ilustracija 1

- 1) Rotirajući čistač površina
- 2) Prekrivna navrtka
- 3) Točkić za podešavanje pritiska raspršivanja
- 4) Rukohvati
- 5) „Bajonetski“ adapterski deo
- 6) "Click & Clean" adapterski deo
- 7) Crna mlaznica za raspršivanje
- 8) Bela mlaznica za raspršivanje
- 9) Držač

## 2 Simboli upozorenja

### SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!

Sledeći sigurnosni simboli nalaze se na rotirajućem čistaču površina:



Rotirajući čistač površina raspršuje snažan, rotirajući vodeni mlaz i neophodne su posebne sigurnosne mere da bi se smanjila opasnost od povreda.



Važno je da korisnik pročitaa, u potpunosti razume i poštuje sigurnosne mere i upozorenja u ovom uputstvu i u uputstvu za upotrebu čistača visokim pritiskom. Oba dokumenta pročitajte pre upotrebe i takođe redovno kasnije. Neoprezna ili pogrešna upotreba može izazvati teške ili smrtonosne povrede. Nemojte pozajmljivati rotirajući čistač površina bez da priložite uputstvo.



Radi smanjenja opasnosti od posekotina i uticaja tečnosti ispod kože, nikada ne usmeravajte mlaz raspršivanja na same sebe, na druge osobe ili na životinje. Ruke, stopala i ostale delove tela u toku rada držite dalje od mlaznica za raspršivanje. Ne stavljajte ruku ispod poklopca protiv prskanja, kada je čistač visokim pritiskom uključen. Ako dođe do nezgode i ako se čini da je raspršena tečnost prodrla u kožu, potražite hitnu pomoć. Pogođeno mesto ne tretirajte kao običnu posekotinu.

## 3 VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

### 3.1 Sigurnosne mere

#### ⚠ UPOZORENJE

- Da biste smanjili opasnost od povreda očiju:




– Uvek nosite zaštitne naočare koje su otporne na udarce i koje nose oznaku koja odgovara standardu ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) ili Vašem nacionalnom standardu. Nosioci korektivnih naočara (Rx) trebali bi da nose zaštitne naočare koje mogu da se nose preko korektivnih naočara i da pritom ne smetaju korektivnim naočarima ili ispravnom položaju zaštitnih naočara.

- Neovlašćene osobe - posebno decu - i životinje držite dalje od radne oblasti. Čistač visokim pritiskom nikad ne ostavljajte bez nadzora dok radi.
- Ne dozvolite maloletnim osobama da opslužuju čistač visokim pritiskom.
- Nemojte se prenaprezati. Stojte uvek sigurno i pazite na ravnotežu. Poseban oprez je potreban pri klizavim uslovima. Nikad ne koristite čistač visokim pritiskom ako stojite na merdevinama ili na nekom drugom nesigurnom mestu ili podlozi.

- Da biste smanjili rizik od teških posekotina ili drugih telesnih povreda usled dejstva tečnosti, isključite čistač visokim pritiskom, ispuštite sistemski pritisak i zabravite oroz pištolja za prskanje pre nego što čistač visokim pritiskom montirate, podešavate ili odstranjujete.



– Radi smanjenja opasnosti od posekotina i uticaja tečnosti ispod kože, nikada ne usmeravajte mlaz raspršivanja na same sebe, na druge osobe ili na životinje. Ruke, stopala i ostale delove tela u toku rada držite dalje od mlaznica za raspršivanje. Ne stavljajte ruku ispod poklopca protiv prskanja, kada je čistač visokim pritiskom uključen. Ako dođe do nezgode i ako se čini da je raspršena tečnost prodrla u kožu, potražite hitnu pomoć. Pogođeno mesto ne tretirajte kao običnu posekotinu.

- Snažni vodeni mlaz rotirajućeg čistača površina stvara reakcione sile u suprotnom pravcu od pravca raspršivanja (povratni udarac). Pištolj za prskanje ili mlaznu cev držite čvrsto u toku rada, da biste smanjili opasnost od povreda usled gubitka kontrole.
- Da biste bolje upravljali snažnim vodenim mlazom, radite uvek uz dovoljan pritisak, da biste držali rotirajući čistač u blizini površine koju čistite.
- Nikad ne koristite rotirajući čistač površina ukoliko je izmenjen, oštećen, ne stručno podešen ili održavan, ili nije u potpunosti i sigurno montiran. Uverite se pre početka rada da su creva, priključni delovi i spojnice ispravno instalirana i osigurana i da svi sastavni delovi besprekorno funkcionišu. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu,  8.
- Ako u toku rada primetite neobično vibriranje u rotirajućem čistaču površina, odmah isključite čistač visokim pritiskom i pre dalje upotrebe dajte pribor na proveru autorizovanom specijalizovanom prodavcu STIHL.

### UPUTSTVO

- Da biste smanjili rizik od oštećenja, rotirajući čistač

- Da biste smanjili rizik od gubitka kontrole i povreda, nikad ne koristite čistač visokim pritiskom kada je okidač pištolja za raspršivanje namešten u otvorenom položaju. Nemojte vršiti nikakve izmene na komandnim elementima čistača visokim pritiskom ili rotirajućeg čistača površina.
- Podesno samo za čistače visokim pritiskom STIHL, serija RE. Upotreba sa drugim čistačima visokim pritiskom može da poveća opasnost od telesnih povreda ili materijalnih šteta.
- Creva, priključni delovi, spojnice i ostali pribor moraju biti dozvoljeni za najvišu temperaturu i za maksimalni pritisak (psi/bar) korišćenog čistača visokim pritiskom. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu koji su navedeni za rotirajući čistač površina.
- Kada se koristi sredstvo za čišćenje, pridržavajte se uputstava proizvođača u vezi sa stručnom pripremom i razređivanjem, kao i sa sigurnom upotrebom i zbrinjavanjem. Koristite samo ono sredstvo za čišćenje, koje je razvijeno i dozvoljeno specijalno za upotrebu sa čistačima visokim pritiskom. Pročitajte i poštujujte upozorenja i instrukcije proizvođača u vezi sa sigurnosnim merama i namenskom upotrebom.
- Da biste smanjili opasnost od požara/eksplozija, koji mogu dovesti do teških povreda ili materijalne štete, nikad ne smete raspršivati zapaljive tečnosti. Nikad ne raspršujte tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline (npr. benzin, nafta, razređivač boja, aceton). Isparenja su lako zapaljiva i otrovna.

### UPUTSTVO

- Da biste smanjili rizik od materijalnih šteta, počnite s radom uz nižu podešenost pritiska i pritisak povećajte po potrebi. Rotirajući čistač površina usmerite na neupadljivo mesto na površini i zatim proverite moguća oštećenja površine. Rotirajući čistač površina držite u pokretu u toku rada i pazite da ne oštetite površinu koju čistite.

površina ne smete koristiti ili skladištiti na temperaturama mržnjenja. Uređaj skladištite na suvom i sigurnom mestu, nedostupnom za decu i za druge neovlašćene korisnike.



### 3.2 Namenska upotreba

Rotirajući čistač površina je predviđen za čišćenje ravnih površina, uključujući kolske ulaze i trotoare. Rotirajući čistač površina također može da se koristi i za čišćenje vertikalnih površina, npr. zidova sa pločicama.

Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE.

## 4 Kompletiranje uređaja

### 4.1 Montaža mlaznica

#### Ilustracija 2

- ▶ Izaberite one mlaznice za raspršivanje, koje su predviđene za Vaš čistač visokim pritiskom STIHL.

#### Ilustracija 3

- ▶ Mlaznice za raspršivanje montirajte na rotirajući čistač površina kao što je prikazano.

### 4.2 Priklučenje na mlaznu cev

#### Ilustracija 4a, ilustracija 4b

- ▶ Proverite oblik spojnice mlazne cevi Vašeg čistača visokim pritiskom.
- ▶ Prekrivnu navrtku odvijte do graničnika.
- ▶ U spojnici rotirajućeg čistača površina postavite odgovarajući adapterski deo.
- ▶ Postavite držač za pričvršćivanje adapterskog dela.
- ▶ Rotirajući čistač površina pričvrstite na mlaznu cev čistača visokim pritiskom kao što je prikazano.
- ▶ Prekrivnu navrtku zavijte na spojnici mlazne cevi; zategnite rukom.

## 5 Rad

### 5.1 Rad s uređajem

#### Ilustracija 5

- ▶ Povećajte ili smanjite radni pritisak točkićem za podešavanje pritiska raspršivanja.

#### Ilustracija 6 - čišćenje horizontalnih površina

Rotirajući čistač površina daje najbolje rezultate kada se vodi preko površine uz ravnomernu brzinu i pritisak. Uređaj držite u pokretu i uložite dovoljno jaku silu usmerenu prema dole, da bi kontakt sa površinom uvek bio zadržan.

Čekinje na ivici rotirajućeg čistača površina su predviđene za smanjenje isparenja - one nisu podesne za trljanje ili ribanje površina.

Rotirajući čistač površina držite u pokretu uvek, kada je aktiviran okidač pištolja za prskanje.

Rotirajući čistač površina koristite samo na ravnim, pravim površinama.

- ▶ Tokom čišćenja hodajte iza rotirajućeg čistača površina.
- ▶ Čišćenje usporite kad postane neravnomerno ili kad raspršivanje dovodi do pojave prugastih površina.

Kad se ispod poklopcu protiv prskanja nakupe kamenčići ili naslage, uređaj nagните do 45° dalje od korisnika. Kamenčići i strana tela bi trebalo da budu izvađeni iz poklopcu protiv prskanja. Pre podizanja poklopcu protiv prskanja, uverite se da su sve prisutne osobe, životinje i svi predmeti koji bi mogli biti oštećeni naslagama, van pogođenog područja.

#### Ilustracija 7 - čišćenje vertikalnih površina

- ▶ Pričvrstite rotirajući čistač površina na pištolj za prskanje, bez mlazne cevi.

Spojnica na kraju pištolja za prskanje može da iziskuje upotrebu adapterskog dela tipa „bajonet“. Montaža kao što je prikazano.

U toku čišćenja vertikalnih površina, rotirajući čistač površina držite čvrsto za držač.

Rotirajući čistač površina daje najbolje rezultate kada se vodi preko površine uz ravnomernu brzinu i pritisak. Uređaj držite u pokretu i uložite dovoljno jaku silu usmerenu prema dole, da bi kontakt sa površinom uvek bio zadržan.

Čekinjne na ivici rotirajućeg čistača površina su predviđene za smanjenje isparenja - one nisu podesne za trljanje ili ribanje površina.

Rotirajući čistač površina držite u pokretu uvek, kada je aktiviran okidač pištolja za prskanje.

## 6 Čuvanje

Zaštitite rotirajući čistač površina od mraza i niskih temperatura. Na niskim temperaturama ispuštite vodu iz rotirajućeg čistača površina.

Pazite da se čekinjne pri skladištenju ne saviju ili deformišu.

## 7 Čišćenje

Otvori mlaznica su ekstremno mali i mogu da se zapuše. Otvori mlaznica su ekstremno mali i mogu da se zapuše stranim telima, npr. nečistoćom. Mlaznice zamenite odmah, ako su delimično zapušene ili ako se promeni oblik mlaza.

- ▶ Isključite čistač visokim pritiskom i pritisnite okidač pištolja za raspršivanje da biste smanjili sistemski pritisak.
- ▶ Zaboravite oroz pištolja za prskanje.
- ▶ Odvojite mlaznu cev od rotirajućeg čistača površina.

### Ilustracija 8

- ▶ Isplaknite mlaznicu i rotor čistom vodom i koristite štifnu za čišćenje Vašeg čistača visokim pritiskom za odstranjivanje preostalih naslaga iz otvora.
- ▶ Proverite čistač na ravnoj površini; pritom držite dalje ruke i noge i ostale delove tela.

## 8 Tehnički podaci

### "Click & Clean" adapterski deo

- Maksimalni pritisak: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

### „Bajonetski“ adapterski deo

- Maksimalni pritisak: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili maksimalnu radnu temperaturu.

Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE.

## 9 Zbrinjavanje

Pridržavajte se svih propisa saveznih država, pokrajina i opština, koji se odnose na zbrinjavanje.

STIHL-ovi proizvodi smeju biti bačeni ili zbrinuti u kućni otpad samo kao što je opisano u ovom uputstvu. Proizvod, pribor i ambalažu prosledite autorizovanoj deponiji za ekološki prihvatljivu reciklažu.

Obratite se Vašem specijalizovanom prodavcu STIHL da biste dobili aktuelne informacije u vezi sa zbrinjavanjem otpada.

## 1 Pomembni sestavni deli

Slika 1

- 1) Vrtljivi čistilec površin
- 2) Objemna matica
- 3) Nastavitveni gumb za tlak škropljenja
- 4) Ročaja
- 5) Stični del "Bajonett"
- 6) Stični del "Click & Clean"
- 7) Črna razpršilna šoba
- 8) Bela razpršilna šoba
- 9) Streme

## 2 Opozorilni simboli

### SHRANITE TE NAPOTKE!

Naslednji varnostni simboli se nahajajo na vrtljivem čistilcu površin:



Ker vrtljivi čistilec površin prši močan, vrteči se vodni curek, je treba sprejeti posebne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost poškodb.



Pomembno je, da uporabnik prebere, popolnoma razume in upošteva varnostne ukrepe in opozorila v teh navodilih ter v navodilih za uporabo visokotlačnega čistilnika. Oba dokumenta preberite pred uporabo ter tudi pozneje redno. Malomarna ali nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali poškodbe s smrtnim izidom. Vrtljivega čistilca površin nikoli ne posojajte brez navodil.



Da bi zmanjšali tveganje za ureznine in prodiranje tekočin pod kožo, curka nikoli ne smete usmerjati nase, na druge ljudi ali živali. Med uporabo držite roke, noge in druge dele telesa proč od razpršilnih šob. Nikoli ne segajte pod pokrov proti pršenju, ko je visokotlačni čistilnik vključen. Če se zgodi nesreča in se zdi, da je tekočina za pršenje prodrla skozi kožo, poiščite nujno medicinsko pomoč. Ne obravnavajte tega kot preprosto ureznilo.

## 3 POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### 3.1 Varnostni ukrepi

#### OPOZORILO

- Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe oči:




– Zmeraj nosite zaščitna očala, ki so odporna na udarce in imajo oznako, skladno s katero ustrezajo ANSI Z87 "+" (ZDA), EN 166 (Evropa) ali vašemu nacionalnemu standardu. Tisti, ki nosijo korekcijska očala (Rx), morajo nositi zaščitna očala, ki jih je moč nadeti čez korekcijska očala, ne da bi to motilo korekcijska očala, ali pravilno prileganje zaščitnih očal.

- Nesodelujoče osebe, zlasti otroci, in živali se ne smejo zadrževati v delovnem območju. Visokotlačnega čistilnika med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Mladoletnim osebam ne dovolite uporabe visokotlačnega čistilnika.
- Ne preobremenjujte se. Vedno stojte varno in držite ravnotežje. Posebej previdni morate biti, če je spolzko. Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte nikoli, ko stojte na lestvi ali na kakšni drugi nevarni površini ali podlagi.

- Da bi zmanjšali tveganje za hude ureznine in druge telesne poškodbe zaradi učinka tekočine, izključite visokotlačni čistilnik, sprostite sistemski tlak in zapahnite sprožilec brizgalne pištole, preden namestite, nastavite ali odstranite vrtljivi čistilec površin.



– Da bi zmanjšali tveganje za ureznine in prodiranje tekočin pod kožo, curka nikoli ne smete usmerjati nase, na druge ljudi ali živali. Med uporabo držite roke, noge in druge dele telesa proč od razpršilnih šob. Nikoli ne segajte pod pokrov proti pršenju, ko je visokotlačni čistilnik vključen. Če se zgodi nesreča in se zdi, da je tekočina za pršenje prodrla skozi kožo, poiščite nujno medicinsko pomoč. Ne obravnavajte tega kot preprosto ureznilo.

- Močan vodni curek vrtljivega čistilca površin proizvaja reakcijske sile v nasprotni smeri pršenja (povratni udarec). Brizgalno pištolo in brizgalno cev držite med delom močno, da zmanjšate nevarnost poškodb zaradi izgube nadzora.
- Da bi lažje vodili močan curek, vedno delajte z dovolj tlaka, da držite vrtljivi čistilec v bližini površin, ki jih želite očistiti.
- Vrtljivega čistilca površin nikoli ne uporabljajte, če je spremenjen, poškodovan, nepravilno nastavljen ali vzdrževan ali ni popolnoma ter varno nameščen. Pred začetkom dela se prepričajte, da so gibke cevi, priključki in spojke pravilno nameščeni in zavarovani ter da vsi sestavni deli delujejo brezhibno. Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali najvišje temperature,  8.
- Če med uporabo zaznate nenavadne vibracije v vrtljivem čistilcu površin, visokotlačni čistilnik nemudoma izključite in naj pribor pred nadaljnjo uporabo pregleda pooblaščen prodajalec STIHL.
- Da bi preprečili tveganje zaradi izgube nadzora in poškodb, visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte nikoli, ko je izliv razpršilne pištole v odprtem položaju. Nikoli ne spreminjajte upravljalnih elementov visokotlačnega čistilnika ali vrtljivega čistilca površin.

- Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE. Uporaba z drugimi visokotlačnimi čistilniki lahko poveča tveganje za poškodbe ljudi ali materialno škodo.
- Gibke cevi, priključki, spojke ter drugi pribor morajo biti dovoljeni za najvišjo temperaturo in največji tlak (psi/bar) uporabljenega visokotlačnega čistilnika. Nikoli ne prekoračite za vrtljivi čistilec površin navedenega največjega delovnega tlaka ali navedene najvišje temperature.
- Pri uporabi čistilnega sredstva upoštevajte navodila proizvajalca za pravilno pripravo in redčenje ter za varno uporabo in odstranjevanje. Uporabljajte samo čistilno sredstvo, ki je razvito in dovoljeno posebej za uporabo v visokotlačnih čistilnikih. Preberite in upoštevajte opozorila in navodila proizvajalca čistilnega sredstva glede varnostnih ukrepov in pravilne uporabe.
- Da bi zmanjšali nevarnost požarov/eksplozij, ki lahko povzročijo hude poškodbe ali materialno škodo, nikoli ne pršite gorljivih tekočin. Nikoli ne pršite tekočin, ki vsebujejo topila ali nerazredčene kisline (npr. bencin, kurilno olje, razredčilo za barve, aceton). Razpršena snov je močno vnetljiva in strupena.

### OBVESTILO

- Da bi zmanjšali tveganje za povzročitev materialne škode, začnite delati z nižjo nastavitvijo tlaka in tlak po potrebi povišajte. Vrtljivi čistilec površin usmerite na nevpadljivi del površine in preverite, da površina ni poškodovana. Vrtljivi čistilec površin vedno premikajte in pazite, da se površina, ki jo čistite, ne poškoduje.

### OBVESTILO

- Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe, vrtljivega čistilca površin ne smete uporabljati ali shranjevati pri temperaturah pod ničlo. Napravo shranjujte na suhem, varnem mestu, ki je nedostopno za otroke ali druge nepooblaščen uporabnike.

## 3.2 Pravilna uporaba

Vrtljivi čistilec površin je zasnovan za čiščenje ravnih površin, vključno z dovozi in potkami. Vrtljivi čistilec površin se lahko uporablja tudi za čiščenje navpičnih površin, kot so na primer s ploščicami obložene stene.

Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE.

## 4 Sestavljanje naprave

### 4.1 Namestitve šob

#### Slika 2

- ▶ Izberite tiste razpršilne šobe, ki so zasnovane za visokotlačni čistilnik STIHL.

#### Slika 3

- ▶ Namestite razpršilne šobe, kot prikazuje slika, na vrtljivi čistilec površin.

### 4.2 Priključitev na brizgalno cev

#### Slika 4a, slika 4b

- ▶ Preverite obliko spojke brizgalne cevi vašega visokotlačnega čistilnika.
- ▶ Privijte objemno matico do naslona.
- ▶ Ustrezni stični del vstavite v spojko vrtljivega čistilca površin.
- ▶ Vstavite roč za pritrditev stičnega dela.
- ▶ Pritrdite vrtljivi čistilec površin kot prikazuje slika na brizgalno cev visokotlačnega čistilnika.
- ▶ Objemno matico privijte na spojko brizgalne cevi; pritegnite z roko.

## 5 Uporaba

### 5.1 Delo z napravo

#### Slika 5

- ▶ Povišajte ali znižajte delovni tlak z nastavitvenim gumbom za tlak škropljenja.

#### Slika 6 – Čiščenje vodoravnih površin

Vrtljivi čistilec površin dosegaja najboljše rezultate, če ga po površini vodite z enakomerno hitrostjo in pritiskom. Napravo premikajte in jo dovolj pritiskajte navzdol, da zagotovite nenehni stik s površino.

Ščetine okoli roba vrtljivega čistilca površin so zasnovane tako, da zmanjšajo meglico – niso primerne za drgnjenje ali ribanje površin.

Vrtljivi čistilec površin premikajte vedno, ko pritisnete izliv brizgalne pištole.

Vrtljivi čistilec površin uporabljajte samo na ravnih, enakomernih površinah.

- ▶ Med čiščenjem hodite za vrtljivim čistilcem površin.
- ▶ Upočasnite čiščenje, če postane neenakomerno ali če pršenje povzroča progaste površine.

Če se pod pokrovom proti pršenju naberejo majhni kamenčki ali obloge, nagnite napravo za do 45° od upravljavca. Manjše kamenčke in tujke je treba pobrati iz pokrova proti pršenju. Prepričajte se, da se vse osebe, živali in drugi predmeti v okolici, ki bi jih obloge lahko poškodovale, umaknejo iz zadevnega območja preden snamete pokrov proti pršenju.

#### Slika 7 – Čiščenje navpičnih površin

- ▶ Vrtljivi čistilec površin pritrdite na brizgalno pištolo, brez brizgalne cevi.

Spojka na koncu brizgalne pištole lahko zahteva uporabo stičnega dela tipa "Bajonett". Namestite kot prikazuje slika.

Vrtljivi čistilec površin vedno trdno držite za ročaj, ko čistite navpične površine.

Vrtljivi čistilec površin dosega najboljše rezultate, če ga po površini vodite z enakomerno hitrostjo in pritiskom. Napravo premikajte in jo dovolj pritisčajte navzdol, da zagotovite nenehni stik s površino.

Ščetine okoli roba vrtljivega čistilca površin so zasnovane tako, da zmanjšajo meglico – niso primerne za drgnjenje ali ribanje površin.

Vrtljivi čistilec površin premikajte vedno, ko pritisnete izliv brizgalne pištole.

## 6 Shranjevanje

Vrtljivi čistilec površin zaščitite pred zmrzaljo in nizkimi temperaturami. Pri mrzlih temperaturah izpustite vodo iz vrtljivega čistilca površin.

Pazite, da ščetine med shranjevanjem ne bodo opognjene ali preoblikovane.

## 7 Čiščenje

Odprtine šob so izjemno majhne in se lahko zamašijo s tujki, kot je na primer umazanija. Šobe zamenjajte takoj, ko so delno zamašene ali se preoblikuje način pršenja.

- ▶ Izključite visokotlačni čistilnik in pritisnite izliv razpršilne pištole, da znižate sistemski tlak.
- ▶ Zapahnite sprožilec brizgalne pištole.
- ▶ Brizgalno cev ločite od vrtljivega čistilca površin.

### Slika 8

- ▶ Šobo in rotor sperite s čisto vodo in uporabite čistilni čep vašega visokotlačnega čistilnika, da odstranite vse ostale obloge iz odprtine.
- ▶ Čistilnik preizkusite na ravni površini; pri tem držite roke in noge ter druge dele telesa proč.

## 8 Tehnični podatki

### Stični del "Click & Clean"

- Največji tlak: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Najvišja temperatura vode: 60 °C (140 °F)

### Stični del "Bajonett"

- Največji tlak: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Najvišja temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali največje obratovalne temperature.

Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE.

## 9 Odstranjevanje

Upošteвайте vse državne in občinske predpise o odstranjevanju.

Izdelki STIHL se smejo vreči ali odstraniti med gospodinjne odpadke samo tako, kot je opisano v teh navodilih. Odnosite izdelek, pribor in embalažo na pooblaščenno mesto za odstranjevanje, kjer bo recikliran na okolju prijazen način.

Za aktualne informacije o odstranjevanju odpadkov se obrnite na vašega pooblaščenega prodajalca STIHL.

## 1 Важни делови

### Илустрација 1

- 1) Ротирачки чистач на површини
- 2) Покривна навртка
- 3) Тркалце за штелување притисок на распршување
- 4) Рачки за држење
- 5) Адаптерски дел „бајонет“
- 6) Адаптерски дел "Click & Clean"
- 7) Црна млазница за распршување
- 8) Бела млазница за распршување
- 9) Држач

## 2 Символи за предупредување

### ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА!

Следниве сигурносни симболи се наоѓаат на ротирачкиот чистач на површини:



Бидејќи ротирачкиот чистач на површини создава силен, ротирачки воден млаз, неопходни се посебни сигурносни мерки за да се намали опасноста од повреди.



Важно е корисникот да ги прочита, целосно разбере и почитува сигурносните мерки и предупредувањата во ова упатство и во упатството за употреба на чистачот со висок притисок. Прочитајте ги двата документа пред употребата, но и подоцна редовно. Небрежна или погрешна употреба може да предизвика тешки или смртоносни повреди. Не позајмувајте го ротирачкиот чистач на површини без да го приложите упатството.



За да се намали ризикот од исеченици и влијание на течности под кожата, млазот на распршување никогаш не смее да се насочува кон самиот себеси, кон други лица или кон животни. Рацете, стапалата и другите делови од телото во текот на работењето држете ги подалеку од млазниците за распршување. Не фаќајте под поклопката против прскање, кога е вклучен чистачот со висок притисок. Ако се случи незгода и се чини дека распршената течност продрела во кожата, побарајте лекар за итни случаи. Не третирајте ја повредата како обична исеченица.

## 3 ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### 3.1 Сигурносни мерки

#### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- За да го намалите ризикот од повреди на очите:



– Секогаш носете заштитни очила што се отпорни на удари и носат ознака што соодветствува на ANSI Z87 "+" (САД), EN 166 (Европа) или на Вашиот национален стандард. Носителите на корективни очила (Rx) треба да носат заштитни очила што може да се носат врз корективни очила, без да им пречат на корективните очила или на исправната поставеност на заштитните очила.


- Неовластените лица, особено децата, како и животните, држете ги подалеку од работниот простор. Никогаш не оставајте го чистачот со висок притисок без надзор додека работи.
- Не дозволете малолетни лица да работат со чистачот со висок притисок.

- Не пренапрегнувајте се. Стојте секогаш сигурно и држејќи рамнотежа. При лизгави услови бидете посебно внимателни. Не користете го чистачот со висок притисок кога стоите на скала или на друга несигурна површина или подлога.
- За да го намалите ризикот од тешки исеченици и други телесни повреди заради влијанието на течностите, исклучете го чистачот со висок притисок, испуштете го системскиот притисок и забравете го иницијаторот на пиштолот за прскање, пред да го монтирате, штелувате или отстраните ротирачкиот чистач на површини.



– За да се намали ризикот од исеченици и влијание на течности под кожата, млазот на распршување никогаш не смее да се насочува кон самиот себеси, кон други лица или кон животни. Рацете, стапалата и другите делови од телото во текот на работењето држете ги далеку од млазниците за распршување. Не фаќајте под поклопката против прскање, кога е вклучен чистачот со висок притисок. Ако се случи незгода и се чини дека распршената течност продрела во кожата, побарајте лекар за итни случаи. Не третирајте ја повредата како обична исеченица.

- Силниот воден млаз на ротирачкиот чистач на површини создава сили на реакција спротивно од насоката на распршување (повратен удар). Пиштолот за прскање и млазната цевка држете ги чврсто во текот на работењето за да се намали опасноста од повреди заради губењето контрола.
- За подобро управување со силниот млаз на распршување, секогаш работете со доволен притисок за да го држите ротирачкиот чистач на површини близу до површината што се чисти.
- Никогаш не користете го ротирачкиот чистач на површини ако е изменет, оштетен, нестручно наштелуван или одржуван, или ако не е целосно и сигурно монтиран. Уверете се пред да почнете да

работите дека се исправно инсталирани и осигурани цревата, приклучните делови и спојки и дека беспрекорно функционираат сите составни делови. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура,  8.

- Кога ќе забележите необично вибрирање во ротирачкиот чистач на површини во текот на работењето, веднаш исклучете го чистачот со висок притисок и пред натамошно користење однесете го приборот на проверка кај овластен специјализиран продавач STIHL.
- За да го намалите ризикот од губење контрола и од повреди, никогаш не користете го чистачот со висок притисок кога орозот на пиштолот за распршување е инсталиран во отворена положба. Не вршете никакви промени на командните елементи на чистачот со висок притисок или на ротирачкиот чистач на површини.
- Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE. Употребата со други чистачи со висок притисок може да го зголеми ризикот од повреди или материјални штети.
- Цревата, приклучните делови, спојките и другиот прибор мора да бидат дозволени за највисоката температура и за максималниот притисок (psi/bar) на користениот чистач со висок притисок. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура што се наведени за ротирачкиот чистач на површини.
- При употреба на средство за чистење, следете ги упатствата на производителот во врска со пропишаната подготовка и разретчување како и сигурното користење и згрижување. Користете само средство за чистење што е развиено и дозволено специјално за користење со чистачи со висок притисок. Прочитајте ги и следете ги предупредувањата и упатствата на производителот во врска со сигурносните мерки и наменската употреба.
- За да ја намалите опасноста од пожари/експлозии, што може да доведат до тешки повреди или материјални штети, никогаш не распршувајте горливи



## 4 Склопување на уредот

течности. Никогаш не распршувајте течности што содржат растворувачи или неразредени киселини (на пр. бензин, нафта, разредувач на боја, ацетон). Нивните испарувања се лесно запаливи и отровни.

### УПАТСТВО

- За да го намалите ризикот од материјални штети, започнете го работењето со помала наштелуваност на притисокот и притисокот зголемете го по потреба. Ротирачкиот чистач на површини насочете го на неупадливо подрачје на површината и проверете дали е оштетена површината. Ротирачкиот чистач на површини држете го во движење во текот на работењето и внимавајте да не се оштети површината што се чисти.

### УПАТСТВО

- За да го намалите ризикот од оштетувања, ротирачкиот чистач на површини не смеете да го користите или складирате на температури на мрзнење. Уредот складирајте го на суво и безбедно место, недоступно за деца и други неовластени корисници.

## 3.2 Наменска употреба

Ротирачкиот чистач на површини е предвиден за чистење рамни површини, вклучително влезови за возила и тротоари. Ротирачкиот чистач на површини може да се користи и за чистење вертикални површини како на пр. сидови со плочки.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE.

## 4 Склопување на уредот

### 4.1 Монтажа на млазници

#### Илустрација 2

- Изберете млазници што се предвидени за Вашиот чистач со висок притисок STIHL.

#### Илустрација 3

- Млазниците за распршување монтирајте ги на ротирачкиот чистач на површини како што е прикажано.

### 4.2 Приклучување на млазна цевка

#### Илустрација 4а, илустрација 4б

- Проверете ја формата на спојката на млазната цевка на Вашиот чистач со висок притисок.
- Покривната навртка одвртете ја до граничникот.
- Ставете соодветен адаптерски дел во спојката на ротирачкиот чистач на површини.
- Наместете го држачот за прицврстување на адаптерскиот дел.
- Ротирачкиот чистач на површини прицврстете го на млазната цевка на чистачот со висок притисок како што е прикажано.
- Покривната навртка навртете ја на спојката на млазната цевка; затегнете со рака.

## 5 Работење

### 5.1 Работење со уредот

#### Илустрација 5

- Зголемете го или намалете го работниот притисок со тркалцето за штелување притисок на распршување.

### Илустрација 6 - чистење хоризонтални површини

Ротирачкиот чистач на површини дава најдобри резултати кога се движи со рамномерна брзина и притисок врз површините. Држете го уредот во движење и употребете доволна сила што е насочена надолу, за да се обезбеди постојан допир со површината.

Четините на работ на ротирачкиот чистач на површини се предвидени за намалување на испарувањата - тие не се погодни за триење или рибање површини.

Ротирачкиот чистач на површини држете го во движење секогаш, кога е активиран орозот на пиштолот за прскање.

Ротирачкиот чистач на површини користете го само на рамни, правилни површини.

- ▶ Во текот на чистењето движете се зад ротирачкиот чистач на површини.
- ▶ Забавете го чистењето кога ќе стане нерамномерно или кога распршувањето создава пругасти површини.

Кога ќе се соберат камчиња или талог под поклопката против прскање, наведнете го уредот до 45° подалеку од корисникот. Помалите камења и туѓи тела треба да бидат извадени од поклопката против прскање. Уверете се пред да ја кренете поклопката против прскање дека од погоденото подрачје се отстранети сите присутни лица, животни и други предмети, што би можеле да бидат оштетени од талогот.

### Илустрација 7 - чистење вертикални површини

- ▶ Ротирачкиот чистач на површини прицврстете го на пиштолот за прскање без млазната цевка.

За спојката на крајот од пиштолот за прскање може да е неопходен адаптерски дел од типот „бајонет“. Монтирајте како што е прикажано.

Ротирачкиот чистач на површини држете го за држачот цврсто, додека чистите вертикални површини.

Ротирачкиот чистач на површини дава најдобри резултати кога се движи со рамномерна брзина и притисок врз површините. Држете го уредот во движење и употребете доволна сила што е насочена надолу, за да се обезбеди постојан допир со површината.

Четините на работ на ротирачкиот чистач на површини се предвидени за намалување на испарувањата - тие не се погодни за триење или рибање површини.

Ротирачкиот чистач на површини држете го во движење секогаш, кога е активиран орозот на пиштолот за прскање.

## 6 Чување

Заштитете го ротирачкиот чистач на површини од мраз и ниски температури. На ниски температури, испуштете ја водата од ротирачкиот чистач на површини.

Внимавајте да не се искриват или деформираат четините во текот на складирањето.

## 7 Чистење

Отворите на млазниците се екстремно мали и може да се запушат поради туѓи тела, на пр. нечистотија. Млазниците заменете ги веднаш, ако се делумно запушени или ако е искривен обликот на млазот.

- ▶ Исклучете го чистачот со висок притисок и притиснете го орозот на пиштолот за распршување за да го намалите системскиот притисок.
- ▶ Забравете го иницијаторот на пиштолот за прскање.
- ▶ Одвоете ја млазната цевка од ротирачкиот чистач на површини.

### Илустрација 8

- ▶ Млазницата и роторот исплакнете ги со чиста вода и искористете ја штифната за чистење на Вашиот чистач со висок притисок, за да го отстраните преостанатиот талог од отворот.
- ▶ Проверете го чистачот на некоја рамна површина и притоа држете ги подалеку рацете и стапалата и другите делови од телото.

## 8 Технички податоци

### Адаптерски дел "Click & Clean"

- Максимален притисок: 150 bar, 15 MPa, 2170 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

### Адаптерски дел „бајонет“

- Максимален притисок: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или максималната работна температура.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE.

## 9 Згрижување

Запазете ги правилата на сојузната држава, покраината и на општината во врска со прописите за згрижување.

Производителите STIHL смеат да се фрлат со домашното ѓубре или да се згрижат само според описот во ова упатство. Производот, приборот и амбалажата предадете ги во овластена депонија на еколошко рециклирање.

Актуелните информации во врска со згрижување отпад ќе ги добиете кај Вашиот специјализиран продавач STIHL.

**⚠ WARNING**

Use of this pressure washer can generate dust or mist containing chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

**⚠ ADVERTENCIA**

El uso de esta hidrolavadora puede generar polvo o niebla que contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

**⚠ WARNING**

This pressure washer contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

**⚠ ADVERTENCIA**

Esta hidrolavadora contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0457-367-0043-A VA2.D20

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0457-367-0043-A